

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Сыктывкарский государственный университет  
имени Питирима Сорокина»  
(ФГБОУ ВО «СГУ им. Питирима Сорокина»)



## **КОМИ ФИЛОЛОГИЯ**

*Научно-образовательный журнал*

Выпуск 2

Сыктывкар  
Издательство СГУ им. Питирима Сорокина  
2020

УДК 80.511.132  
ББК 80[2Рос.Коми]  
К63

*Печатается по постановлению научно-технического совета  
ФГБОУ ВО «СГУ им. Питирима Сорокина»*

*Издание осуществлено при финансовой поддержке Министерства национальной политики  
Республики Коми*

### **Главный редактор**

**Е. В. Остапова** – канд. филол. наук, доцент кафедры коми филологии, финно-угроведения и регионоведения, руководитель научно-образовательного центра «Инновации в национальном гуманитарном образовании» СГУ им. Питирима Сорокина

### **Редакционная коллегия:**

- В. М. Лудыкова** – доктор филол. наук, профессор кафедры коми филологии, финно-угроведения и регионоведения СГУ им. Питирима Сорокина;  
**Р. П. Попова** – канд. филол. наук, заведующая кафедрой коми филологии, финно-угроведения и регионоведения СГУ им. Питирима Сорокина;  
**Г. В. Пунегова** – канд. филол. наук, с.н.с. ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН;  
**В. А. Лимерова** – канд. пед. наук, с.н.с. ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН;  
**М. А. Самарова** – канд. филол. наук, доцент, заведующая кафедрой общего и финно-угорского языкознания Удмуртского государственного университета;  
**А. С. Лобанова** – канд. филол. наук, доцент Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета, директор Института языка, истории и традиционной культуры коми-пермяцкого народа;  
**М. С. Федина** – канд. филол. наук, руководитель Центра инновационных языковых технологий ГАУ РК «Дом дружбы народов Республики Коми»;  
**Н. В. Кузнецов** – PhD (уральские языки), лектор Тартуского университета, н.с. Эстонского литературного музея, лексикограф Института эстонского языка (Эстония)

**Коми филология** : научно-образовательный журнал / гл. ред. Е. В. Остапова. – Сыктывкар: Изд-во СГУ им. Питирима Сорокина, 2020. – Вып. 2. – 144 с.  
К63 ISBN 978-5-87661-621-0

Во втором выпуске научно-образовательного журнала «Коми филология» представлены научные статьи, обзоры, рецензии на коми и коми-пермячком языках, посвященные актуальным проблемам языкознания, литературоведения, фольклористики, образования. Публикуются исследования по итогам работы секции «Проблемы коми филологии и этнокультурного образования» (Поэтика коми детской литературы) Национальной конференции «Февральские чтения – 2020» (Сыктывкар, 25 февраля 2020 г.)

Выпуск журнала адресован специалистам по коми филологии, работникам культуры и образования, всем интересующимся вопросами коми языка, литературы, фольклора.

Мнения, высказанные в материалах журнала, не обязательно совпадают с точкой зрения редакции.

УДК 80.511.132  
ББК 80[2Рос.Коми]

## СОДЕРЖАНИЕ ЮРИНДАЛЫСЬ

<b>КОМИ КЫВ ТУЯЛӚМ. ЯЗЫКОЗНАНИЕ</b> .....	5
<i>Баженова О. Н.</i> Коми серпаса гижӧдъясын сёрнисикас кывъяс. Диалектизмы в произведениях коми художественной литературы .....	5
<i>Лобанова А. С.</i> Коми-пермяккелӧн кылын да культураын <i>чераньлӧн</i> образ. Образ <i>наука</i> в языке и культуре коми-пермяков .....	16
<i>Некрасова О. И.</i> Елена Козлова челядлы гижӧдъясын ногакывъяс. Деепричастия в произведениях для детей Елены Козловой .....	24
<i>Пунегова Г. В.</i> Елена Козловалӧн челядлы висьтъясын ёрта сёрни кыв аслыспӧлӧслун. Особенности диалогической речи в произведениях для детей Елены Козловой.....	30
<i>Федина М. С., Степанов В. А.</i> Коми гижӧд история йылысь. Об истории коми письменности .....	43
<i>Цыпанов Е. А.</i> Аслыспӧлӧс тшак (Lycopodon perlatum Pers.) да комиӧн сийӧс нимталӧм. Своеобразный гриб (Lycopodon perlatum Pers.) и его названия на коми языке.....	53
<b>КОМИ ЛИТЕРАТУРА ТУЯЛӚМ. ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ</b> .....	60
<i>Ельцова Е. В.</i> Е. Афанасьевалӧн Дуда Платтьба йылысь небӧгъяс челядлы талунъя литератураын. Книги Е. Афанасьевой о Дуда Платтьба в современной детской литературе .....	60
<i>Королева Ю. В.</i> «Тайӧ ставсьыс артми ме»: челядлы коми кывбурьясын оланін серпасалӧм. «Из всего этого я сотворён»: жизненное пространство ребёнка в коми стихотворениях для детей.....	68
<i>Лимерова В. А.</i> Челяддыр да челядь образяс Ю. К. Васютовлӧн «Шондіа вой» повесътын. Образы детства и детей в повести Ю. К. Васютова «Шондіа вой» (Солнечная ночь) .....	77
<i>Сурнина Л. Е.</i> «Тайӧ кыв мем дона, небыд, мича, гора»: художествоа гижӧдын стилистика фигураяслӧн тӧдчанлун йылысь. «Этот язык мне дорог, мягкий, красивый, звучный»: о роли стилистических фигур в художественных произведениях .....	87

<b>КОМИ ФОЛЬКЛОР ТУЯЛӨМ. ФОЛЬКЛОРИСТИКА</b> .....	97
<i>Коровина Н. С.</i> Удораса мойдысьяс коми йӧзкоцста вужьясьӧм торья культураын. Удорские сказочники в традиционной культуре народа коми	97
<i>Рассыхаев А. Н.</i> Син пӧртмалысь Бисин Миш – коми фольклора герой. Гипнотизёр Бисин Миш – герой коми фольклора.....	104
<b>ШКОЛАЫН КОМИ КЫВ ДА ЛИТЕРАТУРА ВЕЛӖДӖМ. ИЗУЧЕНИЕ КОМИ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛЕ</b> .....	114
<i>Остапова Е. В.</i> Школаын драма гижӧд рольяс серти сьӧлӧмсянь лыддьӧм (Тима Веньбн «Кодзув пи») комиӧдӧм пьеса серти). Обучение выразительному чтению драматического произведения в школе (по переводной пьесе В. Чисталева «Сын звезды»).....	114
<i>Шахова М. М., Попова Р. П.</i> Школаын коми кывйысь проекта удж котыртӧм. Организация проектной деятельности в школе .....	121
<b>ТШУПӖДА ПАС. ЮБИЛЕЙ</b> .....	127
<i>Мусанов А. Г.</i> Люция Михайловна Безносиковалӧн юбилей. Юбилей Люции Михайловны Безносиковой.....	127
<i>Пунегова Г. В.</i> «Тартуын олӧмыс, босьтӧм тӧдӧмлуныс да кужанлуныс лой водзӧ уджын да олӧмын зумыд мыджӧд, аслысьяма дорйӧг...»: Е. А. Цыпановлы 60 арӧс тыригкежлӧ. «Жизнь в Тарту, приобретенные знания и навыки стали прочной основой, своеобразной защитой в дальнейшей работе и в жизни...»: к 60-летию со дня рождения Е. А. Цыпанова.....	131
<b>ДОНЬЯЛАНКЫВ. РЕЦЕНЗИИ</b> .....	137
<i>Рассыхаев А. Н.</i> Перым коми абу мойдана прозаа выль небӧг йылысь. О новом издании по коми-пермяцкой несказочной прозе .....	137
<b>Авторьяс йылысь. Сведения об авторах</b> .....	142

# КОМИ КЫВ ТУЯЛӨМ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

УДК 811.511.132

*О. Н. Баженова*

## Коми серпаса гижӧдьясын сёрнисикас кывъяс

### Диалектизмы в произведениях коми художественной литературы

*В статье рассматриваются различные подходы учёных и коми писателей к вопросу использования диалектизмов в художественном произведении. Обобщены основные позиции коми лингвистов, исследовавших данный вопрос, сформулированы критерии органичного введения диалектизма в текст: недвусмысленное толкование его значения и выполнение определенной функции. Имеющиеся классификации функций диалектизмов в произведениях коми художественной литературы дополнены новыми пунктами и замечаниями.*

**Ключевые слова:** диалектизмы, литературный язык, художественный текст, коми язык, стилистика.

Гижӧд кыв сӧвмӧдан история чӧж эз ӧти гижысь асьыс юавлы: кутшӧм кыв бурджык пыртны гижӧдӧ, мед лоас сійӧ мичаджык, мӧрччанаджык; оз-ӧ ӧтдортны йӧзыс налы гӧгӧрвотӧм кывъяссӧ, кутшӧмӧсь кывлӧн стилистика поэянлунъяс да с. в. Юалӧмъясыс чужӧны тшӧтш и сы вӧсна, мый коми гижӧд кыв абу на помӧдз мурталӧма: шуам, абу пыр гӧгӧрвоана, кор лӧсялӧ вӧдитчыны выль кывъяссӧн, кор бурджык пыртны гижӧдӧ чужан, а кор – йӧз сикт сёрниысь кыв. Коми кывлысь кӧ фонетика да орфография нормаяссӧ вӧлі урчитӧма колян нэм шӧрын нин, то лекси-

каын да морфологияын позьё казавны уна сикас видзёдлас сы вылө, мый колө пыртны гижөд кывйө.

Асьсө «гижөд кыв» понятиесө оз жö пыр öткодя донъявны. Öтияс шуöны, мый гижөд кыв колө, мед öтувтны коми йöзсö да видзны коми кывсö бырöмысь. Мöдъяс серти, гижөд кыв – абу ловъя сёрни, семьяын, сиктын сы вылын оз сёрнитны, а сідзкö, колö бурджык видзны да сöвмöдны сёрнисикасыяс.

Медводдза видзёдласö кутчысьöны кывтуялысьяс, гижысьяс, кодъяс вöдитчöны уна сёрнисикасысь босьтöм кывъясöн. Шуам, Л. М. Безносикова, Е. А. Цыпанов, М. С. Федина тöдчöдöны гижөд кывлысь öтвывтан вынсö, сійöс, мый гижөд кывйөн позьö вöдитчыны и велöдигөн, и туялигөн, и веськöдлигөн, – ставыс тайö сöвмөдö коми кывнымöс: «Литературной кыв – тайö быд ас кывъя войтырлөн вылыс тшупöда, торъя законъяс серти нормируйтöм кыв. Тайö законъяссö либö правилöяссö ас кывъя йöзыс сёрнитчöмөн примитöны да вынсьöдöны сы могысь, медым öти ногөн гижны, велöдны челядьöс школаын, вöдитчыны тайö кывнас ас йöзкостса олöмын, йöзöдны книгаяс, газетьяс, журналъяс, сёрнитны ыджыдторъяс йылысь да с. в. Öд сöмын сэк, кор ставыс тайö лоö, ас кывъя йöзысь лоö нация, канму, войтырыд лоö öтувъяён. Та боксянь öтувъя литературной кывлөн сэтшöм жö функцияыс, могыс, кыз и административной граничалөн, да уна мукöдторлөн, мый артмөдö государствосö, нациясö» [24].

Мöд ногөн чайтö С. В. Едыгарова кывтуялысь, кодi туялö öнiя удмурт кыв. Сы ногөн, «сöстöм» (литературной) кыв сöвмөдигөн, ми сетам став выннимöс сэтшöм кывлы, кодөн сёрнитöны, ылöсас кö, 7 %. А мöдар боксянь, öдортам ловъя сёрнисö, кодöс тöдмалöны семьяын, вуджөдöны кöленаысь кöленаö [8, с. 16]. Кывтуялысь вöзйö тшупöдавны сёрнисикас да гижөд кыв, мед сёрнисикасөн позис йöзöдчыны, сёрнитны радиоын да телевидениеын, велöдны сёрнисикассö школаын да с. в. [8, с. 17]. Татшöм ногөн мöвпалöмсö позьö казавны и öткымын коми гижысьлысь. Шуам, Зарни Люся, Татьяна Кирпиченко, Валентина Кузнецова йöзöдлисны гижөдъяснысö изьва кыв ногөн: «Сьölэм вылын сэтшем югыд мыляке...» [7], «Сьölөмшөрнум миян, чужан кыыну!» [10], «Мый тöда – сiес и висьтала» [13].

Сёрнитны кӧ став гижысь йывсьыс, то позьӧ казавны, мый найӧ вӧдитчӧны сёрнисикас кывъясӧн куим ногӧн: 1) гижӧд кывъя текстӧ пыртӧма некымын сёрнисикасысь кывъяс да кывтэчасьяс (шуам, Г. А. Юшков вӧдитчӧ и лунвывса, и войвывса диалектизмъясӧн); 2) гижӧд кывъя текстын паньдасьлӧны авторыслӧн чужан сёрнисикасысь кывъяс да кывтэчасьяс (сӧдз, Е. С. Афанасьев гижӧ литературной кывйӧн, но пыртӧ сэтчӧ мыйсьурӧ удораса сёрниысь); 3) дзоньнас гижӧдыс лӧсьӧдӧма авторыслы матыс сёрнисикасӧн, ӧния гижӧд кывлысь нормаяссӧ тӧд вылӧ босьттӧг (казьтыштам водзынджык индӧм Зарни Люсялысь, Т. Кирпиченколысь, В. Кузнецовалысь кывбур-висьтъяссӧ).

Коми серпаса гижӧдьясын сёрнисикас кывъяс йылысь йӧзӧдӧма некымын удж. 1985-ӧд воӧ Л. М. Безносиковалӧн петӧс «Коми гижӧда кывлӧн кыввор сӧвмӧмын сёрнисикасьялӧн пай» небӧг. Туялысь видлалӧ лунвывса коми гижысьяслысь: И. А. Куратовлысь, В. В. Юхнинлысь, И. Г. Тороповлысь, Н. Н. Куратовалысь да В. И. Безносиковлысь – творчествосӧ. Л. М. Безносикова серти, гижысьяс вӧдитчӧны сёрнисикас торьякывъясӧн, мед не шуны кыкысь ӧти кывсӧ, а вежны синонимӧн; мукӧддырйиыс сёрнисикас кывлӧн вежӧртасыс торьялыштӧ литературной кывйысь, стӧчджыка петкӧдлӧ гижысьлысь мӧвпсӧ; коркӧяскӧ гижысь кӧсий тӧдчӧдны сийӧ либӧ мӧд сикт сёрнилысь аслыспӧлӧслунсӧ [5, с. 77].

Сёрнисикасысь пыртӧм кывъяслы сйӧма и А. Н. Ракинлӧн уджыс. «Серпаса гижӧдын диалектизмьяс» статьяын сийӧ видлалӧ Е. С. Афанасьевлӧн «Пурзьӧмын ар пом» (1994) небӧгысь фонетической, морфологической, семантической да лексической диалектизмьяс. Туялысь кывкӧрталӧ, мый сёрнисикасысь босьтӧм кывъяс колӧны гижӧдас, медым, ӧти-кӧ, мыйкӧ нимтыны, мӧд-кӧ, тыдӧдны кодлӧнкӧ сёрнилысь аслыспӧлӧслунсӧ, коймӧд-кӧ, петкӧдлыны лӧӧмторйыслысь вынсӧ (экспрессиясӧ), нельӧд-кӧ, ӧти и сийӧ жӧ кывсӧ кыкысь не пыртны [18, с. 219–220]. «Колӧ оз вӧдитчыны диалектизмьясӧн?» юалӧм вылӧ А. Н. Ракин вочавидзӧ: дерт, сёрнисикасысь босьтӧм кывъяс вӧчӧны гижӧдсӧ аслыспӧлӧсджыкӧн, озырджыкӧн, но мӧдарсянь кӧ, лыддысьлы сьӧкыд гӧгӧрвоны гижӧдсӧ, кор тӧдтӧм кывйыс сэнӧ вывтӧ уна [18, с. 220].

Диалектизмьясөн ёна вöдитчöмсö оз ошкы и Д. В. Конохов. «Эз кыпöд радлун...» гижöдын сийö видлалö Ф. В. Щербаковлысь кывбурьяссö да пасйö: «Литературной кыв озырмöдсьö тшöтш и диалектизмьяс сэтчö пыртöмөн. Ф. Щербаков та кузя вывтiась-öджык. Колö и оз, сийö суктö ассьыс кывбурьяссö лыдтöм диалектизмьясөн. Та вöсна лыддысьысь тшöкыда оз гөгöрво висьталанторсö. Бара жö мөвпöс вынсьöда примерьясөн <...>: «Мун, **моок**, водзвыв ошйысь сэн», «Эгö торъявлöй **гыдйөн**, кöть и збоявлiм **веля**», «Машö сыөн тыртö **кöла** доз» <...> Öнiя коми литературной кывйид татшöм диалектизмьястöг нин озыр, и нинöмла ёгöсьтны сийöс. Быдөн кö кутасны гижны асланыс сёрнитан ногөн, тöлк вывсьыд вошан. Писатель век бöрйö мичаджык, ясыдджык, стöч кывьяс, а оз пырт литератураö мый веськалö, кызди вöчлис Ф. Щербаков войдöр и сэтшöм жö визь нуöдö öнi» [12, с. 58].

Е. А. Цыпанов «Николай Мальцев да сылөн "Енкай" небöг» статьяын пасйö Н. Мальцев гижöдьясысь кыв озырлунсö: «Мальцев ёртлөн коми кыв йывсьыс позьö висьтавны унджык: сийö тырвийö гөгöрвоана да зэв озыр, аслыспöлöс. Николай Васильевич зэв бура вöдитчö и гижöд кыв озырлунөн, и сёрнисикасса кывьясөн. Тадзи сийö водзö нуöдö Сыктыв вожысь петлöм коми гижысьяслысь (Иван Куратовлысь, Михаил Лебедевлысь, Иван Сажинлысь, Степан Раевскийлысь, Александр Мальцевлысь, Нина Куратовалысь) нырвизьсö» [25, с. 183].

«Удораса мыла сёрниөн (Яковлев Юрийлөн “Кадыд пом” небöг йылысь)» гижöдын Е. А. Цыпанов тöдчöдö: «Усьö синмö удора сёрнисикасысь пыртöм кывворыс, сийö паныдасьлö матö быд висьтын да сетö налы аслыспöлöслун. Но вель уна кыв лыддысьлы кольö гөгöрвотöм, некыз найöс абу восьтöма да, абу орччөн сетöма синоним ни скобкаын, ни листбок улас гижöд кывйысь весьтас-торъякывсö. Тайöс, дерт, колiс вöчны небöгса редакторлы. <...> Мукöд удораса сёрнисикасысь пыртöмторйыс бура тöдмалана сёрни-контекстсьыс» [25, с. 190–191].

Александр Ульяновлысь висьтъяссö видлалiг Е. А. Цыпанов пасйö, мый сёрнисикасысь кывьяс пыртöмын оз ков вывтiасьны: «Коми гижысьяс пысь Ульянов Саш оз ёна шыблась диалект кывьяс пыртöмөн, дерт, тöдöмөн: вывти уна гөгöрвотöм кывйыс



сөмын сьөктөдас гижөд лыддьөмсө, өтдортас сийөс лыддысь до-  
рысь. Сюрис сөмын гоз-мөд дзик эжвайывса кыв, шуам, *бюртны*  
(горзыны)» [25, с. 198].

Өтувтны кө туялысьяслысь казялөмторьяссө, позьö кыв-  
көртавны, мый сёрнисикасьясысь босьтөм кывьяс озырмөдöны  
гижөдсө, кор пыртöма найөс кужөмөн, гөгөрвоөдөмөн да кутшөмкө  
могөн. И, мөдарө, өтдортöны лыддысьсө, пыртöма кө найөс вывті  
уна либө некызд абу гөгөрвоөдöма.

Л. М. Безносикова серти, диалектизмьяс кө отсалöны ги-  
жысьлы серпасавны көсьөмторсө да лоöны гөгөрвоанаөсь  
лыддысьлы, сэки найөс колö пыртны гижөдö, сы вöсна мый  
татшөм кывьясыс озырмөдöны гижөд кыв да паськөдöны стили-  
стикалысь позянлунсө [5, с. 77]. Гижөдö пыртөм сёрнисикас кыв  
позьö гөгөрвоөдны некымын ногөн: 1) лист бок улиас эм ыстөд;  
2) кыка кадакывйын медводдзаыс – сёрнисикасысь, а мөдыс –  
гижөда кывйысь; 3) сёрнисикас кыв гөгөрвоөдöма синонимөн сийö  
жö сёрникузяс либө кык орчча сёрникузяын; 4) сёрнисикас кыв-  
лысь вежөртассө позьö гөгөрвоны орчча кывьяс отсөгөн; 5) сёрни-  
сикас кыв дорас пасйöма: «кызд мян шуласны», «мянын шуöны»  
да с. в. Л. М. Безносикова төдчөдö, мый гижысьлысь кывворсө  
донъялигөн колö медводз кутны төд вылад оз сийөс, мый босьтöма  
йöзкост сёрниысь, а сийөс, кутшөм ногөн да могөн босьтöма [5,  
с. 63]. Туялысь торйөдö некымын мог: нимтөм, кывбур визь тэчөм,  
сёрнитысьлысь аслыссикаслун петкөдлөм, синмад шыбитчөм, эт-  
нографическөй аслыспөлөслун петкөдлөм, повторьясысь  
мынтөдчөм. Тайö гижөдыс сиöма сылы, мед петкөдлыны, кутшөм  
нөшта могьяс вермасны лоны диалектизмьяслөн серпаса гижөдын.  
Таысь кызди, Л. М. Безносиковаөн индөм могьяс серти вайөдöма  
выль мөвпьяс.

**1. Сьөлөмкылөмьяс петкөдлөм.** Серпаса гижөдын диалек-  
тизмьяс вермөны петкөдлыны сёрнитысьлысь сьөлөмкылөмьяссө,  
тшөкыда тайö мелілун, радейтөм. Видзөдлыны кө паськыдджыка,  
став диалектизмыс мыйөнкө матыс висьталысьыслы: өд тайö кывъ-  
ясыс йитчөмаөсь мортыслөн бать-мамыскөд, челядьдырыскөд, чу-  
жаніныскөд. Гашкө, тайö пытшкөсса йитөд абутөмнас позьö  
гөгөрвоөдны сийөс, мый мукөдыс өтдортöны йöз сёрниысь диалек-

тизмьяс. Шуам, Л. М. Безносикова пасйö, мый П. Доронин ас гижöдьясас тшöкыда вöдитчис эжвагоровса кывьясöн, но дивитис найöс, кодыас пыртисны гижöдьясаныс мыйсюрö эжвайывса сёрниысь [5, с. 45].

Тшöкыда овлö сідз, мый рöдвужöс нимтан сёрнисикас кывьяс йитчöмаöсь шань сьöлöмкылöмьясöн: *Еретнича, тöдысь, сьöд нига лыддьысь – тадз нимтылисны менсьым бабöös, миянлысь муса пöли-мамöс* [14, с. 49] (*пöли-мам* сс. ‘бабушка’ [КСК, Т. 2, с. 182]); – *Бабуш, мусаой, воöма!* – *уськöдчис сійö кутчысьлыны* [11, с. 76] (*бабуш* вс. лл. сс. ‘бабушка’ [КСК, Т. 1, с. 47]); – *Муса соч моз дöзьöритö миянöс* [2, с. 75] (*соч* вс. лл. печ. сс. ‘сестра’ [КСК, Т. 2, с. 408]).

Шань сьöлöмкылöмьяс петкöдлöны тшöтш и сёрнисикас мелиоративьяс: – *Вура, мада ти, вура, – пöдöнчасö пуктис мамыс* [19, с. 7] (*мада* иж. ласк. обрац. ‘милый, милая; дорогой, дорогая’ [КСК, Т. 1, с. 897]); *Ёна жö и гажöй тэысь бырис, жале менам, та мында вонас* [9, с. 56] (*жале* иж. обрац. ‘милый, милая; любимый, любимая’ [КСК, Т. 1, с. 510]); *Сувт, менам сёкатö* [6, с. 34] (*сёкат* уд. ласк. обрац. ‘ненаглядный, милый, дорогой’ [КСК, Т. 2, с. 358]); ...*Тэ войыслöн, тыдалö, кöзюк: / Сы бöрся вöтлысян пыр...* [20, с. 197] (*кöзюк* вв. (Дер. Пом.) ‘милый, возлюбленный; милая, возлюбленная’ [КСК, Т. 1, с. 727]).

**2. Доньялöм.** Сьöлöмкылöмьяс петкöдлöм кындзи диалектизмьяс вермасны тшöтш мыччöдны сёрнитысьлысь доньялöмсö, и тшöкыда тайö доньялöмыс абу ошкана. Шуам, экспрессия петкöдлысь роч кывворын унджыкыс – омöля доньялан кывьяс, кызди пасйö роч кыв туялысь Н. А. Лукьянова. Сійö тöдчöдö, мый татшöм кывьяс отсöгөн йöзыс дивитöны котырын примитöм нормаяс да стереотипьяс торкөм [15, с. 59]. Татшöмторйыс лöсялö тшöтш коми кывлы. Сідз, омöля доньявсьöны, шуам: кад воштöм: *Турун пуктан кад öд, некор вöртиыс бовьявнысö* [17, с. 21] (*бовьявны* нв. скр. уд. ‘шататься, слоняться’ [КСК, Т. 1, с. 78]); – *Отсала!* – *нерьшитис Виринея. – Пищялся да тишöтти кута бавьявны!* [27, с. 382] (*бавьявны* лл. (Об.) нв. скр. уд. ‘шататься, болтаться без дела’ [КСК, Т. 1, с. 47]); ковтöг сёрнитöм: *Кодкö кö бöкөвöй пырис, а тэ сылы брöльöдін?* [16, с. 24] (*брöльöдны* тайö вежöртаснас абу кывкудйын); –

Ок тэ, немуджтём **сяквар!** – гораа и шуис Окулина, но суседкаыс эз нин кыв дивитёмсö... [3, с. 166]; (сяквар вв. (Крч. Нивш. Устьн.) сс. (Ыб) ‘трепло, трепач’ [КСК, Т. 2, с. 499] да мукöд.

**3. Вынсьöдём.** Сёрнисикас кыв вермö петкöдлыны действииеыслысь вынсö либö öдсö: *Сур яндова шинипыртin* [23, с. 12] (*шинипыртны* скр. сс. (Кур.) ‘выпить залпом, одним махом’ [КСК, Т. 2, с. 783]); – *Мед лязвö, мед, гöгйыс оз нин письты!* [4, с. 42] (*лязыны* сс. (Пж.) ‘визжать, выть’ [КСК, Т. 1, с. 887]), а сiдзжö морт ортсыысь кутшöмкö тöдчана признак: – *Миянлысь шутилöсö дiтшикöдöма и* [23, с. 22] (*шутилö* печ. (Свб.) ‘леший; чёрт (по отношению к человеку большого роста)’ [КСК, Т. 2, с. 814]). Донъялём да вынсьöдём вермасны йитчыны, петкöдлысьсыны öти кывйöн. Шуам, омöля донъявсьö горшасьöм, и горшасьöмсö петкöдлысь кадакыв вежортасын эм действиельсь öдсö да вынсö тöдчöдысь сема: *Абу öд лютöй тшыгöм, медым арыштчыны да тöкаритны ставсö дзик медбөрря порсьыс моз* [26, с. 197] (*тöкаритны* печ. скр. сс. ‘трескать, лопать *прост.*, жадно есть’ [КСК, Т. 2, с. 557]); *Но найö öд кужöны юны, көть мийсь оз этишаджык сакны...* [1, с. 256] (*сакны* печ. уд. ‘лакать, вылакать (*о животных*)’ [КСК, Т. 2, с. 335]).

**4. Образ лöсьöдём.** Образ лöсьöдысь сёрнисикас кывъяс вермöны петкöдлыны шыяс: *...тонькнитас сиктсайса тылысь / сирва кодь веркöссö йиön* [6, с. 50] (*тонькнитны* уд. ‘стукнуть’ [КСК, Т. 2, с. 544]); «*А-а, мужикъяс, – яндiс Ёгор, – таысь на и бöрданныд?*» <...> *Сэсса, ёнджык дiнзыны кутiсны да, вöтлiс* [23, с. 16] (*дiнзыны* абу пасйöма кывкудйын), либö лоны мичкывйöн, ловзьöдёмön, вуджкывйöн, орччöдёмön да с. в.: *...шондiыс рабöма / торпыриг рокöдз / тöвбыдся пасьсö...* [6, с. 46] (*рабны* нв. уд. (Венд.) ‘крошить, раскрошить’ [КСК, Т. 2, с. 271]); *Сир жунь моз тюрöдö пыж* [28, с. 8] (*жунь* уд. ‘мелкая щука, молодая щука’ [КСК, Т. 1, с. 530]).

**5. Культуралысь аслыспöлöслун тöдчöдём.** Культуралысь аслыспöлöслун тöдчöдан кывъяс нимтöны мыйкö, мый эм сöмын кутшöмкö котырын и оз паныдасылы мöдлаын: *Геня дыр видзöдiс перилö вылö лэдзчысьмöн, сэсса лэччис шор вомö, мышладорсяньыс матыстчис виж тöбöка детинка дорö...* [19, с. 8] (*тöбек* иж. ‘рабочие пимы’ [КСК, Т. 2, с. 552]); *...дзулькйыны-пуны кутiс*

ваыс, и сэтчө Бияр лэдзис кык китыр **сюра** [27, с. 9] (*сюра* вв. (Дер. Крч.) печ. ‘сушёные пироги, шаньги, приготовленные из ячневой крупы на молоке’ [КСК, Т. 2, с. 492]).

Культуралысь аслыспөлөслунсө вермөны тődчөдны сёрнисикас кывъяс, кор пыртөма найөс кутшөмкө торъя кад да ин серпасалигөн. Шуам, Г. А. Юшков «Бива» (1996) романын петкөдлөма XIV нэмса комилысь олөм-вылөмсө да зільөма не вөдитчыны рочысь пырөм кывъясөн, а вежны найөс уна сёрнисикасысь аддзөмторъясөн: *Сэни эськө и комияс олөны, оз нин ков йөз сёрниө велавны, да оз жө өд көнкө сийөс водзасьысьөс моз виччысьны* [27, с. 6] (*водзасьны* иж. ‘сделать подарок’ [КСК, Т. 1, с. 224], тані гижысьыс вөдитчө *водзасьысь* кывйөн, мед не пыртны гижөдө рочысь босьтөм *гөсьт* кыв); *И сувтөдөс шолга да ээвтис төвдөра* [27, с. 7] (*шолга* печ. ‘мачта’ [КСК, Т. 2, с. 787]); *Катисны кык көджд на, кытчөдз Бияр эз лешмы, руав сылы ывла гөгөрыс, ыштөкө орис син вейыс* [27, с. 7] (*вей* вым. ‘нерв’ [КСК, Т. 1, с. 175]); *Ватланнас и колис эськө босьтны сов васө, да морттуйыс на эз лэпты Биярөс тадзтө вөчны* [27, с. 13] (*ватлан* иж. ‘ведро’ [КСК, Т. 1, с. 161]); *Кык өишнь костас, пызан вылас, өзийис эськө гас, но морт мыгөрыс сайөдөс сийөс* [27, с. 19] (*гас* уд. ‘лампа’ [КСК, Т. 1, с. 313]).

Медым тődчөдны Г. А. Юшковлысь зільөмсө, поэь орчөдны сылысь «Бива» романсө да В. В. Тиминлысь «Эжва Перымса зонка» ылыс кад йылысь повесът (1998), көні висътавьсө тшөтш важ коми оласног йылысь (1471–1472 вояс). «Эжва Перымса зонка»-ын гижысьыс вөдитчөма өнія гижөд кывйөн, көні уна кыв босьтөма рочысь:

«Эжва Перымса зонка»

«Бива»

*лабич* (‘лавка (в избе) < рус. ср., лавица ‘доска на ножках, или доска концами в стенку, для сиденья (Даль)’ [КЭСКЯ, с. 156]

*И Тикө чеччыштис лабич выв-сьыс* [21, с. 10]

... *Водзвыв и вештысис низь куясөн, дзонь көртөд колис өисек вылас* [27, с. 15]

*коколюка* (рус. ср. коклюха ‘точеная палочка с утолщением книзу и шейкою с пуговкой на другом, для намотки ниток и плете-

ния поясков и кружев (Даль). Вероятно, такая же палка употреблялась также в качестве кочерги' [КЭСНЯ, с. 129]

*Тикö пырис бөр тиынөн тырём керка пытикас, кузь коколю-кайн гур-гаркерис гор пытикас...* [21, с. 12] – *Мый нö бөрдöдан? – зырк-нитис Бияр гормöдчанөн джоджас, кыз öгырö вöли усь-кöдö горсьыс пессö да стен* [27, с. 197]

*Стеньяс пöлөн, вылын, кыд оз судз, тиын бус чукöртан джаджьяс* [21, с. 11] *Вежöсас, войладор берд динас, сулалисны пуысь вöчöм еньяс* [27, с. 20]

Тайö статьяын ми видлалим сöмын некымын помка, мыйла диалектизмьяссö пыртöма сийö либö мöд гижöдö. Но овлö сидз, мый пыртöма найöс абу мый могысь кö, а сы вöсна, мый авторыс гижö сидзи, кызди сёрнитöны чужанинас да оз куж торйöдны гижöд кыв сёрнисикас кывйысь. Гөгöрвоöдны либö вежны татшöм кывьяссö – редакторлөн удж [25, с. 190]. Но мукöддырйи оз ёна тöдчы, мый редакторьяс тырбура видлалöмаöсь гижöдсö. Со, шуам, Юрий Яковлевлөн «Ас туй» небöгысь сёрникузяяс, кöни сьöдөн тöдчöдöм кывьяссö некызд абу гөгöрвоöдöма: «*Тани олö-косьмö быдсикас гортса кöлуйыс: кушенча-кепысь, вöралан лаз, дöмаса **упаки** гоз...*» [28, с. 23] (*упаки* лл. (Зан. Чтв.) уд. 'валенки' [КСК, Т. 2, с. 662]); «*Сиктын чöв-лөнь, сöмын öтка пöчьяс **роялöны** шондi сайын...*» [28, с. 20] (*роявны* I. уд. 'лишаться памяти, выжить из ума' II. уд. 'обомшеть' [КСК, Т. 2, с. 300]) да мукöд.

Сёрнисикасьяс – коми кывлөн озырлун, а быд озырлунөн колö вöдитчыны кужöмөн. Диалектизмьяс петкöдлöны войтырлысь творчествосö, кыв традиция кутöмсö. Гөгöрвоана, мый миянлы окота нэммöдны тайö озырлунсö гижöдьясын. Но корсюрö тайö кöсиймыс вайöдö сэтчöдз, мый гижысьяс пыдди пунктöны сöмын «ас» сёрни да öтдортöны гижöд кыв, мукöд сиктса сёрнисö. Татшöмторйыс бергöдö миянöс бөрö да нинöмö пöртö сё вочöжся водзмöстчöм – öтувья литературной кыв лöсьöдöм. Петан туйыс, миян серти, кыввор да морфология средствояс озырмöдöмын, кор фонетика да орфография нормаяс видзöмөн гижöдö пыртöма аслы-

спӧлӧс, стӧч, интереснӧй коми кывъяс колана ногӧн найӧс гӧгӧрвоӧдӧмӧн.

#### Дженьдӧдӧмъяс

КСК – Коми сёрнисикас кывчукӧр : 2 т. / отв. ред. Л. М. Безносикова. Сыктывкар: ООО «Издательство "Кола"», 2012. 1 т. 1095 л.б.; 2 т. 888 л.б.

КЭСКЯ – Лыткин В. И., Гуляев Е. С. Краткий этимологический словарь коми языка. М.: Наука, 1970. 386 с.

вс. – верхнесысольский диалект, вым. – вымский диалект, иж. – ижемский диалект, лл. – лузско-летский диалект, нв. – нижневычегодский диалект, печ. – печорский диалект, скр. – присыктывкарский диалект, сс. – среднесысольский диалект, уд. – удорский диалект.

\*\*\*

1. Афанасьев Е. С. Вежласяна поводдя. Сыктывкар: «Арт» журнал редакция КУ, 2007. 272 л.б.

2. Безносиков В. И. Вильыш Вӧрью. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1977. 160 л.б.

3. Безносиков В. И. Кӧні менам шудӧй. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1985. 240 л.б.

4. Безносиков В. И. Чужан сиктын олам-вылам. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1995. 166 л.б.

5. Безносикова Л. М. Роль диалектной лексики в формировании словарного состава коми литературного языка. М.: Наука, 1985. 112 с.

6. Бутырева Г. В. Сӧкатӧ, эзысьӧ, донӧ... Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1999. 108 л.б.

7. Втюрина Л. З. Сьӧлэм вылын сэтшем югыд мыляке // Арт. 2012. №1. С. 33–36.

8. Едыгарова С. В. О «живом» и «мёртвом» в удмуртском языке // Творчество Флора Васильева и вопросы языка, литературы, образования в глобализирующемся мире : материалы IV Международной научно-практической конференции «Флоровские чтения», посвященной 80-летию удмуртского поэта Флора Васильева. Глазов, 2014. С. 43–46.

9. Кирпиченко Т. Жале менам // Войвыв кодзув. 2012. 11№. 56–57 л.б.

10. Кирпиченко Т. Сьӧлӧмшӧрнум миян, чужан кыным! // Арт. 2012. №1. С. 31.

11. Козлова Е. В. Туй дор бадь. Сыктывкар: Коми Республикаса гижысь котыр, 2014. 144 л.б.

12. Конохов Д. Эз кыпöд радлун // Войвыв кодзув. 1975. 3№. 58–60 л.б.
13. Кузнецова В. П. Мый тöда – сiес и висьтала // Войвыв кодзув. 2016. 2№. Л.б. 50–54.
14. Куратова Н. Н. Бобöнянь кöр // Куим небöгö öтувтöм гижöд чукöр. Сыктывкар: «Анбур» ООО, 2015. 1 т. 49–120 л.б.
15. Лукьянова Н. А. Функции экспрессивных лексических единиц // Труды по когнитивной лингвистике : сб. научн. статей, посв. 30-летнему юбилею кафедры общего языкознания и славянских языков Кемеровского государственного университета / отв. ред. М. В. Пименова. Кемерово, 2008. С. 59–66.
16. Мишин А. Из вылö из // Войвыв кодзув. 2019. 1№. 13–50 л.б.
17. Некрасов А. И. Чужанiнöй менам – мыла сьылланкыв. Сыктывкар: «Эскöм» небöг лэдзанiн, 2002. 80 л.б.
18. Ракин А. Н. Диалектизмы в контексте художественного произведения // Исследования по пермским языкам. Сыктывкар: ООО «Издательство "Кола"», 2009. С. 206–220.
19. Рочев Я. М. Кык друг. Сыктывкар: Коми небöг лэдзанiн, 2005. 400 л.б.
20. Тима Вень. Ниа. Сыктывкар: ООО «Издательство "Кола"», 2010. 590 л.б.
21. Тимин В. В. Эжва Перымса зонка. Сыктывкар: «Эскöм» небöг лэдзанiн, 2000. 256 л.б.
22. Ульянов А. В. Выль керка. Сыктывкар: «Эскöм» небöг лэдзанiн, 2003. 212 л.б.
23. Уляшев О. И. Орд ордым. Сыктывкар: Коми небöг лэдзанiн, 2006. 160 л.б.
24. Федина М. С. Мыйла колö велöдны да тöдны коми литературнöй кыв? URL: [https://vk.com/id181358500?w=wall181358500\\_323%2Fall](https://vk.com/id181358500?w=wall181358500_323%2Fall) (дата обращения: 01.03.2020).
25. Цыпанов Е. А. Вынiöра да мича – мян коми кывным. Сыктывкар: «Анбур» ООО, 2016. 256 л.б.
26. Шахов П. Ф. Мыйла олам. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1985. 368 л.б.
27. Юшков Г. А. Нель небöгö öтувтöм гижöд чукöр. Т. 1: Бива. Чугра. Сыктывкар: Коми небöг лэдзанiн, 2001. 688 л.б.
28. Яковлев Ю. Д. Ас туй. Сыктывкар: «"Кола" небöг лэдзанiн» ООО, 2015. 224 л.б.

**Коми-пермяккэзлӧн кылын да культураын чераньлӧн образ<sup>1</sup>****Образ паука в языке и культуре коми-пермяков**

*В статье рассматриваются существующие в сознании коми-пермяков типичные представления, связанные с инсектонимом черань «паук». Опираясь на функционально-семантический метод исследования, выявляются стереотипы, связанные с пауком, наиболее интересными среди них являются стереотипы эстетической неприглядности, коварства, финансового благополучия.*

*Предметом анализа являются народные приметы и суеверия, фразеологизмы, устойчивые сравнения, в которых фигурирует паук.*

*Народные толкования, связанные с окружающим миром, красотой и физическими изъянами, достатком и бедностью человека, коми-пермяками зачастую интерпретируются с использованием этого образа. Лингвистические материалы позволяют выделить несколько мотивированных коннотаций: внешний вид, физическое состояние субъекта и его материальное положение.*

**Ключевые слова:** коми-пермяцкий язык; инсектоним; лингвокультура; стереотип; коннотация; устойчивое выражение.

Лингвокультурология сьӧрті исследованнӧезз чулӧттӧн позьӧ казавны, что морт гӧгӧрись быдкодъ гаг-номлӧн ниммез лӧбны ӧддӧн коннотированнӧйезӧн, мӧднӧж шуны, ны пырйӧт отир аркмӧтӧ быдкодъ образ да мотив. Вежӧртана, что насекомӧйез унажыксӧ петкӧтӧны неколана (отрицательнӧй) образ, да и кытись жӧ лоны коланаыслӧ: эд чуть ли не быдӧнныс ния морт понда лӧбны не ӧддӧн бытшӧммезӧн: курчалӧны, чушкалӧны, вир юӧны, сӧян да паськӧм тшыкӧтӧны и с.одз. Эта йылись кызкӧ мийӧ казмӧтлӧмӧ ни статьяезын [7; 8].

Висьталам, что коми-пермяцкӧй кылын етша кыввез-лексемаэз, кӧдна пырӧны «насекомӧйез» лексико-тематическӧй группаӧ. Быд-

<sup>1</sup> Удж керӧм грантлӧн тема сьӧрті: РФФИ 18-012-00750 А «Природный мир и традиционная культура коми-пермяков: опыт лексикографического описания».



кодъ источниккэзисъ позис адззыны только кватьдася невна унажык кыв. Важся кывчукоррез сідзжѳ мыччалѳны, что и одзжык эта груп-паыс эз вѳв ыджыт: Ф. А. Вологовлѳн кывчукѳрын (1833) пан-тасѳны насекомѳйезлѳн ниммезѳн даскуим (13) словарнѳй единица [15], а Н. А. Роговлѳн уджын (1869) фиксируйтѳм кыкдас ѳкмыс (29) ним [12]. Вежѳртана, что быдкодъ гаг-ном мяян гѳгѳрын ѳддѳн уна, но отир не быдѳнныслѳ сетлѳм ним; унажыксѳ нѳйѳ нимтѳны ѳтласа кыввезѳн: *гаг*, *бабыв* или *мошка*. Торья ниммез получитисѳ нѳя насе-комѳйес, кѳдна лоисѳ матынжык морт дынын, сы вывтыр дынын, горт дынын, сѳян-юан дынын и с.одз. Вѳрись природалѳн учѳт пиэз, кѳднакѳт морт эз пантасѳлы или кѳдна эз орсѳ морт оланын ыджыт роль, вермисѳ кольчыны торья нимтѳг. Финно-угорскѳй кыввез сѳѳртѳ тѳдчана исследователь С. А. Мызниковлѳн мненнѳ сѳѳртѳ, учѳт народдэз часто оз ѳштѳ ассиныс выннысѳ сѳлѳ, медбы нимтны быд туруноксѳ, гагоксѳ, кѳдна пантасѳлѳны ны гѳгѳр; торья ним сетѳны нѳя поснит ловья существоэзлѳ да быдмассэзлѳ, кѳдна морт оланын видзѳны кытшѳмкѳ места, кѳднасянь мортлѳн вермѳ бытшѳмсявны или дзугсьыны олан (устнѳй сообщеннѳ. – А. Л.). Ду-майтсѳб, что талуння лун кежѳ коми-пермяккэз ѳштисѳ уна ни ис-коннѳй фитоним да зооним (эта йылисъ позяс гижны торья статья). Эта процесслѳн причинаэс, натѳтѳ, быдкодѳс: ѳткѳ, коми-пермяцкѳй кыв талун видзѳ ѳддѳн ыджыт влияннѳ роч кыв ладор-сянь, и заимствованнѳлѳн процессэз мунѳны ѳддѳн перыта; мѳджѳ, исконнѳй лексема вермис ѳшны сѳрнийс и сы увья, что быдмаслѳн или ловья существолѳн нач ѳшис морт оланын рольыс – лексема ме-додз вуджис пассивнѳй словарнѳй запасѳ, а сѳрѳнжык и нач ѳшис (ежели эшѳ эз вѳв фиксируйтѳм лексикографическѳй источникке-зын); куимѳткѳ, вермас лоны и сідз, что былъ природаисъ уна ѳбъ-екттэз торья народѳн сідз и эз получитлѳ аслыныс нимсѳ.

Коми-пермяцкѳй кылын насекомѳйезлѳн ниммезын номина-цияэз йылисъ (рѳм, ыжда, олан места сѳѳртѳ и мѳд.) гижлѳм статья-ын «Основные способы номинаций насекомых в коми-пермяцком языке» [7, с. 48–52].

Кѳтъ насекомѳйезлѳн ниммез коми-пермяцкѳй кылын не уна, но мукѳдыс ны коласисъ асланыс номинативнѳй да семантической нагрузка сѳѳртѳ ѳддѳн интереснѳй. Нѳя лѳѳны то компонентѳн со-

ставной фитонимын (*гуткулантурун: Өтөрүн шоньт, гожум ни локтө: цветитө ни горадзуль да гуткулантурун* (С. Федосеев)), то пантасьоны фразеологизм пытшкын (*ном котомка – учот мыгөра морт йылысь; номмез (тойез) вердны – весь* (видзчисяна результатотг) кад чулөтны), то аркмөтөны бытшөм образ-коннотация (*Боёк фельдшеруцаным. Зи* (С. Федосеев)). *Счастье-бабылок сы дынө ачыс оз ни лэбзьы-навйөвт, сідз кыз ся, Олявка, – важсын ни путшалөм цветок, вадлөм и төвзөтлөм, нөйтчөм и быгалөм* (В. Климов). *Менам киззөн решитөма аслыс добросө куртны. Колө жө! И Марфа Сергеевнабс смекайтөма ни, черань...* (И. Минин)).

Насекомөйезөс используйтөны торья обряддэзын (икота петкөтөмын: икота петө пө гут образын); сіджө ния пантасьлоны приметаэзын да предостереженнөэзын: тойезөс вөтасьны деньга одзын; касьтисикө оз туй вийны гутөс – кулөмлөн лолыс локтис и с.одз. Тойезөс используйтлөмась нельки народной медицинаын. Сы йылысь (той йылысь) жө эм сэтшөм народной загадка (юржугдан): *Шогмөм и өтпыр еныслө абу юрбитөм, кулөм и өтпыр еныслө абу каитчөм*. Өтик кылөн, быдкодь гаг-номлөн образ вермө бытшөма мыччавны народлис наивной картина мира, мортлис ас гөгөрись олан дынө отношеннө.

Лосьөтөм уджын пондылам сувтчыны чераньлөн образ вылын: кытшөмөн ся петө коми-пермяк син одзө, кытшөм ассямаэз отир казьявлөм эта паукообразнойлис, кывлөн кытшөм средствоэз пырйөт аркмөтлөм сылысь образсө.

Зоологгез баитөны, что чераннез озө лыддиссьө насекомөйезөн, ния аркмөтөны сэтшөм класс кызд *членистоногие*. Но, колө висьтавны, что специалисттэз-филологгез асланыс уджжезын чераньсө сө ни пыртөны насекомөйез дынө и анализируйтөны сэтшөм терминнэз пырйөт кызд *инсектониммез* или *энтомониммез* [4]. Тодам, что чераннез лооны хищниккөзөн – питайтчөны унажыксө кыйөм чераньвезө насекомөйезөн; ния овлоны быдкодьось: ыджытось и учөтось, ядовитөйось и не ядовитөйось. Этна животнойезыс радейтөны өтка олан – ния озө олө стаяэзөн. Торья виддэз пө нельки заботитчөны потомство йылысь.

Колө висьтавны, что уна народдэзлөн чераннез мыччассьоны культураын, нылөн образзэз пантасьлоны мифологияын да символизмын [11].

Нганасаналон черанькот йитсьоны удачалон приметаэз. Сідз, чераньвез, нюжотом поперег нартаэзын, баито уна чери кыйом йылись. Богатой, счастливой олан видзчисьо нийо, коднало черань нюжотис ассис везсо тшын петанинын [14, с.17]. Ненецез веритисо, что кулом борын морт шедо улись (подземной) миро и первосьян оло аслас обычной оланон, а сыборын поргчо чераньо [10]. Селькупезлон кылын да культураын черань мыччассьо существоон, кода одзын копрасисо (поклоненнелон объект) [4, с. 81].

Чераньос касьтылоны и эвенкиэз асланыс сказкаэзын. Сия мыччассьо кыз бур, положительной персонаж: сето бытшом да колана советтэз, отсало сыокыт кадо [5]. Эвенкиэзлон паськом вылын орнамент сідзжо мыччассьо чераньон. Лыддиссьо, что эта узорыс видзо бур койсйоммес: дорйо да берегито мортсо (берегитан мотив) [9].

Умоль, негативной символ черанькот сідзжо аркмо. Древнегреческой мифологияын да африканской фольклорын чераннез аркмоторны терпеннелись да коварстволись, символлэз натьто, сы увья, мыля охотитчоны насекомийез выло. Сы увья, что вийоны асиныс добычанысо, ны бердо лякасисо бедалон да проклятиелон мотиввез. Христианской символикаын чераньлон небытшом образ: сия ассоциируйтчо быдкодь греххезон, йитсьо дьяволкот, кода кыско мортсо чераньвезо [13].

Коми-пермяккезлон фольклорной текстэзын черань пантасьло шоча. Сы йылись отир абу аркмоторм загадкаэз (эмось юржугданнэз только чераньвез йылись да чераньпоз йылись). Онняся изданнеа сказкаэзын чераньлон образ оз мыччассьы. Но интересной момент се жо фиксируйтом Л. С. Грибова монографияын: сия казьмото, что коми-пермяцкой сказкаын быдкодь гагтез, чераннез да дзодзыввез овлоны Ёги-Баблон челядьон [1, с. 38]. Жаль, что этнограф оз висьтав сказкались нимсо. Висьталом ассямаыс дыно (Ёги-Баблон челядь йылись) корсьо неыджыт содтот-комментарий. Гайнской районын миянло висьтасисо тодись инька йылись, кода рыт и асьв вердлывллом сахарон гортас олись горд ыджыт кодзыввезос. *«Вот сия пань етиш нымда песочкоксэ пуктас дозокө, ния, кодзывийезыс, петасө сэтчө и сөйоны, и лунтыр некытөн сэсся абуось; рытнас бөра вердө. Но-о, баитлисө, что этө, сы вылө уджалоны кодзывийес»* (гижом Н. П. Златинасян, д.

Мысы 2020 во). Думайтсё, что этна кык сюжетыс неслучайнойоьс, ныын петё народной культурыаьс интересной информация: животной мирись поснит представителлез вермёны лоны морт киззын инструментон, вермёны керны сылсь быдкодь тшөктөммез.

Одзлань баитам асланым персонаж йылсь – черань йылсь. Мылякё письменной уджжезись эз пет адззыны эта существо йылсь приметаэз, хотя мян культураын ня пантасёлёны. Отир шуанон, колё наблюдайтны, кытшом рёма чераньос панталин: югыт рёмаос – бур одзын, пемыт рёмаос – умоль одзын; улё лэдзчө черань – мыйкё (или кинёскё) оштан, вылө кайё – богатсялан. Коми-пермяккез коласын олёны поверьёэз, что черань петё син одзё кытшөмкё юөр одзын. Медбы юёрыс вёлі бур, колё пё нельки кымёсон вийны насекомёйсё. Содтам, что некытшом мөдик ситуация оз тшөкты мортос вийны этё насекомёйсё.

Отир примечайтлөм, что ежели чераньвез лякаяс чужөмө, то тэно бур юөр видзчисьё, а ежели өктан чераньвезсё кок бердө, то юөр лоас умоль. Надежда Прокопьевна Златина, Гайнской районись Мысы деревняись олись, висьтасис этадз: *«Кыдзи выше пояса чераньвезас инман – эта бур одзын; кыдзи ниже пояса – мыйкё умоль лоас. Бабё эшө сідз баитлис»* (д. Мысы, 2020 во). Вылына гөрдзөм чераньвез йылсь эшө баитёны, что этё шондіа лун одзын.

Чераньос позьё адззывны вөтөн: чочком черань көсий мыйкё бытшөмө, бурө, а сьод черань вөтө усьё покойник одзын. Вежөртана, что этна приметаэзыс да предостереженнёэзыс вермисё аркмыны и роч культура влияннё увья, но, насекомёй сьёрын наблюдайткө, отир и ачыс вермис нійё висьтавны. Вежөртана өтик, что коми-пермяккезлөн сознаннёын черань оз пыдына, бура йитсы кулөммезлөн миркөт, кызд эта наблюдайтчө уна мөдик отирлөн мифологиязын, хотя кулөмлөн мотив неыджыт визьон мунө жö. Коми-пермяккез озö лыддьö чераньсö асланыс прародительöн, кызд, шуам, селькупpez [4, с. 81]. Сідз жö, кызд и мөдик насекомёйез дынө (серöv дынө, той дынө, лудык дынө), черань дынө относитчөны невна брезгливöя, сылсь невна полöны, сы сьöрын наблюдайтöны, весь озö вийö (кызд, шуам, дзöдзылөс).

Кытшом образ чераньлөн петё кыв пырйөт? Первосьян висьталам, что ачыс лексемаыс аркмөм сьөрті, тыдалö, лоö пöрисьон ни:

өннә пермскӱй кыввезын сӱя лӱб ӱткодӱбӱн [6, с. 303]. Коми-пермяцкӱй фольклорист В. Климов, Черанӱв фамиллӱ анализируй-тикӱ, гижлис: «Черанӱв – Черань язычскӱй нимкодись» [3, с. 151].

Метафоризация коста ӱта кылыс пондӱ вермыны мыччавны быдкодӱ образзӱз, кӱдна асланыс значенӱ сӱбӱрти вермӱны лоны нельки противоположнӱй характерабсь. Висьталам, что лексикографическӱй уджжезын вайӱтӱм одзлань устойчивӱй выраженӱӱз абу фиксируйтӱмась (либо абу мыччалӱмась, что лӱбны устойчивӱйезӱн). Черань вылӱ видзӱттӱн, мый усьӱ син вылӱ медодз? Конечно, сылӱн ыджыт кынӱмыс. Вежӱртана, что ӱта визуальнӱй признакыс медперво и шедӱ переосмысленӱӱ увтӱ. Сӱйӱн кылӱн *черань* или талуння лун кежӱ устойчивӱй выраженӱӱн ни *черань кынӱм* мыччассьӱ кыз кынӱма мортлӱн образ. *Чераньӱн* или *черань кынӱмӱн* вермасӱ шуны кыз ӱн мужикӱс, сӱдз и ӱн инькаӱс. Отир сӱрниын аркмис нельки кадакыв *чераньсявны* – ӱнмыны значенӱӱн. *Мыйкӱ не бур гос жӱӱ эд кынӱмам, видзӱт жӱӱ, кыздз чераньсяли* (Зубова Л. В., д. Пятина, 2019 во). Ыджыт кынӱма мортлӱн образ ӱз вермы не вуджны сӱбӱкыт (беременнӱй) инька вылӱ. Вежӱртана, что инькаӱс, кӱда лӱсӱбӱтчӱ вайны кага, шуасӱ *чераньӱн* или *черань кынӱмӱн* только отрицательнӱй оттенокӱн. Коми-пермяцкӱй художественнӱй тексттӱзис вайӱтам контексттӱз, кӱдна пырӱӱт петӱны висьталӱм вылынжык коннотацияззис. 1) *Ашынас жӱӱ пырис Лӱбминаись вижлок ӱма, черань кынӱм Пороз Миков, вожмӱвӱтис порогсӱ, кыз кынӱмсӱ дундӱтис и горӱтчис...* (С. Федосеев). 2) *Василисавыс тыра. Кынӱмыс ыджыт – нырыс вылӱ кайис ни, сӱйӱ и видзӱт, кыздз керрес пичкыртасӱ-нилясӱ. Жаль инькавыс. Йӱӱзлӱ жаль, а Митрейыс кутчисис посӱдззис вевдӱрӱ лӱбтыны тӱс, ыкӱб: «Черань! Кут тӱс-сӱ да вӱрӱтчы! Чӱскыта бы сӱян, шоныта узьлан, а дышыт петӱ уджавнытӱ. Тӱрмась!»* (С. Федосеев).

Одзлань, мый вермис казавны морт черань вылӱ видзӱттӱн, ӱтӱ сылӱсь уна да вӱснит коккез. Думайтсьӱб, что ӱта признак увья аркмисӱ кылын выраженӱӱз *черань кок* да *черань ки*. Ны отсӱтӱн сетсьӱбны характеристиказз мортлӱн ӱддӱбӱн вӱснит коккезлӱ да вӱснит киэзлӱ. Контекст, кӱр нӱя петӱны сӱрниын, мыччалӱ мортлисӱ шогалан состоянӱ. *Анна миян дынын ӱстӱнын олис, пондӱс шогалны, шогалны, дӱс косьмис. Черань киэз лоисӱ, и мый и* (Чазӱво, 2018 во). *Оз кывзисӱб*

*черань коккезö, коскö висьö, пельпоннэз дзуртöны, кынöм сисалö, горш косьмö, сьöлöм гудрасьö* (С. Федосеев).

Морт казьявліс чераньлісь не только кыз кынöм да вöснит коккез, но и перыта кайны-лэдзчыны аслас вез кузя кужöм и аркмötіс эшö öтiк сравненнö-метафора: *кыссьыны черань моз*. Вот кытшöм бытшöм контекст пырйöт эта значеннöыс петкötсьö С. Федосеевлөн произведеннöын: *Зонкаыс вичку крышайс вьвьянь черань моз кыссис ни мед-джуджыт вичку юрыс вылö, медодз чыліс золотой рöма шарыс дынöдз, сэтöн шоччисис и одзлань пондiс веклясьны*.

И сідз, анализируйтан персонажлөн внешнöй признакез (кыз кынöм, вöснит лапаэз) да сьлөн кужöм перыта мунны-локны абу вермöмась кольччыны мортлөн вниманнötöг, быдöс этнö ассямаэсö коми-пермяк петкötöм ас вылас. Этö видзчисяна явленнöэз: морт пыр наблюдайтліс ас гөгöрись и ловья, и неловья природаись объекттэз сьöрын, казьявліс нылісь быдкодь ассямаэз да свойствоэз и «меряйтліс» нійö ас вылас. Петö, что коми-пермяк уна мый казьявлöм черань поведеннöись, сы оланись. Но этна вылын черанькöt йитöм коннотацияэз оз кончайтчö. Сёрниын петöны эшö мöдiксь, пыдынжыксь, кöдна аркмöмась не внешнöй ассямаэз сьöртi, а мöдiк мотивировочнöй признакез сьöртi.

Эта насекомöй йылісь баиттөн, натьтö, колö лыддыны видзчисянаэзöн бöбötöмлiсь да коварстволись мотиввез. Сувтчам кынымкö контекст вылын. *Исайыс честнöй морт, а Кузьмичыс – черань* (И. Минин). *Эд эта чераньыс кутас тэнö аслас везö* (И. Минин). *Ох, черань! Но и черань. Тэ моз и овсьö эд: быдöн бы öтамöдсö кыйö, везö гардö да сейö, кин кинöс вермас* (С. Федосеев). Медбöрья контекстыс метафоризация пырйöт бытшöма мыччалö насекомöйлiсь кужöммез морт вылö вуджöмын: сiя хищник, кужö и тöдö, кыз кутны добычасö; шедан кö сы везö, то он ни вермы мезмыны.

Бöбötöмлөн коннотация увья вермис аркмыны пыдынжык ду-маа образ – богатöй, зажиточнöй мортлөн образ. *Годiсь годö богатсяліс, кызд черань, крепитiс монастырсö: дона ликкез öктiс, каменнöй вичку строитiс, виль муэз весötіс, уна вöввез да мöссэз видзис* (И. Минин). *Ректам мийö тэнчит, чераньлісь, сусеккетö* (В. Баталов). Думайтам, что эта коннотацияыс сулалö медвылына,

сия кызды бы өктө мөддэсө, пыдынсыөтө нылысь мотивирующой моменттэсө и аркмөтө чераньлысь обобщающой «портрет».

Коми-пермяцкөй материал вылын уджавтөн вачкисяна сема-сиологическөй да ономасиологическөй «портреттэз» поэзö аркмөтны и мөдик насекомöйезлысь.

\*\*\*

1. Грибова Л. С. Пермский звериный стиль. Стереотипное издание. Кудымкар: Коми-Пермяцкий этнокультурный центр, 2014. 176 с.

2. Карманова Ю. А. Наименования паука в селькупском языке: лингвистический, мифологический, культурный аспект // Филологический науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, 2012. № 1(12). С. 80–83.

3. Климов В. В. Миян фамиллэз // Иньва. Кудымкар, 1987. С. 147–152.

4. Кривошапова Ю. А. Русская энтомологическая лексика в этнолингвистическом освещении : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Уральский государственный университет имени А. М. Горького. Екатеринбург, 2007. 24 с.

5. Культура, традиции, верования коренных народов [Электронный ресурс]. URL: <http://npeople.ucoz.ru/index/0-7> (дата обращения: 30.04.2020).

6. КЭСКЯ – Краткий этимологический словарь коми языка / сост. В. И. Лыткин, Е. С. Гуляев. М., 1970. 387 с.

7. Лобанова А. С. Основные способы номинаций насекомых в коми-пермяцком языке // Вестник Пермского университета. Пермь, 2013. Вып. 3 (23). С. 48–52.

8. Лобанова А. С. Лингвокультурологический аспект метафоризации коми-пермяцких названий насекомых // Филология в XXI веке / Учредитель и издатель: ПГНИУ. Пермь, 2018. № 1. С. 172–180.

9. Мир Байкала. Эвенки [Электронный ресурс]. URL: [http://www.baikalfoto.ru/library/etnography/fold\\_09/article\\_04.htm](http://www.baikalfoto.ru/library/etnography/fold_09/article_04.htm) (дата обращения: 30.04.2020).

10. Народы и традиции. Ненцы [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nenetskii.aero.ru/nat/> (дата обращения: 30.04.2020).

11. Отображение пауков в культурах URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/> (дата обращения: 30.04.2020).

12. Рогов Н. А. Пермяцко-русский и русско-пермяцкий словарь. СПб., 1869. 421 с.

13. Символизм животных [Электронный ресурс]. URL: <http://symbol.grimuar.info/паук-55.htm> (дата обращения: 30.04.2020).

14. Хахалкина Т. В. Нганасанская зоонимия в становлении и развитии : дис. ... канд. филол. наук. Томск, 2002. 179 с.

15. Permjakisches Wörterverzeichnis aus dem Jahre 1833 auf Grund der Aufzeichnungen F. A. Wolegows von Karoly Redei. Budapest, 1968.

УДК 811.511.132

*О. И. Некрасова*

### **Елена Козлова челядьлы гижӧдьясын ногакывъяс**

#### **Деепричастия в произведениях для детей Елены Козловой**

*В статье рассматривается функционирование деепричастий в художественных произведениях для детей Елены Козловой. В основе анализа лежит группировка деепричастий на лексико-грамматические группы. Деепричастия рассматривались по семантическому признаку. В результате сделан вывод, что писатель Е. Козлова активно использует деепричастия в своих произведениях, в текстах встречается не менее четырнадцати деепричастных форм (-тӧг, -тӧдз, -ӧмӧн, -игтыр, -игӧн, -игас, -игмоз, -иг, -игад, -мӧн, -игкост-, -ӧмӧн тиӧйти, -игкеж-, -игчӧж-). Можно отметить наибольшее распространение деепричастий трех лексико-грамматических групп: деепричастий, образованных от глаголов движения, от глаголов с семантикой конкретного действия и с семантикой душевного состояния или переживания. Использование глагольных форм данной семантики помогает писателю придать динамику сюжету, правдиво отобразить подвижный, бесконечно меняющийся, развивающийся характер детского периода в жизни человека, разновозрастных главных героев произведений, выразить их различные душевные и физические переживания. Благодаря деепричастиям (значение добавочного действия, одновременного-неодновременного) писателю удастся изображать события ярко, объемно, разнопланово, в то же время не перегружая громоздкими конструкциями. Проанализирована также синтаксическая роль деепричастий.*

**Ключевые слова:** детская литература, деепричастие, глагольные формы, семантика, синтаксис.



Челядьды гижод, челядьлы лыддьом выло дасьтом художестоа литература – мортгогорса олөмсө зэв аслысплөс петкодланног, сы вөсна мый сиома йөзлөн быдмысь-сөвмысь котырлы – челядьлы. Та вөсна челядьлы гижодьяс лөсьодысь водзын сулалан могыс абу сөмын гажодана, но и быдтан-велөдан, мывкыдсьөдан, велөдан-туйдан. Тод вылын колө кутны и челядь арлыднас йитчөм гогөрво-ан позянлуныяссө, колө кужөмөн вөдитчыны кывйөн, сылөн позянлуныяснас, медым гижодыс кыскис интерес да колис челядь вежөрын, велөдис мыйөкө, сөвмөдис ичөт лыддысысысыслысь төдөмлуньяссө.

Елена Васильевна Козлова – коми челядьлы төдчана гижысь, 1988-өд воын сылөн петис челядьлы сиөм «Лөз клянича» медводдза небөг, бөрынджык чужисны и мукөдьяс: «Ме да Ивук вокөй», «Лым морт», «Гөгыля-вугыля»<sup>2</sup>. Найөс вуджөдөма роч кыв выло.

Медшөр геройсыс висьтьясас, повесьтьясас да мойдьясас – челядь: квайт арөса Аннуш «Лөз кляничайн», нельөд (классын велөдчыс) Тоня «Ме да Ивук вокөй» повесьтын, «Лым морт» висьтын – Дима нима детинка да мукөдьяс. Кызвыннас геройсыс коллялөны челядь олөмсө сиктса паськыдиньясын, и олөмыс налөн помтөг вежлась, котөртө-мунө: найө каникуласьоны, купайтчөны, вотчөны, ветлөдлөны вөрө, ю дорө, ворсөны гортса пемөсьяскөд, өта-мөдныскөд, ичөтджык чой-вокныскөд, веськавлөны быдсяма шемөсмөдан, тешкодь вөвлөмторьясө. Татшөм ногөн лөсьөдөм сюрөсыс Елена Козлова висьтьясын да повесьтьясын ёна лөсялө челядьлы сиөм серпаса гижанторьяслы, лоө налөн шөр пасөн, сы

---

<sup>2</sup> Лөз клянича : висьтьяс / ред. В. А. Попов; серпасалис В. В. Токарев. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1988. 32 л.б.; Ме да Ивук вокөй : повесть / серпасалис Г. Н. Шарипков. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1992. 48 л.б.; Лым морт : висьтьяс, пьеса / ред. А. В. Тентюков; серпасалис О. И. Павлюк. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1997. 46 л.б.; Гөгыля-вугыля : повесьтьяс, висьтьяс / ред. А. В. Тентюков; серпасалис В. А. Клейман. Сыктывкар: Коми небөг лэдзанін, 2002. 216 л.б.; Шундыр : повесть, висьтьяс, мойд / серпасалис А. Б. Минченкова. Сыктывкар: Анбур, 2007. 88 л.б.; Гөгыля-вугыля : повесть-мойд / роч кыв выло вуджөдис Е. В. Габова; серпасалис И. А. Авилова. Сыктывкар: Анбур, 2008. 112 л.б. (комиөн и рочөн); Гожөмын : висьтьяс. Сыктывкар: АУ РК «Коми му» газет редакция, 2011. 14 л.б.; Сямтөм зонка : повесть-мойд. Сыктывкар: Коми Республикаса гижысь котыр, 2013. 48 л.б.

вѳсна мый ѳдйѳ вежсяна, ѳсь нога сюжет ѳна кажитчѳ-лѳсялѳ челядь вежѳрлы, лѳѳ медкысканаѳн. Такѳд ѳттшѳтш, туюлысьяс чайтѳм серти, челядьлы литература, кывйыс, кодѳн лѳсьѳдѳма серпаса гижѳдыс, должѳн лоны вылын тшупѳда, мича, сѳстѳм, мывкыд, озыр, сьѳлѳмѳ йиджана, серпаса и сѳк жѳ челядьлы гѳгѳрвоана, вежѳрѳ кутчысяна-коляна [1, с. 28–30].

Асланым уджын ми видлалам, кызди бергалѳны Елена Васильевна гижѳдьясын ногакывьяс, кызди гижысь вѳдитчѳ тайѳ кадакыв формаяснас. Ногакыв коми кывйын – аслыспѳлѳс, озыра сѳвмѳм категория. Кывйын бергалѳ зѳв уна ногакыв форма, кызысь унджык. Ногакывьяс ѳтувтѳмаѳсь ас пытшканыс кадакыв, эмакыв да урчитанлысь признакьяссѳ, кызвыннас кутѳны содтѳд действие вежѳртас да сѳрникузяын мунѳны ѳбстоятельство туйын. Кыв туюлысьяс казялсны ногакывлысь ыджыд позянлуньяс гижѳд лѳсьѳдйѳн, сы вѳсна мый сѳрникузяын ногакыв артмѳдѳ содтѳд, абу тырвйѳ предикативнѳй гѳрѳд, сетѳ позянлун ѳттшѳтш петкѳдлыны кык да унджык вѳчѳмтор и сѳк жѳ не сьѳктѳдны сѳрникузясѳ, кызди тайѳ овлѳ сложнѳй сѳрникузякѳд, мѳвпсѳ сетны кокныдджыка, нюжѳдтѳг.

Медводз колѳ пасйыны, мый Елена Козлова ѳна вѳдитчѳ ногакывьясѳн челядьлы гижѳдьясас, миян чукѳрмис дас нѳль форма сылѳн висьтъясысь да повесьтъясысь: *-тѳг, -тѳдз, -ѳмѳн, -игтыр, -игѳн, -игас, -игмоз, -иг, -игад, -мѳн, -игкост-, -ѳмѳн тиѳтши, -игкеж-, -игчѳж.*

Ногакывьяссѳ видлалѳм лексико-грамматическѳй чукѳрьяс вылѳ юклѳм подув вылын. Вежѳртас серти ногакывьяс чукѳралѳм-сикасалѳмыс петкѳдлѳс «ветлѳм-мунѳм, инысь инѳ вуджѳм» да «стѳч керѳм петкѳдлысь» вежѳртаса кадакывйысь артмѳм ногакывьясѳн медьяна вѳдитчѳмсѳ, пример вылѳ: *«Мед сералѳ, – дѳзмѳмѳн мѳвпалѳс Коля гортас довгигмоз* («Гѳгыля-вугыля»); *Сиктѳ воигѳн Вова бѳр кѳмасис* («Вова да мукѳд»); *Кѳть петисны гортсьыныс водз, но вѳрас пыригѳн нин вѳлѳ югыд* («Сѳйты дорын»); *Талун Анналѳн сѳйигѳн пиньыс уси* («Ошлы – нитш пинь»).

Ногакыв, кадакыв моз жѳ, петкѳдлѳ динамическѳй, кадын вежлясяна торьяланлун. Тѳд вылын кутѳмѳн, мый лыддысиганыс челядьѳс медьяна кыскѳны ас дѳнас ѳдйѳ вежсяна петкѳдчѳмьяс,

чайтсьё, мый «инысь инё вуджём» да «стёч керём» вежёртаса ногакывъяс ёна отсалёны ловзьёдны серпасаланторсё гижысьлы. Челядь вежёрын висетьяс лыддиганыс чужёны пыр вежласян, динамика боксянь ёда серпасъяс, кор шёр действиеыс петкөдчө геройслён ветлiг-муниганыс. Мёдарсянь, татшём вежёртаса ногакывъяс отсөгөн гижысь кокныыда петкөдлө челядьлысь вёраса, визув русё. Ичёт геройяс пыр кытчөкө котёртоны, ветлөдлөны, корсьёны выль лоёмторъяс, олөмыс налён тырёма быдсяма вежсьёмъясён.

Коймөд ыджыд лексико-грамматическөй чукөр Е. Козлова челядьлы гижөдъясын артмөдөмабсь «мортлысь психофизиологическөй аскылём» петкөдлысь ногакывъяс. Татшём ногакывъяс отсөгөн гижысьыс петкөдлө челядьлысь да гырысь йёзлысь сёлөмкылөмсё, быдсяма ситуациясын пытшкөсса аскылөмсё, паныдасьё унасикас кылём: лов лэптанаыс, ышөданаыс и лёкыс, паныдаыс, пример пыдди: *Челядь шензигтыр видзёдисны лэбач вылө* («Варышпи»); *«Мед сералё, – дөзмөмөн мөвпалiс Коля гортас довгигмоз* («Гёгыля-вугыля»); *Сийö бөрдигтыр котёртiс гортас* («Лёз клянича»). Паныдасьлёны татшём ногакывъяс, кызд *дивитөмөн, шмонитөмөн, нюмдөмөн, вом паськөдөмөн, чуймөмөн, дөзмөмөн, нюмъялiгтыр, шензигтыр, полiгтырйи, повтөг да с. в.*

Перым кывъясын бура сөвмөма -төдз, -мөн ногакывъяс отсөгөн действие мунан тшупөд вежёртас петкөдлөм, комиын тшөтш бергалө ногакыв подув вылын артмём уна зумыд кывтэчас. Е. Козлова висетьясын татшём тэчасыс абу шоч, унаысь ми адзам лоёмторйыслысь вылын тшупөдын мунөмсё, пример вылө: *Мудзтөдз катлас, босьтас, уна-ө колө* («Сейты дорын»); *Мудзтөдз тадз ворсiм зэв гажая* («Ме да Ивук вокөй»). *Серавны шөр глагол текстъясас тшөкыда урчитсьё татшём ногакывъясөн да тэчасьясөн, кызд пөттөдз, кочкавтөдз, сьөмдытөдз: Батыс пөттөдзыс сералiс да шмонитiс* («Варышпи»); *Ивук кочкавтөдзыс серавлас этиша* («Ме да Ивук вокөй»); – *Ой, кочкавтөдз серали!* («Ме да Ивук вокөй»); – *Ой, челядьö, сьөмдытөдз серали!* («Векныдик ордым»). *Повзьыны, повзьөдны* кадакывлысь вылын тшупөдын мунөмсё петкөдлөны татшём ногакыв тэчасьяс, кызд *чур-чермунтөдз, кувтөдз, садьтө воштытөдз: чур-чермунтөдз повзьөдис зонъясёс Галя аслас шыасьөмөн* («Векныдик ордым»).

Елена Васильевна висетьгъсын да повесетьгъсын серпаслы уна рѳмѳн ворсны сетѳны позянлун керѳм мунанног вежѳртаса нога обстоятельствоас туйын мунысь ногакывъя тѳчасъяс, содтѳд керѳм петкѳдлѳмѳн озырмѳдѳны лоѳмторсѳ, пример вылѳ: *Юалѳ пѳльыс читкырасиг, буракѳ, омѳля аддзѳ* («Векныдик ордым»). Медтшѳкыда тайѳ функциясѳ могмѳдѳны -ѳмѳн да -игтыр пертаса ногакывъяс, пример вылѳ: *Бѳджыд мамыслы, буракѳ, дышѳдѳс виччысьнысѳ, броткигтырйи пырис керкаас* («Вова да мукѳд»); *Челядь кустъяс сайѳ дзебсясигтыр* мунысны шор катчѳсыс («Векныдик ордым»); *Наланьѳ сьѳкыда лолалѳгтыр матыстчис Надежда Петровна* («Кодзувкотъяс»); *Найѳ кумнанныс кинаныс кутчысьѳмѳн мѳдѳдчисны сиктлань* («Кодзувкотъяс»).

Нога обстоятельство туйын мунысь ногакывъя тѳчасъяс отсалѳны лѳсьѳдны збыльысь унапѳвста серпас, ѳти сѳрникузяын йитны кык да унджык лоѳмтор, босьтам кѳть сѳтшѳм сѳрникузя, кѳнѳ йитчѳмаѳсь шы сетан вежѳртаса ногакыв да «стѳч керѳм петкѳдлѳм» вежѳртаса кадакыв-сказуемѳй, лыддысиганыс челядь ѳттшѳтш аддзѳны лоѳмторсѳ текстысь, и быттьѳ «кылѳны» ськѳд йитчѳм шысѳ, татшѳм ногѳн петкѳдчѳмыс кыкпѳвстаасьѳ, лоѳ йѳрыша (объѳмнѳй), пример вылѳ: *Кашикигтыр венласисны-муртасисны выннаныс, сѳсся дугдѳсны жѳ, но дыркодъ на куйлѳсны шоналѳм еджыд яла вылас, видзѳдѳсны енѳжас* («Векныдик ордым»); *Медводдза нуяс дорас матыстчигѳн* челядь *ышкиг-пошкигтыр* сувтѳсны («Кодзувкотъяс»).

Ногакыв тѳчас отсѳгѳн позьѳ художествоа ногѳн, сьѳлѳмѳ да вежѳрѳ йиджана урчитны кутшѳмкѳ лоѳмтор, мичмѳдны шуанторсѳ: *Шур пукалѳс пызан саяс да кыв помсѳ мыччѳмѳн мыйкѳ гижис* («Кысук асныралѳ»). *Кыв помсѳ мыччѳмѳн* ногакывъя тѳчас, ѳти-кѳ, стѳча индѳ, мый Шур зѳв пыдѳ пырѳдчѳма уджас, мѳд-кѳ, Елена Козлова кужѳмѳн индѳма кызвыннас челядьдырѳя кадлы лѳсялан аслыспѳлѳслун, кор мыйкѳ ѳна зѳлигас-вѳчигас челядь вунѳдчѳны да мыччѳны кыв помсѳ.

Сѳрникузяын ногакывъясыс Е. Козлова гижѳдъясын кызвыннас содтана юкѳдъяс функцияѳсь, бергалѳны обстоятельство туйын. Обстоятельство гѳгѳрвоѳдѳ действие, состояние, петкѳдлѳ действиеыслысь кадсѳ, могсѳ, ногсѳ, помкасѳ да с. в. Ногакывъяс

костас ёна паськалёма када обстоятельство туйын петкөдчөм, кызвыннас *-иг-өвөй, -төдз* формаа ногакывъяс костас, пример вылө: **Сиктө воигөн** Вова бөр көмасис («Вова да мукөд»). Действие мунанногсө петкөдлөны нога обстоятельствояс, кодъяс петкөдчөны *-өмөн, -төг, -игтыр / -игтырйи* пертаса ногакывъяс отсөгөн, пример вылө: *Мама видіс Ивукөс, мыыла сійө менсьым юасьтөг* муніс Иван дядьыскөд («Ме да Ивук вокөй»); *Наланьө сьёкыда лолалігтыр* матыстчис Надежда Петровна («Кодзувкотъяс»).

Мера да степень обстоятельство петкөдлөны *-төдз* да *-мөн* формаа ногакывъяс: **Мудзтөдзис** лои вотчыны Эдиклы («Векныдик ордым»); **Бөрдмөныс жаль** өчкиыс Колялы, но көсйысис нуны, да быть ковмас нуны («Гөгыля-вугыля»). Ногакыв тэчасөн петкөдлөм обстоятельство сёрникузяс вермө кутны и помка либө условие вежөртас: *Чиган өшинь вылын жө пукалө, оз жө петсьы зэригад* («Ме да Ивук вокөй»); – *Пола, дерт, повтөгьд* өд ош сёяс («Векныдик ордым»).

Туялысьяслы төдса, мый перым кывъясын ногакыв вермө артмөдны сёрникузяс сюрөса юкөд – сказуемөй. Татшөм функцияс коми кывйын пасйөма *-төг, -төдз, -мөн* формаа ногакывъяс. *Позьны, овны* кадакыв да соссяна *-төг* пертаса ногакыв отсөгөн кыкпөвста соссьөм артмөдысь предикативнөй тэчасъяс ми панывавлам и челядьлы гижөдъясысь. Татшөм тэчаса сказуемөйыс вынсьөдө сёрникузяслысь эскөдан вежөртассө, артмөма кө сійө соссян формаын сулалысь *овны* кадакыв отсөгөн, либө действиесө быть вөчны коланлун вежөртассө, артмөма кө соссян формаын сулалысь *позьны* кадакыв отсөгөн, пример вылө: – **Дзик повзьөдчышттөгьыс** өд *оз жө позь*, сэки и збыльысь *дикөдз вунөдасны йөзыс миянөс, – тиешкышитіс Вөрса* («Гөгыля-вугыля»); – *Челядьө, – бур ногөн нин шыасис директор, – буртор вөчөмныд, но оз ков велөдчөмтө* эновтны, *оз позь велөдчытөгьд* («Сейты дорын»); – **Казявтөг** эг *ов* («Медея ыджыд»); **Уджавтөг тай ог ов...** («Уджавтөг тай ог ов...»).

Вылын тшупөдын действиелөн мунөмыс тыдовтчө тшөтш и *-төдз* ногакыв да *лоны* связка отсөгөн артмөм сказуемөйысь безличнөй сёрникузьян, пример вылө: – *Тиын оз петав? Ха-ха-ха!*

*Чод вотигон нō кутиом тиын петас? – одъялі серавны Галя. – Ой-ой-ой, кочкавтōдз лои* («Векныдик ордым»). Елена Козлова гижōдъясас ногакывъяс туялігон мянлы сюрис коми кивыйн зэвзэв геждо паныдасылысь *-тōдз* ногакывйōн да *воны* грамматикализуйтчōм кадакывйōн артмōм тэчас, кодї артмōдō сёрникузяын предикат (сказуемōй), пырджык татшōм тэчасъясас бергалō м-ōвōй кадакывйысь артмōм терминатив вежлōга эмакыв, пример вылō: *И быглясьōмōн вермасътōдз на воис налōн* («Векныдик ордым»).

Ногакывъяслысь бергалōмсō Елена Васильевна Козловалōн гижōдъясын туялōмыс петкōдліс, мый гижысь ёна вōдитчō тайō уна сикас кадакыв форманас. Найō озырмōдоны кывсō, кыкпōвъёвтōны петкōдлан серпассō, отсалōны стōча, лōсялана, йōрыша петкōдлыны челядыкадся олōмлысь аслысплōслунсō.

\*\*\*

1. Арзамасцева И. Н., Николаева С. А. Детская литература : учебник для студ. высш. пед. учеб. заведений. М., 2005. 576 с.

УДК 811.511.132

*Г. В. Пунегова*

## **Елена Козловалōн челядылы висътъясын ёрта сёрни кыв аслысплōслун**

### **Особенности диалогической речи в произведениях для детей Елены Козловой**

*Статья посвящена исследованию диалога в коми детской художественной литературе. Коми литература для детей представляет большой интерес для лингвистического анализа, поскольку до настоящего времени еще не обращалось должного внимания к ее изучению на разных языковых уровнях.*

*Языковая организация прозаических произведений для детей определяется особенностями построения сюжета с ориентацией на определенную возрастную категорию читателя – ребенка и его родителей. В детском возрасте диалог занимает особое место, поскольку в общении с ро-*

*дителями и сверстниками ребенок познает окружающий мир. Поэтому в рассказах для детей очень важен факт преобладания диалогической речи над монологической, той формы речи, которую ребенок постепенно усваивает путем естественного общения. Следствием последнего диалогическая форма речи героев произведений, способная влиять на ход событий и общение, обнаруживает ряд лингвистических особенностей, что и представляет интерес для их детального изучения и описания. Материалом исследования послужили рассказы современного классика коми художественной литературы для детей Елены Козловой.*

**Ключевые слова:** диалог в художественной литературе, реплика, коми язык, проза, детская литература.

Ёрта сёрни, сылысь тэчассё, сёрнианым да серпаса гижодъясын сылысь инсё велодёмыс пансьё ичот школаын на. Ёрта сёрни туялан интересыс оз чин и филолог-туялысьяслөн, кодъясёс кыскё велодны ёрта сёрнисё кызди кыв, сідзи и литература боксянь, кыв аслыспёлбслунъяс да художествоа ассикаслун петкөдлёмён.

Ловья сёрниысь художествоа гижодъясын ёрта сёрни торьялө откымын аслыспёлбслунён. Серпаса гижодъясын литература туялысьяс торйөдöны диалоглысь эстетико-коммуникативнöй, текст сюрёс артмөдана, гижөд артмөдана, характерологическöй да донъялана функцияяс. М. Т. Славова туялысь пасйө, мый персонаж сёрниын характерологическöй функция медъяна колö да медтöдчанаөн лоö челядь литератураын, сы вöсна мый геройяслөн сёрниыс торйөдö да өттшөтш и типизируйтö найöс. Туялысьлөн кывьяс серти, ортсыяныыс петкөдчөм, весиг сёрни пыр, геройлөн стöч образыс – медбур, медколана образ челядь литератураын. Со кызди пасйө ассьыс мөвпяяс ачыс туялысьыс: «максимально конкретный образ героя, рельефно очерченный, тяготеющий к универсальности, но при этом конкретно наглядный во внешнем отношении – это идеальный для детской литературы образ» [8, с. 10]. Челядь сёрниысь аслыспёлбслунъяс гижысьён төд вылө босьтöмыс вермас матыстны персонажсё ичот лыддысьысь дорö, сылөн вежөр, мывкыд аслыспёлбслунъяс дорö, сылөн астгöрсä олөм дорö, челядь төдöмлунъяс дорö, сöмын татшөм ногөн геройыс лоö матысса да гөгөрвоана ичот лыддысьысьлы.

Туялан материал пыдди босьтім Елена Козловалысь ичот арлыда челядьлы «Лёз клянича» висёт чукор [4]. Сылон творчество дорё мян шыодчёмным абу весьшөра. Ассыс уна удж, серпаса повесёт-висёт гижысьыс сий буретш челядьлы. Гижөдьясысь тыдовтчө Е. Козловалон челядьдыр явление вылө видзөдласыс, кага быдмигчөжся сылон ин дорё видзөдласыс, а сідзжө ас да лыддысьысь водзын сувтөдөм литературно-воспитательной могъясыс. С. А. Югов, челядьлы гижөдьяс туялысьыс, эскөданаа пасйылөма: «висетьяссьыс төдчө, мый авторыс төдө том войтырлысь психологиясө, мөвпяссө, көсиймьяссө, кага синмөн олөм вылө видзөдлассө. Тайө уна рөма, сөдз видзөдлассө и востө Е. Козлова аслас книгаын, йитө «клянича торьяссө» Аннушкалөн образө» [10, с. 58].

Кыв боксянь ёрта сёрнисө видлалігөн тыдовтчис, мый Елена Козлова гижөдьясын геройслөн сёрниис зэв матыс йөзлөн ловья сёрни дорө. Вель тшөкыда лои казялөма абу тырмана сёрникузяс. Унджыкысьсө найө паныдасёны диалогын, кызди вомгора сёрниын, сідзи и прозаа гижөдьясын [6; 9]. На пиысь торйөдөны репликаа сёрникузяс, юалана да вочакывья сёрникузяс.

Серпаса гижөдысь ёрта сёрниын синмө шыбитчө медводз сэтшөм воча шуөм, коді ачыс артмөдө сёрни процессө – сёрни вылө ышөдан реплика. Тэчас да сийөс вежөртөм серти татшөм шуөмьяссө пырджык петкөдлөны тырмана сёрникузяс, сэк став юкөдыс сулалөны ас инын торкавтөг-дзугтөг. Вочакыв-репликаяссө пырджык петкөдлөны абу тырмана сёрникузяс, та дырйи налысь уськөдөм юкөнсө зэв кокниа позьө бөр сувтөдны воддза контекстысь либө дзонь ситуациясьыс, шуам:

– Э-э, Анна, тэ тай гусялін кляничасө, – шыасис Шурлөн ыджыд-джык чойыс...

– **Ме ээ**, – муртса кывмөн шуышитіс Анна да ёнджыка чабыртіс кисө [4, с. 17].

– *Агния баб, мый тайө? – гусьөн юалис Аннуш.*

– **Яблоня.**

– *И яблөгьяс быдмасны? – чуймис нывка.*

– **Оз кө кынмы, дерт, быдмасны** [4, с. 24].



Вайбдём видлөгъясысь тыдовтчö сёрникузя öти либö некымын юкöд уськөдём: *Ме эг* → *Ме эг гусяв* (кадакывъя сказуемöй); *Ябло- ня* → *Тайö ябло- ня* (индана нимвежтасөн петкөдлём подлежащöй); *Оз кö кынмы, дерт, быдмасны* → *Оз кö кынмы, дерт, быдмасны яблөгъясыс* (эмакыв-подлежащöй) да с. в. Тырмана сёрникузясын налөн коланлуныс йитчöма сюрöса вежöртас да тэчасног боксянь синтаксиса единица тырвыйö петкөдлёмөн. Ёрта сёрниас сёрнику- зяса öткымын уськөдём юкөдыс немся оз дзуг ни асьсö сёрнику- зясö, ни сылысь вежöртассö. Колана юкөдыс кокниа петö контек- стысь либö лöб гөгөрвоана сёрни ситуациясьыс. Буретш ёрта сёр- ниын абу тырмана сёрникузясыс гөгөрвоанабсь торъя ситуацияö веськалём йöзлы, налы, кодъяс сёрнитöны либö кывзöны сёрнитысь йöзсö. Татшöм сёрни формаыс зэв матыс збыльвывса сёрнитан си- туация дорö, ловъя сёрни дорö, сийөн гижöдын вайбдём ёрта сёр- ниыс кага-лыддысьысыслы зэв матын.

Челядь висьтъяслы медводз лöсялö коммуникацияа прöстлун, кодi тыдовтчö медшöр юөр сетöмысь. Элементъяс, кодъяс кутшöмкö ногөн сьöктöдöны вежöртны гижöдсö, вевтыртöны шöр юöрсö, вермöны торкны кагаöс небöг водзö лыддыöмысь. Челядь гижысьыслы колö бура тöдны, кодлы да кутшöм арлыда войтырлы сиöмаöсь сылөн висьтъясыс, повесьтъясыс да гижöд чукөръясыс, сы ради, медым челядь вежöрын эз артмы сiдз шусяна коммуни- кативнöй дзугсьöм. Татшöмъяс лыдö поэзö пыртны воча сёрниын мöд пöv юалан элементъяс. Но эски, кор мöд пöv юалöмыс овлö серам- бана ситуацияын, сийö мöдарö кыскö ичöt лыддысьыслысь ыджыдджык интерессö та дорö, ыззьöдö сийöс водзö лыддысьны. Ёрта сёрниын выль пöv юалöм элементъяс петкөдлöны воча шуысь геройлөн вомьёрт сёрни дорö асьыс видзöдлассö. Татшöм туйын, Т. А. Краснова кывъяс серти, мöд пöv юалöмсö, кызд донъялöмөн видзöдана шуöмсö, лыддыöны шензяна юалöмөн [5, с. 90]. Таысь кындзи Н. И. Гуляеваөн торйöдöма ёрта сёрни выль пöv юалöмъяс- лысь и мукöд вежöртасъяс, унджыкысьсö сэтшöмъяслысь, кодъяс сьöктöдöмны герой сёрниын эмоция торъя рöмнас. Найö вермöны индыны тöждысьöм, майшасьöм, чуймöм, шензьöм, повзьöм, маитчöм, шай-паймунöм вылö [1, с. 65; 2, с. 253]. Видлалём висьтъясысь миянлы сюри öткымын татшöм видлөг:

1) шай-паймунѳм, чуймѳм семантикаа:

– *А тэнад волшебной палочкаыд эм?*

– *Эм, быдса дас.*

– *Дас? Меньм ѳтикѳс сетан?* [4, с. 25];

2) шемѳсмѳм либѳ шензьѳм петкѳдлѳмѳн:

– *Селекционерыс – сийѳ став быдмѳг вылас волшебник.*

– *Волшебник?* [4, с. 23];

3) ѳта-мѳдѳс гѳгѳрвотѳм вежѳртаса:

– *Да, ме волшебник и эм, – серѳктис пѳч.*

– *Волшебник? Мыйла нѳ либѳ некор эн висьтавлыв?* – *шензьѳ нывка* [4, с. 24];

4) повзьѳм, маитчѳм либѳ вийсьѳм-майшасьѳм да тѳждысьѳм петкѳдлѳмѳн:

– *А, ваза жугали... – веськодъпырысь ѳвтышитис детинка кинас.*

– *Ваза? А мамыд нѳ мый шуас?* – *повзис Анна* [4, с. 17];

5) ѳта-мѳдѳс гѳгѳрвотѳм либѳ тырвийѳ гѳгѳрвотѳмтор, вен, пинясьѳм дырйи:

– *Пап, а нѳшта на ѳд и содъя пу ковмас вѳчны?* – *эз вермы терпитнысѳ да юалис Аннуш.*

– *Кутийѳм содъя пу?* – *шензьѳ батьыс* [4, с. 28].

Вайѳдѳм ситуациясын юалѳм-выль (мѳд) пѳв юалѳм тэчасыс висьт гижысьѳн мѳвпыштѳмѳн лѳсьѳдѳма, лыддысьысь водзын геройяслысь шемѳсмѳмсѳ, шай-паймунѳмсѳ, падъялѳмсѳ, чуймѳмсѳ, повзьѳмсѳ, тѳждысьѳм-майшасьѳмсѳ, геройяскостса гѳгѳрвотѳмлунсѳ петкѳдлѳм могысь. Татшѳм сѳрни ситуациясѳ Елена Козлова зѳв ясыда, стѳча, мѳвпыштѳмѳн лѳсьѳдѳма, вочакыв сетысь геройлысь эмоцияа колоритѳн выль пѳв либѳ мѳд пѳв юалѳмсѳ серпасалигѳн. Та дырйи вермѳны паныдасыны и геройяс сѳрниын эмоцияа рѳмтѳм мѳд пѳв юалан тэчасыяс:

– *Мама, а шырыс мый сѳйѳ?* – *юалѳ нывка.*

– *Шырыс? Быдторсѳ сѳйѳ: шыдѳс и, сукар и...* [4, с. 13].

Татшѳм воча юалѳмьясыс пѳртѳны олѳмѳ сѳрни регулируйтан функция, найѳс пыртѳны геройяс вочакыв сетгѳдз мѳвпыштѳм да кад кыскѳм могысь, а сѳдзжѳ сѳрнитантор вылѳ тѳдчѳдан помкаысь.

Кыдзи тѳдса, ѳрта сѳрниын вель тшѳкыда вѳдитчѳны кыввор мѳдпѳвстаалѳмѳн. Сѳрни артмѳдѳмын найѳ босьтѳны тѳдчана ин воча сѳрниа гижѳдын, сѳрнитысь вылѳ тѳдчѳм пыр найѳ йитѳны

сёрни ызъбдан реплика да воча шуан репликаяс. Челядлы гижодъясын найо ёна коланабсь. Найос пыртём вёсна челядлыддысысыслон пельсадыс бергодчө модпövстаалом торья лексемаяс вылө. Текстын татшөм кывьясыс медшөрьяс, найос лыддигөн вөчоны торья личкөм, та дырйи найо сетоны текст юкөнлы торья экспрессия. Со вайодам öти видлөг, көни герояс воча шуөмьясын паныдасьö **волшебник** лексема:

– *Агния баб, Агния баб, тэ – селекционер.*

– *Коді, коді? – веськөдчис Агния баб, коді вөлі град йөрас да весалис ёг турун.*

– **Волшебник** став быдмөгьяс вылас.

– *Да, ме волшебник и эм, – серөктіс пөч.*

– **Волшебник?** *Мыйла нө либө некор эн висьтавлыв? – шензьö нывка [4, с. 23–24].*

**Волшебник** кывйөн гижысыс петкөдлө пөч да ныв костын сёрнитантор дорө донъялана видзөдлас да тайөн кыскө лыддысысыслыс ыджыд интерес действие помасьөм дорө. Челядлы висьтъясын öти да сійö жö эмакывйөн унаыс вөдитчөмыс немся абу тырмыгөмтор. Мөдарө, сійос лыддөны медбур, медколана форманас ёрта сёрни лөсьөдөмын, найö кокньөдөны ичөт войтырлыс юөртантор йылыс вежөртөмсө.

Герояс сёрнианыс поэьö казавны зумыд тэчасьясөн да сёрнитан штампьясөн вөдитчөм, вель тшөкыда найö индөны верстьö сёрниын челядь вильшасьөмьяс вылө воча шуөмьяс либө кутөны велөдана могьяс. Мукөддырйи татшөм шуөмьяс паныдасьöны и челядь сёрниын, кодьяс пырөмны налы версьтөяслөн шуөмьясыс. Елена Козлова гижодъясыс тшөкыда поэьö казавны верстьö йөз кывйыс вайөдөм сёрни, мукөддырйи найö бергалөны челядь сёрниын тшөтш, пырджык тайö йөзкост кывья тэчасьясөн вөдитчөм:

– *Пельтö чошкөд да чөла кывзы, а мый висьтала – пель саяд сюркняв [4, с. 28].*

– *А мыйла нө либө мян садьяс воспитательницаыс шуө Игорьылы, порсь моз пө сёян [4, с. 28].*

– *Муыс – планета, оз бшав, а олө. Шондi гөгөр бергалө [4, с. 13].*

Гижодъясас паныдасьöны видлөгьяс, кытөн авторыс пырөдчө и кыв ворсөмьясö метафораа да веськыд вежөртаса кывьяс либө тэчасьяс вайөдөмөн. Тайö сетö поэянлун оз сөмын мичаа серпасав-

ны сійо либё мёд торья серамбана либё тешкодъ ситуация, но и петкөдлө челядь арлыдын реметафоризация збыльвывса сёрни процесс, кор челядьлөн артмё гөгөрвоны кыв тэчасьясысь уна вежёртаса торьякывьясь.

– *Агния баб, тэ тай збыль волшебник вёлөмыд, – тыр синмөн вид-зөдіс нывка пөчыс вылө. А сэсся чинтіс гөлөссө да юалис:*

– *А тэнад волшебной палочкаыд эм?*

– *Эм, быдса дас.*

– *Дас? Меным өтикөс сетан?*

– *Ог. Тэнад өд аслад эмөсь.*

– *Менам? Көні?*

– *Чуньясыд нө?*

– *Да, бара нин ме вылын шмонитан, – гажтөммис Аннуш.*

– *Ог, ог шмонит, нылук, киясыд быдтор вермөны вөчны. И керка лэптыны, и трактор вөчны, и нянь быдтыны. – Сэсся неуна чөв олыштөм бөрын содтіс: – Сөмын колө кужны найөс уджөдны.*

*Аннуш топөдчис пөчыс дінө:*

– *Ме мөда тэныд отсасыны [4, с. 25].*

«Лөз клянича» висетьсь позьё казьявны челядь-героияс костысь абу өтмоза сёрни. Торья ситуациясысь казьялам кага-персонажыслысь аслас ёрт вылын ыджыдалөмсө, сійөс улө пунктөмсө, ас вөлятөм, зависимөй, ас бердө подчинитөм мортөн лыддьөм. Тайө тыр-бура тыдовтчө ыджыдө пуксьөм челядь сёрни кывворысь, тшөкыда тшөктөм сямя шуанногысь:

– *А ноко кыскы шуйга китө зепсьыд да петкөдлы, мый сэні, – бара тиөктіс Рита.*

– *Нинөм абу, – зумыштчис Анна, но кисө эз перйы.*

– *Нөшта өд и суссьө, а ноко разь кабыртө, – босьтіс Аннаөс китіыс Рита [4, с. 17].*

– *Гусясьыс, пөрьячка, абу яндзимыд, – вирсө мыськигмоз видчис Рита. – Йөз керкаө локтан да юасьтөг мыйкө и босьтны лысьтан. Тадтө сэсся некор мяняө эн лок [4, с. 18].*

**Позьё** либё **оз позь** модальнөй кывья сёрникузяс индөны позьяна либё позьтөм торья керөмьяс вылө. «Кысук асныралө» висьтын гижысь нельысь вөдитчө **оз позь** модальнөй кывнас няньтө **оз позь шыблавны** тэчасын. Таысь тыдовтчө Е. Козловалөн өтласа опыт вылө туйдөм, подулалан нормаяс да сійө либё мёд ситуа-

цияын верстьё йӱзлысь бур олас пьдди пуктӱм, ичӱт войтырӱс геройяс сӱрни пыр велӱдӱм:

– *Талун мян воспитательница висътавлӱс нянь йылысь. Няньтӱ оз позь шыблавны* [4, с. 19].

– *Висътавны колӱ ӱтитор, вот и локтӱ, – збоялӱс Аннуш, – Миян талун воспитательница беседа нуӱдӱс и висъталӱс, мый няньтӱ оз позь шыблавны* [4, с. 20].

– *Иван дед, мян талун воспитательница садйын висъталӱс, мый няньтӱ оз позь шыблавны* [4, с. 20].

– *Кысук, сӱй, оз позь няньсӱ шыблавны* [4, с. 21].

Елена Козлова гижӱдкудйысь, творчествоысь позьӱ казавны ӱрта сӱрни дырйи персонажъяслысь кийӱн шенасъӱмъяс (жестъяс), чужӱм вӱчалӱмъяс (мимика) либӱ сӱрникӱд тшӱтш мӱд керӱмъяс петкӱдлӱгӱн ковтӱг вӱдитчӱм. Пырджык тайӱ дзугӱ ичӱт челядылысь сюрӱс гӱгӱрвоӱмсӱ. Шуам:

– *Батьӱ карысь вайис. Да омӱль лызь сюрӱма, усыкӱдлӱ, – бара на нырнас кыскышитӱс Аннуш* [4, с. 9].

– *Кутиӱм мича! Кытысь тӱн тайӱ стори? – юалӱс Анна.*

– *А, ваза жугалӱ... – веськӱдъпырысь ӱвтышитӱс детинка кинас* [4, с. 17].

– *Гусясьысь, пӱръячка, абу яндзимыд, – вирсӱ мыськигмоз видчис Рита* [4, с. 18].

– *Иван дед, мян талун воспитательница садйын висъталӱс, мый няньтӱ оз позь шыблавны.*

– *Оз, оз позь, – довкнитӱс юрнас пӱль* [4, с. 20].

Автор аслас ремаркаясын: *бара на нырнас кыскышитӱс Аннуш, веськӱдъпырысь ӱвтышитӱс детинка кинас, вирсӱ мыськигмоз видчис Рита, довкнитӱс юрнас пӱль* – зильӱ тыр-бура петкӱдлыны шуанноглысь процессӱ. Челядылы висътъясын татшӱм элементъяс ӱрта сӱрниын абу быть коланаӱсь, но збыльвывса олӱмын, вомгора коммуникацияын найӱ, дерт жӱ, зӱв тӱдчанаӱсь. Стӱч вежӱртас восътӱм могысь найӱ колӱны верстьё йӱзлы гижӱдъясын. Ичӱт арлыда войтырлы татшӱм юӱрыс кольӱ казавтӱмӱн, ковтӱмӱн. Зӱв тӱдчанаӱсь челядылы медводз ачыс сӱрни актыс, пытшкӱсыс, медбӱрын – сӱрни шуанногыс, гӱлӱс аслыспӱлӱслуныс либӱ шуӱмкӱд тшӱтш мукӱд керӱм вӱчӱм йылысь юӱрыс:

– А ноко кыскы шуйга китö зепсыд да петкөдлү, мый сэни, – ба-  
ра тиöктис Рита.

– Нинöм абу, – зумыштчис Анна, но кисö эз перйы [4, с. 18].

– Агния баб, – **пырöмөн тиöтти горöдис Анна**, – Мороз Пöльыд  
меным козин войнас вайöма, портфель [4, с. 4].

– Öти-кö, ме ичöтторнас ог пöт, – **юрсö довкийöдлöмөн висьтав-  
лис Шур**, – ме радейта ыджыда шöралöм нянь [4, с. 20].

**Аннуш босьтис детинкайс кийдыс да пöся мöдис шöпкөдны:**

– Павлик, колö кодзукотьястö бөр вöрас нуны. А то татчö кö  
лэдзам, туйсö асланыс кодзукоткарö оз аддзыны. Кор ывлаб ворсны  
петкөдасны, сэки ми тэкöд и нуам. Но?

– Но, – **видзöдлис детинка Аннушлөн гырысь лöz синьясö** [4, с. 31].

Елена Козлова неыджыд серпасторьяссыс синмö шыбитчöны  
верстьö йöзлөн ичöt челядь дорö мелiа шыöдчöмьяс, аснимьясын  
ичöтмөдан-лелькуйтан пертасөн вöдитчöм: **шöвк туг, нылук, бо-  
букьяс, Аннуш:**

– Ок тэ, **шöвк туг**, да менö öмöй колö велöдны няньсö видзны? [4,  
с. 19].

– Ог, Анна, ме няньтö некор ог шыблав. Ме тöда няньыдлысь  
донтö, **нылук** [4, с. 20].

– Вот тадз, **Аннуш**, няньыдлысь ме донтö тöда [4, с. 21].

– Ок тэ, **Аннуш**, нинöм тай он вöлөм тöд аслад другьяс йылысь [4,  
с. 28].

– Но и бур, **бобукьяс**, – шуис Надежда Петровна [4, с. 32].

Ичöтмөдан-лелькуйтан пертаса торьякывьяснас вöдитчöмыс  
петкөдлö верстьö йöзлысь челядьсö радейтöм, наөн нимкодьясьöм.  
Та дырйи ичöt войтыр кылö асьсö дорйöмаөн, а верстьöяслөн бур  
кывйыс отсалö налы тэрыбджыка велапны олöм дорö. Со öткодьялöй  
литература туялысь Е. В. Остаповалөн мөвпөн, кодi доньялö Е. Ро-  
чевлысь «Митрук петö тундраысь» челядьды гижöдысь мамлысь пи  
дорö шыöдчöмсö да пасйö: «Мамыс шыасыö пи дiнас мелiа: дона  
пи, мада пи; тöждысьö оз сöмын вердöм да пасьтöдöм понда, но и  
пиыслөн сöстөм лов пондаыс, зильö вочавидзны юалöмьяс вылас.  
Мамсяныс детинка босьтö мөвпалан сямсö» [7, с. 19].

Ёрта сёрниысь вель тшöкыда бергалöны сэтшöмьяс, кытысь  
казялан геройскостса отношениясын öбичасö, этшсö, характерсö.  
Унджыкысысö öта-мөдкөд йитöдьясыс абу öткодь инöдабсь.

Шөркост геройыс пырджык ыджыдало, пуксьо версьо мортö. Ты-довтчö тайö тшöктан-коран вежöртаса уна реплика вайöдöмысь, бергалöны кöнi тшöктан сёрнитанногын эскöдан да соссян вежöртаса кадакывьяс: *мойд, эн мойд, ог мойдчö* да с. в.

Тайö тыр-бура петкöдчö пöч да Аня внучка сёрниысь «Мойдчöм» висьтын. Буретш воча сёрниысь позьö казавны ичöтик нывкалысь пöч вылын ыджыдалöмсö. Ставнас ёрта сёрниыс артмöма внучкалөн пöч кывьяс вылö тшöктан сям (сёрнитанного) воча репликаяс подув вылын:

– *Агния баб, вай мыйкö мойд, – корис Аннуш.*

– [...].

– *Мойд, – збоя вочавидзö нывка.*

– [...].

– *Но мойд.*

– [...].

– *Да мойд, мойд.*

– [...].

– *Эн! – дöзмöмөн вочавидзö Аннуш. – Тырмас.*

– [...].

– *Да тырмас, тырмас. Ог эсся тадз мойдчö. Мыйкö бурöс мойд.*

– [...] [4, с. 5–6].

Е. Козлова гижöдьясын паныдасьöны и ёсь, чорыд шуанного тшöктан пертасьяс, формаяс, найö петкöдчöны **ноко** горкывйөн (междометиеён) тшöктан сёрнитанного кадакыв формаён öттшöтш, шуам:

– *А ноко кыскы шуйга китö зепсьыд да петкöдлы, мый сэни, – бара тиöктис Рита.*

– [...].

– *Нöшта öд и суссьö, а ноко разь кабыртö, – босьтис Аннаёс китыс Рита* [4, с. 18].

Мыйыськö öлöдан сёрниас небыдджык формаыс тыдовтчö соссян пертаса быд пöлöс кадакывйын, видлöг пыдди:

– *Но, эн мучит каньсö, – öлöдiс нывкаёс Агния бабыс* [4, с. 22].

– *Кысук, сэй, оз позь няньсö шыблавны.*

*Кань мыссис, быттьö эз и кывлы нывкалысь шудмсö* [4, с. 21].

Корсюрё гижысьыс вайёдö аслас геройяс сёрниысь сэтшöм репликаяс, кöни ёрта сёрни гөгөрвоодан-юёртан юкöныс вермö сöвмöдны челядьлысь мывкыдсö, вежöрсö. Сійöс позьö лыддыны тöдмöданаөн, вежөр сöвмöданаөн. Ичöt лыддысьысь вермас тöдмавны вөр-валысь гусяторьяс, олöмын быдсяма оланподувьяс. Челядьлысь олöм вылö мөвпьяс веськөдöм могысь выль тöдöмлуньяс, наукаөн подулалöм юөрьяс сетöма кага вежöрсялöм-сöвмöдöм могысь. Тадзи верстыö йöзлөн олöмыс вочасөн, казаявтöг-тöдтöг пискöдчö-пырö ичöt морт вежөрö. Со кызди Е. Козловалөн öти висьтса геройяскостса сёрниын тыдовтчö челядьлысь вежөр сöвмöдана могыс:

*Воспитательницаыс, Надежда Петровна, матыстчис на (челядь) динö:*

– *Челядь, мый лои?*

*Вочавидзис Аннуш:*

– *Сійö кодзувкотьясöс вайöма. Вöрысь лэчöдöма тöрыт...*

– *Кодзувкотьясöс? Найöс, челядь, оз позь вөрöднытö. Найö зэв коланайсь. Сы вöсна мый куужöны бурдöдны вöрсö быд сикас висьöмысь, мездöны пуяссö да мукöд пöлс вöрса быдмөгсö уна лёк гагйысь [4, с. 30].*

Корсюрё петкөдчöны гижөдьясын и челядьöс велöдан-воспитывайтан могьяс:

*Вежон чöж нин Аннуш мөвпалö козин йылысь. Весиг мамыслысь тийкыда юавлис:*

– *Ваяс оз таво Мороз Пöльыс козинсö?*

*А мамыс вочавидзлис:*

– *Бура кö олан: гырысьяслысь кывзысян, чачаястö ворсöм бöрад ас месаö тэчан, гаикö, и ваяс [4, с. 3].*

Висьтö выль тöдöмлуньяс пыртöмын ыджыд тöдчанлун босьтöны юрьяс югдöдана (велöдана) да социализирующöй функцияс.

Челядь литератураын мыйöкö тöдмöдан функцияын зэв тöдчанабсь отвлечённо-познавательнöй характера вочашуөмьяс. Сидз, видлөг пыдди позьö вайöдны войвылын яблөгьяс быдтöм йылысь нывка да сылөн бабыс костын воча сёрни, кытысь внучкаыс тöдмалö яблөгьяс быдтöмын дасьтан уджьяс нуөдöм да войвылын яблөгьяс колана ногөн да бура төвйöм йылысь:



– Агния баб, мый тайо? – гусьон юалис Аннуш?

– Яблоня.

– И яблөгъяс быдмасны? – чуймис нывка.

– Оз кo кынмы, дерт, быдмасны.

– А мян воспитательница детсадын висьтавліс, мый мян яблөгыд оз быдмы.

– *А ёна жo лоo дoзьoритныд, – нюмъевтис Агния баб. – Тoвбыд майшаси, мед оз кынмы. Воддза тoвнас идзасoн вевттылі вузьяссo, да шыръяс вoлі киллoмаoсь, а колян арнас коз лыс вoрысь ваялі да сійoс пукталі, а эсся лымійoн тырталі. Вот сідзи и тoвйoдi. Арнас медводдза яблөгъяс мoдам сeйны тэкoд* [4, с. 24–25].

Вайoдoм видлoгын Агния баб сeрнийс медводз синмo шыбитчo внучкаыслы весиг абу ачыс выль юoрыс, а логикаа да кыв колана бала серти мoвпалан тeчасыс, сьoрсьoн-бoрсьoн баб мoвпьяссo вайoдoмыс. Ставыс тайo отсалo абстрагируйтчыны торья ситуациясыс, паськыджыка видзoдны oлoм вылo да сoвмoдны ичoт войтырлысь логикаа мoвпалан сямсo.

Ичoт арлыда челядълoн абстрактнoя мoвпалoмыс абу на артмoма, сійo сoвман тшупoдын на. Ёрта сeрнийн паныдасысь татшoм воча шуoмъяс висьталoны гижыслoн торья кoсйoмъяс йылысь, кодъяс збылысь вочасoн пoртeясны oлoмo – велoдны кагасo кыв модельяс, кыв нормаяс пыр абстрактнoя мoвпалoмo да ньoжйoндзи велавны челядлы вoдитчыны найoн ас сeрнианыс. Лыддысьсысoдз колo вайoдны сійo мoвпсo, мый торья ситуацияысь позьo адззыны уна выльтор, мoвп, выль кужанлун (опыт), зильны пырoдчыны oтласа шедoдoмторьясo. Агния баблoн воча шуoмыс, кодoс торйoн нин сетoма уна сикаса сочинительнoй йитoда сложнoй сeрникузяoн, челядь-лыддысьсысьлы лоo сідз шусяна логикаа мoвпалан пример пыдди:

– [...] *Воддза тoвнас идзасoн вевттылі вузьяссo, да шыръяс вoлі киллoмаoсь, а колян арнас коз лыс вoрысь ваялі да сійoс пукталі, а эсся лымійoн тырталі* [...].

Верстьo йoз oлoмo челядь-лыддысьсысьясoс пыртoмыс артмo тшoтш и *колo, позьo, ковмас* модальнoй кывъяс пыртoм oтсoгoн. *Колo* кыв петкoдлo мoртысь зависиттoм коланлун либo сэтшoм коланлун, кодi топыда йитчoма торья урчитoм индoдoн, кесйoгoн либo кутoдoн, дугoдoмoн:

*Аннуш босьтіс детинкаос киддыс да пöся мөдіс шöпкөдны:*

– Павлик, **колö кодзувкотьятö бөр вöрас нуны**. А то татчö кö лэдзам, туйсö асланыс кодзувкоткарö оз аддзыны. Кор ывлаö ворсны петкөдасны, сэки ми тэкöд и нуам. Но? [4, с. 31].

– *Ог, ог шмонит, нылук, киясыд быдтор вермöны вöчны. И керка лэптыны, и трактор вöчны, и нянь быдтыны*. – Сэссия неуна чөв олыштöм бöрын содтіс: – Сöмын **колö кужны найöс уджөдны**.

– *Иван дед, мян талун воспитательница садйын висьталіс, мый няньтö оз позь шыблавны*.

– **Оз, оз позь**, – довкнитіс юрнас пöль [4, с. 20].

Татшöм модальной кывъяснас тшöкыда вöдитчöмыс петкөдлö гижысылысь версьтöяслөн öтүвья правилöяс вылö подуласьöм, торья ситуацияын челядьöс бурö велөдöм да индö ас вöчöмторьясысь кывкутöм вылас. Сідзкö, Елена Козлова висьтьяслөн шөр могыс – тайö кага-лыддысысысöс версьтö йöз олөмö пыртöм, ичöt мортöс овны да сöвмыны велөдöм. Уна гижöдын пöль-пöч, батьмам, садйын челядьöс быдтысыяс и лоöны ичöt войтырлы пыдди пуктана, авья йöзöн.

Кывкөртöд пыдди позьö пасйыны, мый Елена Козлова висьтьясын геройяслысь сёрни лöсьöдан-тэчан художествоа уджсямыс тыдовтчö сыын, мый налөн сёрниыс зэв матын челядь да версьтö йöз вомгора збыльвывса сёрни дорö. Сійö артмөдö сьöкыд и интересной тэчас, кодöс быть колö на водзö пыдісянь видлавны-туявны.

\*\*\*

1. Гуляева Н. И. Вопросительные предложения в языке коми художественной литературы: функции, семантика, структура. Сыктывкар, 2019. 108 с.

2. Гуляева Н. И. Переспросы в коми литературном языке // Художественный опыт литератур финно-угорских народов: общее и особенное : сб. статей. Сыктывкар, 2014. С. 250–254.

3. Козлова Елена Васильевна: библиографический указатель / сост. Л. Ф. Корнаухова, А. Н. Нестерова. Сыктывкар, 2014. 60 с.

4. Козлова Е. Лöз клянича. Сыктывкар, 1988. 33 л.б.

5. Краснова Т. А. Классификация и восприятие удмуртских вопросительных предложений // Вестник удмуртского университета. Серия: История и филология. Ижевск, 2009. Вып. 1. С. 87–92.

6. Лудыкова В. М. Коми кывйын прöстöй сёрникузя. Сыктывкар, 1991. 63 л.б.

7. Остапова Е. В. Школаын коми литература велӧдан методика : учебное пособие [Электронный ресурс]. Сыктывкар, 2016. 84 л.б. 1 компакт-диск (CD-ROM).
8. Славова М. Т. О природе героя в беллетристике для детей // Проблемы детской литературы. Петрозаводск, 1992. С. 8–16.
9. Современный коми язык. Синтаксис / под ред. Н. Н. Селькова. Сыктывкар, 1967. 284 с.
10. Югов С. Лӧз клянича // Войвыв кодзув. 1989. 5 N. 57–58 л.б.

УДК 81.35

*М. С. Федина, В. А. Степанов*

### **Коми гижӧд история йылысь Об истории коми письменности**

*Статья посвящена обзору важнейших периодов коми письменности, коми алфавитов. Дана краткая сравнительная характеристика коми алфавитов, принципов графики и обозначений букв.*

**Ключевые слова:** *письменность, алфавит, коми язык, стефановская азбука, молодцовский алфавит, латинский алфавит, современный коми алфавит.*

Медводдза коми гижӧд миянӧдз локтіс XIV-ӧд нэмсянь. Буретш сэки Коми муӧ, кодӧс сэки шуӧмаӧсь Перым муӧн, Югдінсянь (Устюг) локтӧма миссионер Степан Крап. Сійӧ пӧ и лӧсьӧдӧма медводдза коми анбур. Сійӧ 1379-ӧд воӧ волӧма Перым муӧ (сэки Коми мутӧ тадзи шуӧмаӧсь рытыввввса суседъясным) да Крестос нимӧн пыртӧма татчӧс йӧзӧс виль эскӧмӧ. Миссионеравны дасьтысигас, 1372–1375-ӧд воясӧ, и лӧсьӧдӧма вӧлі торъя алфавит, медым вичкоса небӧгьд лои гӧгӧрвоана комияслы [2; 12]. Мыйла ковмӧма Степанлы лӧсьӧдны торъя анбур? Ӧд роч шыпасъясӧн позьӧ жӧ коми сёрнисӧ гижны. Чайтам, мый Степан Крап абу мӧвпыштӧма дзик виль коми гижӧд, сійӧ босьтӧма сійӧс, мый вӧлӧма нин комияслӧн (пасьяс) да лӧсьӧдыштӧма найӧс роч да эллин гижанног сертиыс. Ӧд комияс кӧ аддзисны сы небӧгьясьсыс тӧдса шыпасьяс, то и гижӧдсӧ чайтісны асӧн, нэмӧвӧйсяӧн, вежаӧн.

Сідзкө, Степан дырйи коми гижöдыс абу роч либö кутшöмкö мукöд йöз кыв подув вылын артмöма, а подуласьöма важъя коми традиция вылö. Татчö жö поэзö содтыны: комияслöн эм важъя кывъяс – гижны, лыддыны, небöг, тайö бара жö шуö коми гижöдлөн Степан кадысь на пыдіджык вужъяс йылысь. И öнöдз коми сиктъясын кольöм рöдвуж пасъясыс унатор жö вермасны висътавны вöвлöм коми гижöд йылысь.

Важ коми пасъяс вылö мыджсьöмөн Перымса Степан лöсьöдöма вичкоса коми анбур (öни шуöны «Важ Перым анбурөн – древнепермскöй азбукаöн»), код отсöгөн и сяммöма вайны коми культураö Кристослы эскöмсö. Шуны кö, коми ногөн гижöм вöсна Мöскваын кодсюрö Степан вылö дöзмöмаöсь, мыйла пö йöз кыв вылö вуджöдан вежа небöгъяссö, эм пö сöмын куим вежа кыв: еврей, эллин да славяналөн. Став мукöдыс пö ересь. Но та вылö видзöдтöг, Перымса Степан вуджöдiс вежа небöгъяссö коми кыв вылö, службаясыс мунiсны коми кыв вылын, сідзкö, коми кывлөн лои литургическöй статусыс. А тайö зэв вылі тшупöд сійö кадö. Но Перымса Степанлөн епископалöмыс абу дыр нюжалöма: 1396-öд воö Мöскваö могъясөн ветлiгөн сійö кувсис [2; 12]. А кутшöмкö кад мысьт сэкса коми автономия вöли бырöдöма. Перымса епархиясö öтлаалисны Вöлöгдасакöд. Коми му лои пыдi провинцияөн, ош пельöсөн. А та вöсна и важ перым гижöдлөн тöдчанлуныс воши. И кöть куимсö во чöж кöнсюрö монастыръясын сьылöмаöсь на комийөн, коми гижöд дугдöма нимавны да вочасөн вунöма.

Важ перым гижöд вöли выльысь «восьтöма» XVIII-öд нэм помсянь. Медводдзаясы анбурсö йöзöдöма 1817-öд воö Н. М. Карамзин «Роч канму история» небöгын [3]. Сэсся йöз син водзö петкöдöмаöсь и мукöд вариантъяс. Важ коми анбурөн гижöмыс сюрöма кык öбраз выльысь: «Вежа куима» да «Вежа ловлөн лэччылöм». Ки помысь гижöм öткымын небöгъясысь вöли аддзöма коми пасйöдъяс да кырымпасъяс. Таысь кындзи, перым анбурөн и рочъяс вöдитчылöмаöсь гуся гижöд пыдди.

Медся ыджыд пай важ коми гижöд туялöмö пуктiсны П. И. Савваитов [15], Г. С. Лыткин [8], А. С. Сидоров [17] да В. И. Лыткин [6].

Важ перым анбур – коми культуралӧн тӧдчана пас. Сійӧ – коми войтыр символъясысь ӧти, миян культуралӧн вежа код. Но важ перым гижӧд дорӧ комияс пӧвстын интересыс и ӧні эз вош. Кызди Коми Республикаын, сідз и Перым муын школаясын да вузъясын велӧдӧны важ коми пасьяссӧ, коми челядыс зэв сьӧлӧмысь гижӧны перым анбурӧн, ки помысь. Ӑні стефаница шыпасъясӧн весиг позьӧ гижны компьютерын. Тайӧс позянлунсӧ вӧчис Суомиысь кыв туялысь Эса Антикоски, сійӧ лӧсьӧдіс кызь во сайын на «Abug» шрифт, да кодӧ кӧсйӧ, пыр вермӧ Word-ын гижны стефаницаӧн [1]. Но ставмирса кодируйтан стандартын важ перым анбур дыркодь эз вӧв. Сӧмын во куим сайын, Юникодсӧ бӧръя вильмӧдігӧн, перым символъяслы сӧні вичмӧдӧмаӧсь торъя кодъяс.

XIX-ӧд нэмын важ перым анбурыд бара лои уналы тӧдса, но сійӧн вӧдитчлісны сӧмын чачаӧн моз. А гижисны да гижӧмнысӧ йӧзӧдлісны роч азбука подув вылын. Та дырйи пӧшти быд коми гижысыс роч букваяс дорӧ содтыліс **ӧ** шыпас. Тыдалӧ, кутшӧмкӧ пытшкӧсса вын тайӧ шыпасын вӧлі (и кольӧ), сытӧг кӧ некызди эз позь. А со кызди пасйыны аффрикатаяс да небыд шыяс, та серти тӧдчӧны кык туйвизь. Ӑтияс шуисны, колӧ пӧ рочӧн моз **е, ё, ю, я, ь** да **ъ** пасьясӧн вӧдитчыны: **яй, ю, кань, понь**, а аффрикатаясын кык шыпас гижны: **джодж, дзёр, кӧчь**. Мӧдъяс чайтісны: быд коми шылы пӧ коми гижӧдын торъя шыпас колӧ [7]. Тайӧ мӧд видзӧдлаыс ӧдвакӧ вермис воны юрӧ мортлы, кодӧ велӧдчис роч шаблоньяс серти – роч матрицаысь ас кежсьыд петнытӧ вывтӧ сьӧкыд. Кызди позьӧ гӧгӧрвоны, мӧд туйвизь вылас комиастӧ петкӧдӧма академик А. Шӧгрэн, Суоми муын чужлӧм морт. Петыркарса академияын уджалігӧн сійӧ рецензируйтӧма коми кывкудъяс да мукӧд небӧг, сетӧма коми авторьяслы уна бур индӧд. Сылысь мӧвпьяс сӧвмӧдӧмысь и артмӧма сӧсся мӧд туйвизыс. Павел Иванович Савваитов коми грамматикаас да кывкудйын [14] вензяна инъястӧ гижӧма татшӧм ногӧн: **јај, ју, канј, лјӧм, джодж, дор, чјер, чак, пон’јас**. Кызди аддзам, лоины дзик виль кык шыпас **дж**, ∴ А й-сӧ пыр петкӧдлӧны **ј** пасӧн. Небзьӧдӧмсӧ тайӧ жӧ **ј**-ӧн пасйӧны, а сӧк, кор лыддигӧн верман сорсыны, вӧдитчисны апострофӧн: **канј’јас**. Ӑти и сійӧ жӧ шыпаслӧн кык торъя мог (небзьӧдӧм да торйӧдӧм), тайӧ, дерт, абуджык бур. Таысь вӧзйӧма мездысыны Георгий Лыт-

кин. Сійö кутöма небзьöмсö пасйыны шыпас весът визътöрийöн: **кан, лöм, дор, чер.** А й-сö воддза моз пасйыны j-öн: **jaј, ју, јог.**

Вöліны и мукöд вариантъяс. Тадз, Перым муын комияс кутшöмкö кад вöдитчылöмаöсь шыпасъясöн, кодъяс öнi удмурт кывйö кольöмаöсь: **жож, зор, чак,** а небзьöмсö петкöдлöмаöсь апо-строфöн: **н'ан', л'öм.** Нöшта видлісны ö пыдди гижны Э, чорыд i пыдди **ыi.** Кызди аддзам, коми гижанногын сійö кадас эз на вöв öтувъялун. И тайö гөгöрвоана, öд сэки комияс эз на вöвны öтувъя нацияöн, и быд автор вöзйöма войтырлы гижан система, кодi сылы кажитчöма медся лöсьыдöн. П. Савваитовысь да Г. Лыткинысь кындзи, тайö кадö комиöн гижлісны ставлы тöдса Иван Куратов да этшаджыклы тöдса Петр Клочков и Петр Распутин. Вöліны и мукöд йöз, налöн нимъяс öнiя комияслы пöшти нинöм оз шуны. Некымын дас во чöж Сыктывдiн карын мунiс удж коми кывкуд лöсьöдöм ку-зя. Тайö уджö пырöдчисны И. Р. Мальцев, Алексей Суханов, Филипп Попов, Афанасий Моторин. Шöр котыртысьöн тайö группаын вöлöма капитан Попов Николай Павлович. И кöть ыджыд кыв-кудныс коли налöн йöзöдтöг, бөръяпом вермöмаöсь лэдзны ыджыдкодъ роча-комиа сёрнинебöг [13].

XVIII-öд нэмсянь миянöдз локтiс сöмын öти коми грамматика, сійöс гижис перымса поп Антоний Попов 1785-öд воö [11]. А XIX-öд нэмö коми кыв ладсö гижалiсны унаöн нин. Лыддбöдлам татчö коми да роч грамматистъясöс: удораса Филипп Козлов, перымса Федор Любимов да Николай Рогов, нёбдiнса Алексей Попов, Петр Савваитов, изьватас Михаил Истомин, роч П. Михайлов, Георгий Лыткин [9].

1917-öд вося революция бöрын комияс зiльöмаöсь Сыктывдiн гөгöр öтувтны ставныссö – Сыктыв вож да Луз дор, Эжва йыв да Эжва горув, Печора йыв да Язьва йыв, Емва вож да Удора, Иньва-дор да Кöсладор, Лэт вож да Кама йыв, Изьва вож да коми тундра. Весиг Сибырса комияскöд йитöдъяс лöсьöдöмаöсь. Та вöсна колö вöлі сёрнитчыны öтувъя коми гижöд йылысь, кодi кутас öтувтны войтыртö школа да пресса пыр, медым став комиыс кокниджыка гөгöрвоисны öта-мöдныссö.

Кыв боксянь водзмöстчöма Сыктывкарса лингвист Василий Александрович Молодцов. Сійö ассяныс вöзйöма öтувъя коми ан-

бур, кодос и пуктома вӧлі сэсся коми гижӧд кыв подулӧ Коми му пасьтала. Тайӧ алфавитыс вӧлі лӧсьӧдӧма роч азбука подув вылын, но мыджсьӧма дзик коми, Перымса Степан кадсянь на кольӧм традиция вылӧ: быд коми шылы – торъя шыпас. Шыясыс комиын 33, сідзкӧ, и шыпасьяс Молодцов анбурын вӧлі 33 жӧ: **а, б, в, г, d, е, ж, ж, з, з, з, і, j, к, л, л, м, н, нь, о, ӧ, п, р, с, с, т, с, у, ч, ш, щ, ы** [16].

Кызди аддзам, латыньыс вӧлі босьтӧма сӧмын **i, j** да **d**. Воддза кыкыс вӧліны нин коми традицияын: и П. Савваитов, и Г. Лыткин тадзи гижисны **и** да **й** шыяссӧ. Ӧд точкаӧн кӧ ки помысь гижан, шыпасыс бурджыка тӧдчӧ сы вылӧ мунысь сӧгласнӧйяс пӧвстын. Но кытысь уси **d**, та йылысь ӧнӧдз некод нинӧм тӧлкӧн висьтавны оз куж.

Небыд шума шыяссӧ В. Молодцов вӧзйӧма пасйыны чорыд дорас вывланьӧ крукыльтӧм “бӧжтор” содтӧмӧн, тадзи: **т, d, с, з, л, нь**. Шуам, сэтшӧм кывьясын: **тӧт, dад, сӧм, козін, лӧм, ньан** (ӧні тайӧ лоӧ **тӧт, дядь, сӧм, козин, лӧм, нянь**). Гӧгӧрвоана, мый роч **е, ё, ю, я** пыдди гижисны **je, jo, ju, ja** – быд шылы торъя шыпас: **jem, jоль, jугыd, jaj** (ӧнія ногӧн **ем, ёль, югыd, яй**). Сідзсӧ **е** шыпас петкӧдлӧма [э] шысӧ быд позицияын: **ежа, ньбыd, jen, вем, те** (ӧні гижам: **эжа, небыd, ен, вем, тэ**).

Аффрикатаяс В. Молодцов серти колӧ вӧлі пасйыны увлань крукыльӧн, кызди рочьяс **ц** да **щ** гижӧны. Тадзи артмӧмабсь **ж - дж** пыдди, **з - дз** пыдди: **жож, зозӧг** (ӧнія ногӧн **джодж, дзодзӧг**). Медым петкӧдлыны **тш**, вӧдитчисны **щ** пасӧн, а **ч**-ыс **ч**-ӧн и коли: **щак, щай, ешщӧ, чері, чунь** (ӧнія ногӧн **тшак, тшай, ештшӧ, чери, чунь**). Первой Молодцов анбурын эз вӧвны **ф, х, ц**. Таын сійӧ бара мыджсьӧма важъя коми традиция вылӧ. Ӧд Степан кадсянь на комияс роч нимьясын **ф** пыдди гижисны **п, х** пыдди **к, ц** пыдди **ч** либӧ **с**. Шуам, епископ Филофей XV-ӧд нэмын кырымасьӧма Пилпейӧн. Тадзи и 20-ӧд воясын зілисны коми шуанног серти гижны рочысь босьтӧм кывьяссӧ: **пабрік, кӧзайн, сар, чіган, амеріканьеч**. 1929-ӧд воӧ, кор коми автономия вӧлі чинтӧма, шуисны роч да мукӧд йӧз нимьясын гижны **ф, х, ц**: **Фролов, Харков, Цепелин**. Но регыд мысьти тайӧ куим шысӧ кутісны гижны и мукӧд кывьясын. Сӧмын гежӧд роч кывйысь пырӧм кывйын колис коми гижан-

ног: **кӧзяин, пӧнар, армееч**. Нӧшта колӧ содтыны: кызьӧд воясӧ **р, м, в** шыяссӧ рочысь босьтӧм кывъясӧн абу на небзьӧдӧмаӧсь: **Горкӧј, мјата, Јатка** (ӧніяыс – Горький, мята, Вятка). А комынӧд вояс помын найӧс небзьӧмсӧ петкӧдлӧмаӧсь нин апострофӧн: **Гор’кӧј, м’ата, В’атка**.

Молодцов кадколастыс Перым муын 1932-ӧд воӧ нин помасьӧ, сэсся вит вося латынь кад пуксьӧ. А Коми обласьтын молодцовичайд кузьджык нэма вӧлӧма. Латынь шыпасъясӧн тані прамӧясӧ сӧмын кык во гижны видлӧмаӧсь (1932–1934), сэсся бӧр Молодцов анбур вылӧ вуджӧмаӧсь. Но 1938-ӧд воӧ комияслы вӧлі шуӧма ӧткажитчыны «узконационалистическӧй молодцовскӧй алфавитысь». Татшӧм гажтӧм помыс вӧлӧма медводдза ӧтувъя коми анбурлӧн. Но буретш Молодцов кадӧ вӧлі лӧсьӧдӧма коми кывъя школа, коми кывъя пресса, и коми кыв лои каналан кывйӧн.

Коми латынь – зэв аслыспӧлӧс гижанног, да и сылӧн историяыс тшӧтш аслыссяма. Кызьӧд вояс шӧрсянныс на Сыктывкарын вӧлі кыпӧдӧма сӧрни, колӧ пӧ коми кывтӧ латынь гижӧд вылӧ вуджӧдны. Сэкса Азияын йӧзыс зильӧмаӧсь «цивилизуйтчыны», Европаса олан тшупӧдӧдз кыпӧдчыны. И важ, «бӧрӧ кольӧм» культуракӧд йитӧдсӧ орӧдӧм могысь кутісны вуджӧдавны чужан кывнысӧ европаса анбур вылӧ. Тадзи паськаліс латинизация. Сӧвет муын тшӧтш тайӧ туй кузя мунісны. СССР лунвывса войтырлы араб да монгол гижӧднысӧ вежасны латиничаӧн, а войвывса йӧзлы, кӧні абу на вӧлӧма гижӧдныс, сійӧс латынь подув вылын и артмӧдасны.

Но комияслӧн вӧлі нин ас ӧтувъя гижӧд, неважӧн на лӧсьӧдӧма – Молодцов анбур. Такӧд йитӧдын лои дзикӧдз гӧгӧрвотӧм, мыйла колӧ сійӧс вежны. Но ставмирса революция да мирӧвӧй пролетариат партиялӧн идея вӧсна комияслы тшӧтш лои глобализуйтчыны. Дыр вензьӧм бӧрын 1929-ӧд вося гожӧмын Главнаука конференция дырйи комияс шуисны вуджны латынь вылӧ. Вӧлі вӧзйӧма некымын вариант. Но бӧрьясӧ, колӧ чайтны, лӧсьӧдӧма Илля Вась, коді сэки олӧма Мӧскваын, секретаралӧма СССР-сӧ латинизуйтчысь комиссияын. Шуны кӧ, тайӧ комиссияыс вӧлі вӧзйӧ и роч кывтӧ латынь гижӧд вылӧ вуджӧдны, но И. Сталин ӧлӧдӧма. А комияслӧн процессыс вӧлі нин лэдзӧма, да кӧть некод абу нин гӧгӧрвоӧма,



мыйла колö вежны анбур – шуöмсö пондöмаöсь пöртны оломö [10]. Збыльвылассö латиничаöн гижны заводитöмаöсь сöмын 1932-öд восянь: газетгясын юрнимгяс да кутшöмсюрö статьяяс кутöмаöсь латынь пасгясöн сетны, велöдан небöггяс выль анбурöн лöсьдöмаöсь, школаын латынь шыпасгяс велöдны пондöмаöсь. Видзöдлам кö «Коми комсомол» газетö, то сöмын латиничаöн сэни йöзöдчöмаöсь 1933-öд вося арсянь 1934-öд вося гожöм помöдз, а сэсса бара молодцовича петö.

Наука боксянь кö, коми латыньыд – зэв бура мöвпыштöм гижанног. Молодцов гижöдын моз жö сэни 33+3 шыпас. И быд коми шылы лöсялö торгья пас: **a, b, c, ç, e, d, ð, e, э, f, g, i, j, k, l, ð, m, n, ð, o, p, r, s, ş, s, t, ð, u, v, x, z, ç, z, з, з, ь**. Небыд шыяссö петкөдлöмаöсь визьторйöн шыпас улын: **т д ş з ð ç**. Чорыд **ш** да **ж** пасйисны шöрса визьöн: **ş** да **z**. Аффрикатаяс вöлины татшöмось: **ч = ç, дз = з, тш = e, дж = з**. Кызди позьö гөгöрвоны, тані небыдсö тшöтш пасйö улысса визьтор, а чорыдсö – шöрса визь кодь. Коми латыньын абу вöлöма **ö** шыпас. Сы пыдди гижöмаöсь **э**, а **ы** пыдди лои **ь**. Но и роч **х** пыдди тшöтш гижисны **х**. Мыйла абу **h**? Бара жö абу гөгöрвоана, кызди и **d**-ыс Молодцов анбурын.

Латинича эз вужгясь коми кывйын. Öти-кö, йöзыс ас коми гижöд дорö нин велалöмаöсь да, латынь шыпасöн йöзöдöм газетсö чайтöмаöсь немеч кыв вылын гижöмөн, мöд-кö, канмуын кутіс вежсыны политикаыс, та вöсна коми латыньтö Коми обласгтын, кытчö вöлі вайöны унджык и унджык йöзсö Роч муыс, эз ёна и дорйыны. Кызди вылынджык вöлі нин пасйöма, Коми обласгтын кутöмаöсь вуджны латинича вылö 1932-öд восянь, а 1935-öд воö сыыс сöмын гежöд колягяс нин кольöмаöсь. Перым муын, мöдарö, латынь кад 1937-öд воöдз нюжалöма.

Кутшöм тöдчанлуныс коми латынь гижöдлөн?

Коми муын латынь кадö коми кывтö пыртöмаöсь шöр школаö. Буретш латынь шыпасгясöн вöлі йöзöдöма медводдза коми учебникгяс алгебра, геометрия, анатомия, ботаника, зоология велöдöм могыс. География, физика да химия водзджык нин вöлöмаöсь. Да и мукöд сикас коми небöгнас войтыр вöлі сэки зэв-зэв озыр: быд во сё сайö нима книга вöлі петö. Та вöсна позьö веськыда шуны: коми

латыньыд тшӧтш кольӧма миян кыв историяӧ тӧдчана пай да пуктӧма коми кыв сӧвмӧдӧмӧ ассьыс вежны позьтӧм пай.

Ӧнія коми гижӧдыс коймӧд нин, кодӧ лои ӧтувья став комилы. 1938-ӧд воӧ Ленинградӧ чукӧртлісны Коми АССР-ысь да Пермь-Коми кытшысь редакторьясӧс. Сӧвещанньӧ дырйи йӧзыс воисны ӧти кывйӧ: колӧ бӧр вӧчны ӧтувья коми анбур. Но Мӧскваысь тшӧктӧм серти коліс матыстны став вужвойтырлысь гижӧдсӧ роч азбука дорӧ. Та вӧсна лои босьтны подув пыдди роч анбур дзоньнас да роч слогалан системасӧ. Нэмӧвӧй коми традицияысь колины сӧмын кык содтӧд шыпас: **ӧ** да **ӧ**. Бӧрьяыслы торья мог пуктӧмабсь: **и** водзын петкӧдлыны гозья сӧгласнӧй шылысь чорыдлунсӧ: **тӧ, дӧ, сӧ, зӧ, вӧлі, мунӧ**. Тадзи миян лои «чорыд» **ӧ**. Казьтыштам: тайӧ содтӧд шыясыс первойсӧ выль коми анбурын вӧліны помынӧсь, **я** бӧрын сулалӧмабсь: **а б в г д е ё ж з и й к л м н о п р с т у ф х ц ч ш щ ь ы ь э ю я ӧ** [5]. Сӧмын ветымынӧд воясӧ найӧс ӧніялаӧ пуктӧмабсь: **ӧ**-ыд лои **и** бӧрын, а **ӧ**-ыд **о** бӧрын: **а б в г д е ё ж з и ӧ к л м н о ӧ п р с т у ф х ц ч ш щ ь ы ь э ю я** [4].

Талунья коми гижӧдын 35 шыпас. Кыдзи ми тӧдам, Молодцов анбурын да коми латыньын шыпасьясыс вӧліны 33+3=36. Ӧтиӧн унджык, сӧдзкӧ. Но шӧр принципс вежсьӧма дзикӧдз. Торья шыыд эз нин кут пыр лӧсявны торья шыпаскӧд. Ӧткымын шыыслӧн лои кык шыпасӧн: **а**-лӧн **а** да **я**; **у**-лӧн **у** да **ю**; **о**-лӧн **о** да **ӧ**, **э**-лӧн **э** да **е**, **и**-лӧн **ӧ** да **и**. А мукӧдыс ӧти шыпас кежысь и колины, шуам **ы, ӧ**. Лоисны весиг шыяс, кодьяслы торья шыпасыс абу. Шуам, коми аффрикатаясӧ кутісны пасйыны кык шыпасӧн: **дз, дж, тш**. А небыд шума шыяссӧ – лӧсялана чорыд шыпас дорӧ небыд пас либӧ **е, ӧ, ю, я, и** содтӧмӧн: **нянь, сись**. И мӧдарӧ, ӧти шыпас вермӧ петкӧдлыны дзонь шы тэчас: **ен, ӧг, ю, яг** (шусьӧ: **ӧен, ӧог, ӧю, ӧяг**). Та дырйи ӧти шыпаслӧн овлӧны торьялана могьяс. Тадзи, **и** шыпас корсьӧрӧ шума шыястӧ небзьӧдӧ, а корсьӧрӧ оз: **си, ним; би, ми**; **е** шыпас: **сер, небыд; ме, регыд**. Эмӧсь ӧнія коми алфавитын и шыпасьяс, кодьяс некутшӧм шы оз пасйыны – **ь, ь**. Рочысь босьтӧм кывьясын унджыкысӧ гижсьӧны **х, ф, ц, ш**.

Ӧнія графикаыс оз тырвӧйӧ петкӧдлы коми кывлысь аслыспӧлӧслунсӧ. Шуам, роч кодӧ слогалан принципа гижанног дырйи торья кывьяслӧн юкӧнъяс оз пыр тыдавны: **ваясны (вай-ас-ны)**,

**колям (коль-а-м), őшинювса (őшинь-ув-са).** Көть и унакодъ лөсвятөмтор мян őня анбурын, роч бала серти вөчөма да, но ми гижам сы вылын 80 во нин.

И колө содтыны, мый őня кадө, компьютер эпохаө, комиөн гижнысө зэв кокныд. Правилөяс кокниа сюрасны өтувзейысь, орфография кывкудйыс тшөтш эм онлайн, а орфография видлалан торья программаяс пыр и индасны сорсьөмтө.

\*\*\*

1. Антикоски Эса. Древнепермское письмо для Windows. URL: <http://www.peoples.org.ru/font/abur.zip>; <https://web.archive.org/web/20090301044257/http://www.omniglot.com/writing/oldpermic.htm> (дата обращения: 10.05.2020).

2. Епифаний Премудрый. Слово о житии святого Стефана, бывшего епископом в Перми // Православная энциклопедия «Азбука веры». URL: <https://azbyka.ru/otechnik/books/download/11452-Слово-о-житии-святого-Стефана-бывшего-епископом-в-Перми.pdf> (дата обращения: 18.05.2020).

3. Карамзин Н. М. История государства Российского : в 12 т. СПб.: Тип. Н. Греча, 1816–1829. Т. 4. URL: <http://www.kulichki.com/inkwell/text/special/history/karamzin/karahist.htm> (дата обращения: 10.05.2020).

4. Коми орфографической словарь / СССР-са Наукаяс академиялөн коми филиал. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1953.

5. Коми орфографической словарь начальнөй, неполнөй среднөй да среднөй школалы. Сыктывкар: Коми госиздат, 1939; Коми орфографической словарь начальнөй, неполнөй среднөй да среднөй школалы. Исправитөм да дополнитөм 2-өд издание. Сыктывкар: Коми гос. изд-о, 1942.

6. Лыткин В. И. Древнепермский язык: чтение текстов, грамматика, словарь. М., 1952; Лыткин В. И. Историческая грамматика коми языка. Сыктывкар, 1957. Ч. 1; Лыткин В. И. Происхождение пермской азбуки // Советское финно-угроведение. Л., 1948. Т. 1.

7. Лыткин В. И. Коми зырянский язык // Закономерности развития литературных языков народов СССР в советскую эпоху. М., 1969. С. 308.

8. Лыткин Г. С. Зырянский край при епископах пермских и зырянский язык. СПб., 1889.

9. Любимов Ф. Краткия грамматическия правила, принадлежащая к знанию пермятсага языка. Совдор, 1838. I-V + 48 л.; Любимов Ф. Грамматика пермсага языка; Рогов Н. Опыт грамматики пермяцсага языка. СПб., 1860; Флеров А. Зырянская грамматика. СПб., 1813; Савваитов П. И. Грамматика зырянсага языка. СПб., 1850; Истомин М. Ф. Обь этимоло-

гических формах ижемско-зырянского языка с присовокуплением сборника зырянских словъ. Архангельские губернские ведомости. 1857. № 12–30; Куратов И. А. Зырянский язык // Лингвистические работы. Сыктывкар, 1939. Т. II (< Вологодские губернские ведомости, 1865–1866); Михайлов П. Практическое руководство къ изучению ижемско-зырянского языка. Архангельскъ, 1873; Лыткин Г. С. Грамматика зырянского языка // Зырянскій край при епископахъ Пермскихъ и Зырянскій языкъ. СПб., 1889. Отдѣл П. Зырянскій языкъ. С. 1–42; Красов А. Краткая зырянская грамматика // Молитва за Государя Императора, читаемая на Божественной Литургии, Молебное пѣніе и Книга Бытія на зырянскомъ языкѣ съ приложениемъ Краткой зырянской грамматики, Зыряно-Русскаго и Русско-Зырянскаго словарей и Трехъ поученій на зырянскомъ языкѣ (съ обозначениемъ всѣхъ зырянскихъ звуковъ русскими буквами). СПб., 1900. С. 155–186.

10. Оботуров И. И. Мыйла колѣ вежны молодцовскѣй алфавитсѣ латин алфавит вылѣ // Культура фронт. 1930. 5 №. 8–15 л.б.; Старцев Г. Виль коми алфавит лѣсьѣдѣм кузя // Культура фронт. 1930. 5 №. 16–18 л.б.; Илля Вась. Онія коми шрифѣт пѣдди – интернациональнѣй // Культура фронт. 1930. 5 №. 18 л.б.; Молодцов В. Коми алфавит латинизируйтѣм йылысь // Культура фронт. 1930. 6 №. 42 л.б.; ВЛ. > В. Л. Вуджам латин алфавит вылѣ // Культура фронт. 1931. 4 №. 12–13 л.б.; Латин алфавит вылѣ вуджѣм [постановление совещания при культпропе Коми обкома ВКП(б) от 27 июня 1931 г.] // Культура фронт. 1931. 5–6 №. 21–22 л.б.; Сидоров А. Алфавит латинизируйтѣм принципъяс йылысь // Культура фронт. 1931. 5–6 №. 22–26 л.б.; Печорский К. Кыпѣдам виль коми социалистическѣй алфавит // Культура фронт. 1931. 5–6 №. 28–33 л.б.; Бубрих Д. Н. К вопросу латинизации коми письма // Культура фронт. 1931. 5–6 №. 33–6 л.б.; Виль коми алфавит // Культура фронт. 1931. 9–10 №, 11–12 №; 1932. 1 №, 2–3 №; Виль алфавит лѣсьѣдѣм йылысь [Резолюция Обкома ВКП(б)] // Культура фронт. 1932. 1 №. 20–21 л.б.; Надеев (в оригинале "Надеев"). Босьтчаны уджѣ // Культура фронт. 1932. 1 №. 21–22 л.б.; Илля Вась. Виль алфавит йылысь // Культура фронт. 1932. 2–3 №. 33–35 л.б.; Виль алфавит кузя [резолюция областной конференции] // Культура фронт. 1932. 2–3 №. 35–39 л.б.

11. Попов Антоній. Примѣчания принадлежащія къ грамматикѣ пермскаго языка сочиненныя города Перми Петро-Павловскаго собора Протоіереемъ Антоніемъ Поповымъ съ помощію нѣкоторыхъ пермяковъ знающихъ россійской языкъ. 1785. 65 с.

12. Попов Е. А. Святитель Стефан Великопермскій. Пермь, 1885.  
URL: <https://dlib.rsl.ru/viewer/01003547266#?page=90> (дата обращения: 17.05.2020).

13. Попов Н. П. Коми кывъя велӧдчан книга, либӧ практической индантуй коми войтырлы кокниджыка велӧдчыны роч кылӧ. СПб., 1863. 50–120 л.б. URL: [http://wiki.komikyv.com/index.php/Сёрнияс\\_и\\_шүӧмъяс\\_быдлунся\\_вӧдитчанторъяс\\_йылысь\\_\(1863\)](http://wiki.komikyv.com/index.php/Сёрнияс_и_шүӧмъяс_быдлунся_вӧдитчанторъяс_йылысь_(1863)) (дата обращения: 18.05.2020).

14. Савvaitов П. И. Грамматика зырянского языка. СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1850. URL: <https://www.booksite.ru/fulltext/savvaitov/index.htm> (дата обращения: 15.05.2020).

15. Савvaitов П. И. О зырянских деревянных календарях и о пермской азбуке, изобретенной святым Стефаном. М.: Синод. типогр., 1873.

16. Сандрӧ Васьӧ. Лыддысьны велӧдчан. Сыктывдинкар: Наркомнац Коми юкӧдлӧн небӧг лӧдзанӧн, 1920. 28 л.б.

17. Сидоров А. С. Коми письменность эпохи раннего феодализма // Советское финно-угроведение. Л., 1948. Т. 1; Сидоров А. С. Новые памятники древнекоми письменности // Вопросы финно-угорского языкознания. М., 1962.

УДК 811.511.132.

*Е. А. Цыпанов*

**Аслыспӧлӧс тшак (Lycoperdon perlatum Pers.)  
да комиӧн сійӧс нимталӧм**

**Своеобразный гриб (Lycoperdon perlatum Pers.)  
и его названия на коми языке**

*В статье раскрывается многообразие названий гриба дождевика (Lycoperdon perlatum Pers.) в коми языке, его диалектные варианты, выясняются основания для номинации растения, хотя и распространенного в природе Коми края, но несъедобного, не применяемого в традиционную пищу коми-зырян гриба. Впервые описано явление вторичной номинации, расширения значений двух слов-названий, появления пейоративных значений, на основе одного из которых произошла транспозиция, появилось междометие «Кӧчамач!», выражающая в текстовых реализациях крайнюю степень недовольства, раздражительности у коми народа.*

**Ключевые слова:** финно-угорские языки, коми язык, лексикология, названия грибов, принципы номинации, первичные, вторичные значения, полисемия, пейоративные созначения.

Тшак нимъяс миян кывйын бергалёны вель тшөкыда, ёнджыкасё, дерт, гожомын, тайё од миян вөр-валён зэв торьялана юкөд. Тшакьяссё коми морт му пуксьомсянныс нин, важкысянь аддзё, мукөд тшаксё сёйё, сөмын оз ставсё. Дивё коть абу юөртны, но тшак нимьясысь унджыкыс абу вывтi важось. А. Н. Ракин пасйё, став тшак нимысь сөмын отилён пö эм отувья уралса вужйыс (*нитш* «мох») да нёльлөн суоми-перымса: (*яла* «ягель», *рой* «древесный мох», *ельдöг* «груздь», *бак* «плесень») [7, с. 156]. Тайёс позьö гөгөрвоодны сыён, мый, тöдöмысь, тшак нимыс водзянныс вёлöма уна сикас да нэмъяс чöж ёна вежласьлöма. Та вылö индö буретш коми кывйын *кöчамач* да *понпуш* тшак нимталöмыс.

Тöдса отитор: коть коми йöз уль кöчамачсö ни кос понпушсö оз сёйны, мыйлакö тайё тшакыслён миян сёрнисикасьясын бергалö вель уна торьялана ним. Со найö: **дождевик шиповатый** бакамач, зэрамач, гымкольк *вым.*, гыммач *иж.*, гынмач *вым.*, гымтшак *иж.*, дымкольк *вым.*, зöрмач *уд.*, зьвернакольк *сс.*, зэркольк *вс.*, *нв.*, зэрмамач *вв.*, зэрмач *нв. уд.*, зэрна *вв.*, *нв.*, зэрнакольк *нв.*, зэринамач *вв.*, жернакольк *сс.*, катшабатш, катшакольк *сс.*, катша позтыр, катша-попыль *лл.*, кöчамач *вв. печ.*, понкольк *печ.*, понпуш, уль понпуш *лл.*, шмакакольк *сс.* [8, с. 54]. Водзö сэсся вайöдöм нимьяссö пондам пыртны А. Н. Ракинён лöсьöдöм кывкуд вылö торья листбокьяссö индытöг нин. Зэ аслыспөлөстор сйё, мый и медся ордвужа удмурт кывйын тайё тшаксö нимтöмаось зэв уна кывйён, со коть *зоргуби*, *зоркоко*, *тогогуби*, *гудырикоко*, *гудырипуз*, *гудырикужэй*, *пэл'эпрон*, *гондыртамак* да мукөдъяс (юөртiс филология кандидат С. А. Максимов).

Таысь зэв бура тыдалö кывйын, торйён нин кывворын паслөн аслыссикаслуныс, тэчаса асимметрияыс, мый петкөдчö сыысь, кодыр öти пасьянторйыслы лöсявлö уна ним, и мöдарö – öти нимлы, кывлы вермö лöсявны некымын пасьянтор: «одной фигуре плана содержания соответствует не одна, а несколько фигур плана выражения, и наоборот – одной фигуре плана выражения может соответствовать несколько фигур плана содержания» [5, с. 50]. Торйён кö видлавны кöчамач-понпуш тшак нимъяс, то танi миян водзö сувтö чужан кывйын зэв озыр синонимия. Кыв сөвман туйын татшöм-торйыс артмöма вочасён, од торья коми йöз аддзöмаось нимтан юрподувсö абу öткодя, уна ног.

Тшаксё кызди быдмөгөс роч С. И. Ожеговлөн паськыда тӱдса гӱгӱрводӱана кывкудйын серпасалӱма дженьыда: «ДОЖДЕВИК – шарообразный гриб с мякотью внутри, превращающейся при высушении в пыль» [6, с. 147]. Торъякывьяссӱ водзӱ тырвыйӱ туялӱм вӱсна эм коланлун видзӱдлыны, кызди тшаксӱ стӱча гӱгӱрводӱӱны биологияын: «Дождевик настоящий, шиповатый, жемчужный – *Lycoperdon perlatum Pers.* Плодовое тело обратногрушевидное или булавовидное, реже почти шаровидное, 2–9 см высотой, 2–4 см шириной. Экзоперидий сначала белый, позже желтоватый или коричневатый, состоит из крупных пирамидальных бородавочек или шипов, причем один шип окружен группой более мелких. Крупные шипы довольно быстро опадают, оставляя на тонком эндоперидии следы, образующие сетчатый узор. Молодая глеба белая, зрелая – серовато-коричневая. При полном созревании плодового тела эндоперидий на вершине разрывается и плодовое тело «пылит» при малейшем сотрясании – из него базидоспоры. Растет на почве в лесах: на полянах, на лугах по всей территории России. Молодой гриб съедобен. С момента, когда его белая мякоть начинает желтеть, он уже несъедобен» ([www//mushrooms.academic.ru](http://www/mushrooms.academic.ru)) [11]. Сӱдзкӱ, аслас ортсысалун сертиыс, быдман кад сертиыс торъялӱ тшакыслӱн кык сикас: уль да кос тшак, улыс гӱгрӱс либӱ какуня груша кодь, косыс чукыртчӱм кос картофель кодь нин. Буретш татшӱм кык пертас подув вылын коми кывйын артмӱмабсь тшак нимьясыс, да тадзи тшӱтш нимталӱмабсь тшаксӱ удмуртыяс. Зӱв тӱдчана пасйыны, мый тайӱ аслыспӱлӱс тшаксӱ комияс некор абу сӱйлӱмабсь, кӱть лунвылынджык олыс войтыртыяс важысянь нин чӱсмасьӱны гӱгрӱс пертаса да еджыд рӱма быдтаснас, кызвынсӱ жаритӱмӱн.

Водзӱ видлалам, кутшӱм юрподувтыяс вылын комиӱн сӱрнитысыяс, миян важся пӱль-пӱчтыасным нимтылӱмабсь тайӱ тшаксӱ. Став кывйыслӱн ясыда тыдалӱ нимталан подулыс, мый серти йӱзыс сетӱмабсь тшакыслы сӱйӱ либӱ мӱд ним. Та серти позьӱ став чукӱртӱм кывворсӱ юкны кык пельӱ.

**1. Уль, сӱмын на быдмӱм тшаклы сетӱм нимьяс.** Став кыв чукӱрсыйс позьӱ торйӱдны тшӱтш кык юкӱн: ӱти юкӱнас кывьяссӱ

нимтөма тшаклөн ортсыса пертас сертиыс, мөд юкөнас – ывлаын лоөмтор серти, код бөрын тшакыс и петавлө. Тайө зэрөм да гы-малөм. Матө став кывйыс тэчаса, кык кыввужъя композита, арт-мөма коді зэв гөгөрвоана кывтэчасысь. Бөръя, гөгөрвоөдана кыввужъясыс татшөмбөсь: *мач, кольк, попыль* «сяр» да *тшак*. Стөч мотивируйтан подулыс овлө некымын пөлөс, найө индөны:

– тшак рөм вылө: *көчамач, катшакольк, катша позтыр, катшапопыль, катшабатш* (тані *көча / катша* юкөныс өнія коми йөз-лы гөгөрвотөм нин, сёрниысь вошөм «еджыд» вежөртаса кыввуж, өткодяв *катшасин* дзоридз нимкөд, кывйысь кывйө кө, вежөртасыс сылөн «еджыд син») [4, с. 118];

– тшак яйлөн аслысплөслун вылө: *бакамач* кывйысь кывйө кө, «сісь сяр»;

– тшак петгөдз овлана ывласа лоөмтор вылө, дерт, зэр / гым вылө: *зэрамач, гымкольк, гыммач, гынмач, гымтшак, дымкольк, зөрмач, зэркольк, зэрмамач, зэрмач, зэрнакольк, зэринамач, жернакольк*;

– тшак пертас вылө: *шмакакольк* кывйысь кывйө кө, быдмысь-кызысь шмака кольк.

Суффикс отсөгөн артмөма сөмын өти *зэрна* кыв, көні **-на** индө кутшөмкө артмөмтор вылө, өткодяв *гыжна* «кассыйштөм туй, пар-сыштөм туй» кывкөд. Тані нимтан юрподулыс тшөтш петкөдлө ывлаын лоөмтор – зэр.

**II. Косьмөм тшак нимъяс.** Тшак сикасыслөн нимыс этша да ставныс найө подуласьоны мортлы ковтөмлун юрподув вылө, ним-төмнас тайө понлы да мукөд вөрпалы сёянтор, абу мортлы. Мөд кывйөн кө, дзик туйтөмтор. Тайө татшөм нимъяс, кызди *звернакольк* кывйысь кывйө «зверлы сёян кольк», *понпуш, понпушка*, а ас сідзжө *понпушкан* [3, с. 155]. Бөръя *пуш* юкөныс *пушйөг* «быдмөглөн вож» кывлөн дженьдөдөм пертас, бергалө сыктывкар-бердса да сыктывшөрса сёрнисикасын [3, с. 155]. Төдса, мый коми йөз көчамачсө оз сёйлыны да лыддьөны ульсө дай кос тшаксө не-кытчө туйтөмторйөн. Татшөм нимъяслөн эм пытшкөсса вуджөдөм вежөртас – тшакыс тайө лөсявны вермас сөмын понъяслы. Дзик татшөм ногөн артмөма и мукөд тшак да быдмөг ним, шуам көть, *понтшак, понсэтөр* рочөн «жимолость лесная», *понтаг* рочөн



«княжик сибирский». Роч сёрнисикасьясын паськалёма понпушлы весьтаса *волчий табак* ним.

Тайё аслыспёлёс тшакыслы некымын ним сетёмаёсь и мукöд войтыръяс. Удмурт кывйысь видлөгъяссö вайöдöма нин лои, та дорö содтöд суоми кывйын *таатина, киукинаптина, киукинен*, роч кывйын *дождевик, порховка, головач, волчий табак*. Аслас нимтан юрподувьяс серти тшак нимьясыс артмöны комикöд дзик öткодя, öтлааститöм могысь: удмурт кывйын *гудырипуз: гудыри* «гым» + *пуз* «кольк», *зорпуз: зор* «зэр» + *пуз* «кольк», *зорогуби: зоро* «зэра» + *губи* «тшак», мари кывйын лöсялö *вужга понго*, кывйысь кывйö кö, «пушыд тшак». Англия кывйын тайö тшаксö шуöны *puffball: puff* «пöльыштöм» + *ball* «сяр», роч кывйын эм и *порховка* кыв, пытшкөсса вежörtаснас кö, «порок кодь тшак». Дерг, позьö кокниа гөгөрвоны, мый бөрья кык тшак нимыс пасйö косьмöм понпушöс.

Быд ловья кывлөн кывворыс зэв аслыспёлёс: сйö век вежсьö, сöвмö, артмöны сэни выль вежörtассикасьяс. Тайöс позьö кокниа подулавны и видлалан тшак нимьясөн, дерг, оз став нимөн, а сöмын кыкөн: тайö *кöчамач да понпуш*. Найöс позьö зумыда шуны пейоратив-кывьясөн, сы понда мый на отсөгөн мортыс петкöдлö мöд морт дорö асьыс видзöдлассö, доньялöмсö, ловкылöмсö. Тайöс туялö öнйя лингвистикаысь эмотиология торья сикас, позьö шуны, выль дисциплина.

Кыкнан видчанкывйыслөн нимталан подулас öтитор: кывьясөн петкöдлана тшаклөн мортлы ковтöмлуныс да сыысь овлан омöльтор, стöчджыка кö, уль тшакыс зэр бöрас зэв вильыд да сы вылысь позьö кокниа усыны-камгысьны муö, кос тшакыс бара лэдзö ковтöм кос бус, нййтöсьтö кöм-паськöм. Коми йöзлөн нöшта эм шусьöг: *Радейтöмыд абу кöчамач, мунгмозыд он чужйы*. Танй тшак чужйöмсö шуöма зэв кокнитойён, кодöс позьö зэв öдйö вунöдны, а со муслунтö сёлöмсьыд он на нетшышт да шыбит, тшак моз чужйышт. Öти кывйөн кö, *кöчамач да понпуш* кывьясөн доньялöны ковтöм, некытчö туйтöм мортöс, код вылö оз позь некыдзи эскыны. Видлөгъяс: *Лыдди нырго-рулөнмоз гижöдторйöс да джём сувтй: пöръялöма лои, кöчамачлөн, ставыс сорассьöм...* (Н. Чугаев) [10, с. 6]; «*Понпуш тэ, понпуш!*» – *син пöвсö читкыртышитöмөн сы вылö видзöдлйс Петька...* (Я. Рочев) [9, с. 273]. Водза сёрникузяс литература гижöдса шöрмортыс

*кѳчамач* кывйѳн видѳ асьсѳ. Сыктывдѳн районса Ыб сиктын вѳйдѳр овлѳма *Понпуш* мѳд нима збыль морт, уджавлѳма кодѳ совкозын, тшѳкыда юыштлывлѳма, дышѳдчывлѳма, лытайтлѳма уджысь. Сѳйѳ жѳ сиктас овлѳм коми гижысь Безносииков Володь, кодѳ тѳдлѳма тайѳ айловсѳ, пыртѳма аслас ѳти повесытѳ *Понпушов* ова ѳти геройѳс да сетѳма сылы омѳльтана донъялѳм, видлѳг пыдди, – *Мудз бѳрад позыѳ, – пиньяс костѳдыс сынѳдсѳ кыскалѳ Понпушов. – Тяпнитан да, некыт нин оз юзгы...* [1, с. 69].

Дерт, кыввора вежѳртаслѳн тѳчасыс татшѳм вежсьѳмсьыс тшѳтш лѳѳма мѳд сикаса: кывйыс индѳ нин оз стѳч тшак вылѳ, а морт вылѳ, донъялана, ловкылѳм петкѳдлана нырвизыыс лѳѳма медшѳртгорйѳн, а дзоньнас кывьясыс пѳрѳмаѳсь видчанкывйѳ.

Тайѳн кывлѳн вежсьѳмыс немся абу сувтѳма: *кѳчамач* видчанкывйысь вуджѳма коми сѳрнииын горкывйѳ, мѳд ног кѳ, междометиеѳ, код отсѳгѳн мортыс веськыда, мытшѳдтѳг петкѳдлѳ асьыс ловкылѳмьяссѳ (шензьѳм, радлун, дѳзмѳм, ярлун да с. в.). Ловкылѳмыс овлѳ кык бана – скѳрлун-лѳглун да дѳвѳльлун, бур аскылѳм петкѳдлана. Воддза вежѳртасыс индѳ мортлысь, сѳрнитысьлысь другысь дѳзмѳм, лѳгалѳм, кутшѳмкѳ омѳльторйысь виччысьтѳг шайпаймунѳм. Видлѳгьяс: *Ак, кѳчамач!*; *Сѳ кѳчамач!* – *ѳрчѳ-курччасьѳ колхозса завхоз* (Тима Вень) [2]. Мѳд вежѳртасыс индѳ бур ловкылѳм вылѳ, кор сѳрнитысьыслы воѳ другѳн вежѳрас бур аскылѳм, кыпыд ловру, шуам кѳть, *Кутшѳм на тѳ мича, кѳчамач!* (В. Напалков); *Кѳта овны, кѳчамачѳй, Аслам эм «Москвич»* (Н. Щукин), *Сыылѳ свадьба, йѳктѳ свадьба, Ок и гажа, кѳчамач!* (В. Лодыгин) [2].

Дженъыдик кывкѳртѳд пыдди позыѳ пасйыны со мый. *Кѳчамач-понпуш* тшак коми йѳз кѳть оз сѳйны, сѳйѳ налы ковтѳмтор, но, та вылѳ видзѳдтѳг, миян кывйын артмѳма-чужѳма унакодѳ торьялана ним. Тайѳ висыталѳ миянлы коми йѳзлѳн вѳр-ва дорѳ матыслун йылысь, налѳн ставторсѳ сюся казялѳм йылысь, аслыпѳлѳсногса мѳвпалѳм йылысь. *Кѳчамач* да *понпуш* кывьясысь вѳчасѳн сѳвмѳмны видчанкывьяс да эссея и воддзасыс горкыв. Татшѳм ногѳн кыввор озырмѳдѳ грамматика, *горкыв* (междометие) кывсикассѳ.

## Дженьдодъмьяс

вв. – эжвайывса сёрнисикас, вс. – сыктывйывса сёрнисикас, вым. – емваса сёрнисикас, иж. – изьваса сёрнисикас, лл. – луза-леткаса сёрнисикас, нв. – эжвагорувса сёрнисикас, печ. – печораса сёрнисикас, сс. – сыктывшорса сёрнисикас, уд. – удораса сёрнисикас.

\*\*\*

1. Безносиков В. Чужан сиктын олам-вылам. Сыктывкар, 1995.
2. ККЯ – Корпус коми языка [Электронный ресурс]. URL: [www.komicorpora.ru](http://www.komicorpora.ru) (дата обращения: 01.03.2020).
3. КСК – Безносилова Л. Н., Айбабина Е. А., Забоева Н. К., Коснырева Р. И. Коми сёрнисикас кывчукор : словарь диалектов коми языка : в 2 т. Сыктывкар, 2014. Т. II.
4. КЭСК – Лыткин В. И., Гуляев Е. С. Краткий этимологический словарь коми языка. Сыктывкар, 1999.
5. Левицкий Ю. А. Проблемы лингвистической семантики. 2-е изд. М., 2009.
6. Ожегов С. И. Словарь русского языка. М., 1986.
7. Ракин А. Н. Лексика низшей флоры пермских языков // Материалы VI Международного конгресса финно-угроведов. М., 1990. Т. 2. С. 156–159.
8. Ракин А. Н. Краткий коми-русский, русско-коми ботанический словарь. Сыктывкар, 1989.
9. Рочев Я. Изьва гызьö. Му вежöм. Сыктывкар, 1984.
10. Чугаев Н. Ло шудабн, коми морт! // Войвыв кодзув. 2013. 12 №. 6 л.б.
11. [www/mushrooms.academic.ru](http://www/mushrooms.academic.ru) С.1.

# КОМИ ЛИТЕРАТУРА ТУЯЛӨМ

## ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

УДК 821.511.132

*Е. В. Ельцова*

### **Е. Афанасьевалён Дуда Платтьёа йылысь небөгъяс челядьлы талуныя литератураны<sup>3</sup>**

#### **Книги Е. Афанасьевой о Дуда Платтьёа в современной детской литературе**

*В статье проанализированы новые книги коми писательницы Е. Е. Афанасьевой «Дуда Платтьёа» (Девочка в дуднике, 2016) и «Дуда кимöститчö» (Дуда чудит, 2017) в контексте современной коми детской литературы. Выявлена мифологическая основа образов и персонажей произведений, их связь с устным народным творчеством коми. Определены роль и значение приема персонификации в произведениях при создании образов природы родной земли.*

**Ключевые слова:** детская литература, Е. Афанасьева, проза, рассказ, сюжет, герой, персонаж, образ, фольклор, история.

Коми челядьлы литература талун озырмö вьль авторьясөн, налён вьль гижöд-небөгөн. Ме чайта, талы ёна отсалö государственоён челядьлы небөг лэдзöм лышкыдджыка финансируйтöм, посни лыддысьысьяслы унджык внимание сетöм. Тайö, дерт, ышöдö и гижысьясöс, кодъяс уджалöны верстьö лыддысьысьлы сийöм литературалён мукöд жанрын, босьтчыны гижны тшöтш и челядьлы. Со, шуам, бөрья вит онас челядь коми литератураö во-

---

<sup>3</sup> Автор аттьёлö статья гижигён вьль мөвпяс вöйöмысь да материал чукöртны отсалöмысь Кыв, литература да история институтын уджалысь литературовед В. А. Лимеровабс да фольклорист А. Н. Рассыхаевöс.

исны дзик выль гижысьяс: Анастасия Сукгоева (гижё комиён да рочён висьтъяс, кывбурьяс, неважён йӧзӧдіс роч «Цветущий ёжик» (2018) да коми «Вильыш урпи» (2019) небӧгъяс), Алёна Шомысова (гижё комиён, йӧзӧдіс «Кӧчильлы козин» (2018) кывбура небӧг), Татьяна Кирпиченко, кӧть оліс дженьыд олӧм, но вевъяліс жӧ гижны да йӧзӧдны челядьлы «Ботландиясянь чолӧм» (2017) роча-комиа мойд.

Став тайӧ гижысь пӧвстас медся верстыӧыс и арлыднас, и гижан удж кад сертыс – Елена Афанасьева. Ассьыс медводдза гижӧдьяссӧ сійӧ йӧзӧдіс 2000-ӧд вояс заводитчигӧн, и лыддьысьысьяс сійӧс тӧдӧны ёнджыка поэтӧн: Е. Афанасьевалӧн петалис кывбура вит сборник. Неважӧнсянь сійӧ заводитіс гижны и проза: «Войвыв кодзув» да «Арт» журналъяс йӧзӧдлісны сылысь повесыт, висьтъяс. Гоз-мӧд во сайын Е. Афанасьева босытчис гижны челядьлы проза: 2016 да 2017 воясӧ ӧта-мӧд бӧрсяыс сійӧ йӧзӧдіс «Дуда Платъӧа» да «Дуда кимӧститчӧ» роча-комиа небӧгъяс.

«Дуда Платъӧа» да «Дуда кимӧститчӧ» – тайӧ челядьлы лыддьӧм вылӧ некымын висьтысь артмӧм прозаа гижӧдьяс. Медводдза небӧгыс – «Дуда Платъӧа» – петан воас жӧ (2016) вермис «Медбур небӧг» конкурсын «Челядьлы медбур небӧг» номинацияын. Кыкнан книгасӧ йӧзӧдӧма омӧля аддзысь челядьлы программа отсӧгӧн: та вӧсна текстсылӧн вель ыджыд, бура тӧдчысь шрифт. Найӧ лоины омӧля аддзысь челядьлы Коми республикаын йӧзӧдӧм медводдза коми книгагасӧн. Зэв аслыспӧлӧс и книгагаслӧн оформлениеыс: кыкнансӧ серпасалис Коми республикаса художник Валерия Осташова, кодӧ тшӧкыда вӧдитчӧ оз сӧмын традиционнӧй, но и выль серпасаланногьясӧн. Тайӧ уджыс художниклы лоӧма аслыссыкас экпериментӧн: сійӧ медводдзаясь серпасалӧма челядьлы небӧг [2].

«Дуда Платъӧа» да «Дуда кимӧститчӧ» артмӧмаӧсь некымын висьтысь. Висьтъяссӧ ӧта-мӧдныскӧд йитӧны сюжет да геройяс. Гижӧдьяслӧн шӧр геройясыс – Ёля да Шора нывкаяс. «Дуда кимӧститчӧ» небӧгын содӧ нӧшта ӧти герой – Априкан нима зонка. Ёртасысь нывкаяслысь нимьяссӧ босытӧма вӧр-ваысь: найӧ артмӧмаӧсь «ель» (Ёля) да «шор» (Шора) кывъясысь да петкӧдлӧны

героиняслысь ас чужан вөр-вакөд, торйөн нин вакөд, топыд йитөдсө. Гашкө, та вöсна висьтьяслөн действиеыс зэв тшöкыда и мунö ва дорын: коркө ю дорын, коркө мөдлапöв нюрын, коркө вöрса ёль дорын. Сэк нин лыддысьысь быттьö «дзумгысьö» коми йöзлөн важ эскöмьясö, мифологияö. Юрад бергалöны юалöмьяс: мыйла нывкаясöс нимтöма «ва» нимьясөн; мыйла унджыкторйыс, мый накөд лоö, лоö ва дорын? «Мифология Коми» кывкувдйын пасйöма: «Ва – коми мифологияын медджуджыд, уна вежöртаса образьяс пиысь öти» [4, с. 94]. Му артмöm йылысь мифьяс висьталöны: сэк, кор нинöm на абу вöлöма, вöлöма сöмын ва. Сидзкö, ва – тайö заводитчöм, чужсьöм, олöм сетысь стихия образ. Ва вомөн либö ю вомөн жö важ висьтьяс серти вуджöны мөдар югыдас кулöm йöзлөн ловьясыс. Коми мойдьясын овлö «кулöm ва» да «ловья ва», вöвлöмторьясын да преданиеясын ва овлö вежаөн. Сидзкö, оз весьшöрö ло и ва образ Е. Афанасьевалөн Дуда йылысь висьтьясын?

Татчö поэö пасйыны нöшта со мый. «Дуда Платтьöа» гижöдын Шора – тайö нывкалөн, шöр героинялөн, ним. Но, литература гижöдысь кындзи, «шора» либö «шорö / шораяс» персонаж эм и Луздор районса Летка вожын Рöштводырся висьтьясын. Тадз сэнi водзын нимтылöмаöсь вежадырся духьясöс либö ряженöйясöс. Коми фольклор туялысь А. Панюков пасйö, «шора» кывйыслөн пö стöч этимологияыс да вежöртасыс помöдз абу на тöдмалöма, но йöз вежöрын сйö йитчö и вакөд, шоркөд – мөд ногөн, тайö персонажьясö шуöны «шорсаяс»-өн, либö «шорын олысьяс»-өн. На йылысь, вöлöm, висьтавлöны, Рöштво дырйи пö шорсаясыс петалöны öшмöсысь, юысь либö юкмöсысь [5, с. 179]. Дерт, коми йöзкостса творчествоысь «шора» да Е. Афанасьевалөн гижöдьясысь Шора нима нывка öта-мөдныскөд абу йитчöмаöсь: öтиыс – леткаса фольклорысь персонаж, мöдыс – удораса авторлөн художествоа гижöдысь герой. И век жö матыстö найöс öта-мөд дораныс ва образ, вакөд матыслун.

Гижöдьясын быд ичöтик юкөн – тайö шöр геройяслөн кытчöкö ветлöm да накөд лоöмторьяс йылысь висьт. Медся тшöкыда нывкаяс вуджавлöны мөдлапöв нюрö мырпомла, кисьмöm вöрса öмидзла, турипувла, пелысыла. Шоралөн та йылысь висьталöмсянь и заво-

дитчө медводдза небөглөн медводдза, «Мырпома дзуяс», висът: «*Оти гожся асылө сетчи мөдлапөв нюрө мырпомла. Медводдзаысь өтнам*» [1, с. 6 л.б.]. Мөдлапөлө жө нывка оз өтчыдысь вуджавлы пыжөн Ёля нывкакөд, мамыскөд, өтнас, а сэссия, мөд книгаас нин, Априкан зонкакөд. Сэни челядькөд, волшебной мойдын моз, лөб быдсяма шемөсмөданторйыс, быттьө найө и збыль веськалоны оломсьыс мөйдө: берег дор пожөмъяс сэни лөоны багатырьясөн; изъяс шөпкөдчөны ас костаныс да чуйдөны Шораөс пөртчыны лэбачө; нывкаяс воськовтөны серпасалөм визь вомөн да веськалоны дзик мөдлаө (мича лөз ты дорө ли, енэж видз вылө ли); кыскө сынөдсьыс геройяс водзө петө юкмөс да юкталө найөс; вотчигөн нывкаяс нюр шөрысь адзылөны гөрд кунтэя (сарапана) йөктысь нывъясөс, кодъяс друг лөоны лэбачьясөн; йөктысь вөрса нывъяс лэбалөны да лэзьөдөны тшөтш аскөдныс Ёляөс да Шораөс; пыж кывтө ачыс; изъяс, пуяс, морт моз, шөпкөдчөны, сөрнитөны да бөрдөны; нывкаяс паныдалөны тошка дедөс – вөрсаөс да мукөдтор.

Ставыс тайө – мойд либө фантастика сяма, збыль оломын лоны вермытөмтор. И ставыс лөлө геройяскөд мөдлапөлын, көни найө быттьө син пөвнас адзылөны мөд, орчча мирсө ли мөдар югыдсө ли, либө мөд мирыс волө недыр кежлө налөн оломө. Ю образыс тані, кыз и коми мифологияын, лөб мөдар югыдө, мөд мирө вуджөдысь туйөн, а мөдлапөвса нюрыс да вөрыс – сийө мөд мирнас. Ю вомөн вуджан мотив паныдасьлө коми литератураын: Нёбдинса Витторлөн «Өтчид овлө» (1924) кывбур-сьыланкывйын Эжва ю образ, код вомөн ныв-зон вуджөны мөдлапөлө, – тайө олом ю образ: томдырйиыд олом вуджөмыд кажитчө кокныдөн, гажаөн, югыдөн, гожся шондіа веж видз вылын ворсөм кодьөн. Но ю – тайө тшөтш и некор сувтлытөм, пыр водзө кывтысь кад, кодөс оз нин позь бергөдны: «*Майбыр, гажа кад, мед эськө эз помась! / Гажөдчөй, кор томось, / Мөдысь өд оз нин во!*» [6, с. 49]. Вуджөны пыжөн мөдлапөлө и В. Поповлөн «Сьылісны бабаяс, сьылісны» (1964) поэмаысь героиньяс. Сэни ю – тайө олом ю вуджөм символ: нывбабаяс мый вынсьыныс сынөны, венөны юлысь кывтөмсө да гыяссө, а збыль вылас найө вуджөны-венөны сьөкыд оломсө, войнаөн вайөм ыджыд шөгсө, сьөлөм дейсө. Е. Афанасьевалөн небөгъ-

ясын шөр геройслөн пыжён мѳдлаплѳлѳ унаысь вуджалѳмыс жѳ лѳѳ мойдѳ либѳ мѳд мирѳ веськалан туйѳн, аддзывлытѳм дорѳ налѳн путешествеѳн. Мойд мирас найѳс вайѳдѳ ю, сѳдз жѳ кызд челядылы бура тѳдса мойдыасын мѳд мирѳ геройясѳс вайѳдѳ юкмѳсѳ лѳччѳм (Гримм вокьяслѳн «Госпожа Метелица» мойд), либѳ кролик позйѳ усьѳм (Л. Кэроллѳн «Алиса в стране чудес» мойд).

Е. Афанасьевалѳн Дуда Платтыѳа йылысь висьтыасыс, кодьясѳс позыѳ классифицируйтны кызд авторскѳй мойдыас, тырѳмаѳсь коми йѳзкостса вѳвлѳмторьясысь (быличкаясысь) пыртѳм либѳ на подув вылын артмѳдѳм персонажыасѳн, образыасѳн: тайѳ Шувгей, Параскева-Пекнича, Вѳрса (либѳ, текстын, Ычи-Кычи<sup>4</sup> – кузь тошка дзюляник старик; сы йылысь йѳзкостса висьт пыртѳма текстѳ), таинственнѳй вѳр керка, вѳрын йѳктысь кунтѳя (сарапана) нывьяс, кодьяс зѳв ѳна мунѳны коми кыйсысыаслѳн висьтыасысь вѳрын йѳктысь нывьяс образ вылѳ, сѳрнитысь пуяс – на йылысь йѳзкост висьтыасѳс вайѳдѳ жѳ «Коми йѳзкостса важ висьтыас» небѳгын коми фольклорист Ю. Г. Рочев [3, с. 90–91]. Тадз автор тѳдмѳдѳ лыддысысыасѳс коми (ѳнджыкасѳ удораса, Вашкаса) мифологияѳн, сылѳн персонажыаскѳд, важ коми эскѳмьясѳн. Такѳд тшѳтш и водзѳ нуѳдѳ коми, торья нин челядылы коми да перым-коми литературнѳй традиция, кор гижысыас (коми Е. Козлова, перым-коми В. Климов) пыртѳны челядылы гижѳдыасыныс чужан войтырлысь преданиеяс, легендаяс, важ висьтыас. Е. Афанасьева гижѳдсѳ лѳсьѳдѳгѳн шыѳдчылѳ оз сѳмын коми фольклор дорѳ, но и збыль коми история дорѳ: висьтыас пиысь ѳтыын геройяс гижасыѳны вѳрын олысь волшебнѳй персонажкѳд Перымса Стефанѳн на XIV-ѳд нѳмѳ важ коми пасьяс подув вылын лѳсьѳдѳм анбурѳн. Татшѳм ногѳн автор зѳльѳ йитны талунья олѳмсѳ, ѳнѳя коми йѳзѳс историякѳд, важ коми эскѳмьяскѳд, мифологиякѳд, фольклоркѳд, серпасавны на отсѳгѳн коми йѳзлысь оласногѳс, характерсѳ.

Е. Афанасьева висьтыасын медся тѳдчана персонажыс (тайѳ тыдалѳ и небѳг нимьяссыс) – Дуда Платтыѳа. Образыс тайѳ уна гусяторья, сыын ѳтувтѳмаѳсь важ коми висьтыасысь босытѳм

---

<sup>4</sup> Ычи-кычиѳн Удораын шуѳны и ласичаѳс.



օտփարիօ некымын персонаж. Медводз тайօ Шувгей – удораса висьтъясысь тօв нырօн ветлысь лօк вын, кодօ вермօ вօчны мортлы лօктор, дойдны либօ весиг вины сійօс [4, с. 387]. Йօзкостса висьтъясын тайօ персонажсօ оз персонифицируйтны (мортъяммօдны) – наын сійօ сօмын тօв ныр. Шувгейօс казтылօ и Шора: *«А эсся вօр-пу йывсօ вօрзօдօс тօвру визув, и меօдз воис: тайօ нывкаыс – шувгей... И кодкօ кօнкօ быттօ кылօс тайօ мօв-псօ: другысь пօльыштօс тօв ныр, да сօтшиօм вына, мый ми ляс-кысим му бердас. Пуяс нюклясисны, увъяс чегъясисны да лօбисны тօв бօр. Вот-вот и мянօс бօсътас да чаг моз лօбօдас код тօдас кытчօ»* [1, с. 23]. Либօ *«И лыбис тօв ныр / И локтօс шувгей ми весьтօ / И бօсътօс сывбордъяс Ёляօс / Да кыпօдօс зыбуч нюрсыс»* [1, с. 32]. Но сօк жօ сійօ чайтсьօ героинялы и мортсяма образօн: *«А гашкօ, тайօ ачыс Пекнича Параскеваыс...и օні, кօнкօ, бадъяс сайсянь лօня ме бօрся кыйօдчօ»* [1, с. 7]. Параскева Пекничаыс – тайօ нин мортъяммօдօм образ, коми йօзлօн важ эскօмъясын – нывбабалысь гортгօгօр уджъяс, семья, дзоньвидзалун видзысь. Кодօ сійօс пыдди оз пукты, вермօ и накажитны. Коми быличкаясын сійօ петкօдчывлօ нывбабаяслы [4, с. 281]. Вочасօн гижօдын да героиняса вежօрын сійօ лօօ ярьюгыд дуда платтъօа (дудасօ автор гօгօрвоօдօ кыз кузь платтъօа, либօ, рочօн кօ, дудника) нывкаօн, кодօс эсся гижօд чօжыс найօ и нимтօны Дуда Платтъօаօн.

Артмօ со мый: художествоа гижօдօ коми фольклорысь пыртօм образсօ автор вежօ да лօсօдօдօ литература ногօн нин. Лօк да скօр Шувгей мортъяммօ, лօօ Ёля да Шора кодъ жօ кымын арлыда нывкаօн, да, гашкօ, та вօсна и петкօдчылօ сօмын челядылы, а верстьօяслы оз? Татшօм жօ сямыс и А. В. Поповлօн «Шань Олыся» (2005) повесътысь керка видзысь Олысялօн: сійօ петкօдчօ сօмын вит арօса Митя нима детинкалы. Таысь кындзи, литература гижօдын сылօн абу сօмын выль օблик, но и вежсьыштօм, неуна шаньмыштօм, օбича. Важ висьтъясысь Шувгей моз жօ сійօ кимօститчօ, повзօдчօ, но ставыс тайօ сылօн лօօ дурօм кодօн – некутшօм օмօльтор сійօ нывкаяслы оз вօч: Дуда новлօдлօ-кытшлօдлօ нывкаясօс нюрօд – но эсся петкօдօ найօс сօтысь бօр; дорйօ нօшта на скօрджык да лօкджык, сідз шусяна, демонической, персонажъясысь (кунтэя йօктысь нывъясысь); пышйօдлօ

героияслысь пыжнысö – но бöрыннас бöр жö сетö сійöс; козынавлö нывъяслы мырпом, енэжлöз дзоридзьяс, мича ракпаньяс да весиг гижö письмö. Морт öблик кындзи, гижöдын тайö персонажыслөн эм и морт, весиг челядь, сям. Морт моз жö Дуда шогсьö да гажтöмтчö, дыр кö оз волены нюрö йöз, торйөн нин челядь; челядьлы моз жö сылы окота ворсыштны, дурыштны: сійö быд ногыс кöсйö кутны нывкаясöс ас дорас дырджык, та вöсна и кытшлöдлö найöс вöртi. Таысь кындзи, небöгьясын тайö персонажыслөн эм и велöдан да воспитайтан функция. Дуда зильö велöдны челядьöс бурö: ёртасыны, дорйыны öта-мöднысö, гөгөрвоны, радейтны да видзны чужан мулысь вөр-васö. Сійö вайöдлö нывкаясöс вöрын сэтшöминьясö, кытысь сöмын öта-мöдлы отсалöмөн и позьö петны; скöрмö, кор найö босьтöны аслыныс нюрысь сюрöм мырпом тыра наберушка; велöдö гөгөрвоны вөрвалысь сёрнисö, пасьяссö, вöчны нюрын да вöрын сöмын буртор, аттьöавны вөр-васö быд бурысь да с. в. – овны сiдз, кызд комиас овлисны нэмьяс чöж.

Та могысь Дуда йылысь висьтъясын автор тшöкыда вöдитчö и персонификация – вөр-ва мортъяммöдан – художествоа приёмөн. Гижöдьясын ставнас вөр-ваыс, быгтьö öтувья организм, лолалöолö, кылö, сёрнитö, бöрдö, сералö, шогсьö: изьяс шöпкöдчöны ас костаныс; пуяс кужöны бöрдны да сёрнитны; шондi югөр окалö; шонид биторьяс сералöны; вөр-ва садьмö; шондi кыйкнитлö кымöрьяс костöд; ордым чуксалö-нуöдö водзö... Вөр-ваыс абу сöмын ловья, но и тшöкыда петкöдчылö морт образьясын: пожöмьяс багатырьясөн, Вöрса сувтö героияс водзö кузь тошка дзоляник старик öбликын, весиг нитшкассьöм важ из мыйöнкö муно пöрысь пöль вылö. Вель унаысь вөр-ваыс петкöдчылö героияслы нывбаба образьяс пыр: шөр персонажыс – дуда платтьöа *нывка*, вöрын йöктöны кунтэя *нывьяс* жö, весигтö пуяс – мичаа вöччöм *аньяс* кодьöсь: кызьяс арнас кунтэясьöны, вөрö локтигөн нывкаяслы воча петöны югыд чусiа, базар вылö мөдöдчöм аньяс кодь пелысьяс. Да и ачыс Дуда Платтьöа чайтсьö меным вөр-валөн öтувья образөн. Тайö вöрса нывкаыс – ачыс вөр-ваыс, сылөн лолыс, кодi петкöдчылö йöзлы морт образын, но сэк жö вермö лоны и чериөн, и лэбачөн, и бобулөн, новлö дзоридзьясысь, гöрдөн да вижөн сера-

лысь ыпнитом пипу рёма платтёяс, а сълон сёлмыс – арся пу кор. Автор петкөдлө гижөдъясас: став мирыс мян гөгөр ловъя, ставыслон эм аслас гусятор, аслас лов. Гөгөрвоан кө да пыдди пуктан вөр-васө, сідзкө, гөгөрвоан и мирсө, и асьтө. Тайөс төдмалом могысь и паныдасисны нывкаяс – Ёля да Шора – Дуда Платтёакөд, сы отсөгөн унатор төдмалісны да гөгөрвоисны вөр-ва олөмысь. И, выль пөв кө бергөдчылам налөн нимъяс дорө, воө мөвп: оз-ө вермыны и найө лоны Дуда моз жө вөр-ваись «петөм» образъсөн? Од мыйлакө сөмын налы зэв аслыспөлөса вөссө-петкөдчө вөр-ваис (весиг Априкан зонкалы оз-а), найө дзик повтөг ветлөны нюрө и вөрө асьныс, верстьөястөг, найө лооны ёртъясөн вөрса нывкалы...

Е. Афанасьевалысь челядьлы прозасө мичмөдөны и войвыв вөр-валөн югыд, уна рёма серпасъяс: тайө и вөр, и лөз синма ю, и берег, и гожа луд. Торйөн нин мичаёсь вольсалөм шондіа дөра кодь мырпома эрдъяс, зарниөн ымралысь мырпома диторъяс, мойдын кодь ота лөз тыяс, гажа ягъяс, отасыс-ота шылькнитчөм катшасина видъяс, му вылө вольсалөм зарни кор кывйөн серпасалөм... Сійө вөчө гижысылысь прозасө лирика ногаөн, содтө сылысь художества вынсө.

Книгаясө гижөма и образной, художества кывйөн. Бура тыдалө, мый авторыс – удораса гижысь: висътысын унаысь паныдасылөны удораса сёрнисикасысь пыртөм кывъяс. На лыдын «дуда» (кузь платтё), «кунтэй» (вашкаса сарапан), «шувгей» (төв нырөн ветлысь лёк вын), «риа юкмөс» (жаравеча юкмөс), «наберука» (наберушка, чуман), «ташка» (мыш ноп), «чамавны» (горзыны), «шувкөдны» (нуны), «лунтутув» (ва весьтын лэбалысь посныдик бобувъяс) да уна мукөд. Кыкнан небөгас эм ичөтик кывкуд, кытысь поэтьө төдмавны тайө кывъясылысь вежөртасысө. Чужан вөр-ва видзөм кындзи, гижыслон небөгъясыс да тайө кывъяснас вөдитчөмыс велөдө песни лыддысысысөс видзны и чужан кывнымөс. Сійөс өд, паськыд юөс моз жө, озырмөдөны да сөвмөдөны и сёрнисикасыс, быдөн на пиысь пуктө ассыс пай литература кыв сөвмөдөмө. Вунөны кө, бырөны кө найө – бырас и ставнас коми кывным.

Е. Афанасьевалөн Дуда Платтёа йылысь книгаяс төдмөдөны челядьс да и верстьө лыддысысысөс тшөтш сиктса коми олас-

ногкӧд, коми мифологиякӧд, фольклоркӧд. Дерт, песни челядьлы, гашкӧ, сьӧкыд гӧгӧрвоны книгаысысь ӧткымын образ, налысь артманног – найӧс корсьысян-тӧдмалан уджыс лӧсялӧ гырысьджыкъясылы. Но и посняслы, чайта да, воасны сьӧлӧм выланьыс Шоралӧн да Ёлялӧн приключениясыс, да кыкнан книгаыс – «Дуда Платтьӧа» и «Дуда кимӧститчӧ» – босьтасны асьыныс ин челядьлы талунъя коми литератураын.

\*\*\*

1. Афанасьева Е. Дуда Платтьӧа. Сыктывкар: АУ РК «Редакция журнала "Арт"». Сыктывкар, 2016. 104 л.б.

2. Валерия Осташова: «Я не люблю условности» (интервью с художницей). URL: <http://ourreg.ru/2018/08/15/valerija-ostashova-ja-ne-ljublju-uslovnosti/> (дата обращения: 12.02.2020).

3. Коми легенды и предания / сост. Ю. Г. Рочев. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1984. 176 с.

4. Мифология Коми / Н. Д. Конаков, А. Н. Власов, И. В. Ильина и др.; науч. ред. В. В. Напольских. М.: ДИК, 1999. Т. 1. 480 с.

5. Панюков А. В. К специфике святочной обрядности коми: летская традиция // Народная культура в слове и тексте : сборник исследований и материалов памяти В. В. Филипповой. Сыктывкар: Изд-во СыктГУ, 2013. С. 171–180.

6. Савин В. Кывбурьяс, поэмаяс, пьесаяс, висьтьяс, очеркьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1962. 656 л.б.

УДК 821.511.132

*Ю. В. Королева*

**«Тайӧ ставсьыс артми ме»: челядьлы коми кывбурьясын  
оланін серпасалӧм**

**«Из всего этого я сотворён»: жизненное пространство ребёнка  
в коми стихотворениях для детей**

*В статье рассмотрено изображение жизненного пространства ребёнка в коми детской поэзии. Описаны такие образы, как **керка, горт,***

*гортгöгөр, вөр-ва* (дом как строение; дом как внутреннее пространство; место возле дома; природа). Образы имеют символическое значение, раскрывают связь строения с космической гармонией, которая становится оберегом для маленького человека.

**Ключевые слова:** коми детская поэзия, жизненное пространство ребёнка.

Литература туялöмын челядьлы гижöдьяс торйöдöны аслы-спöлöс юкöнö. Медшөрөн тайö гижöдьясын лоö кага образ. Сийö йитчöма шемöскöд. Та понда туялысьяс сёрнитöны Ен сяма Кага мифологема йылысь. Такöд йитöдын юргö и Сад мифологема, кодi гижöдлысь художества серпассö вайöдö ладöдз, гармонияöдз [1, с. 34]. Кызди гижö Е. В. Остапова, коми литератураö сад образ пырö 1920-öд воясö Тима Вень да Нёбдинса Виттор кывбурьясын челядьлысь выль, шуда олöм серпасалигöн: челядь садьын гажа, быдöн аслас кыпыд уджнас вежö-выльмöдö олöмсö [8, с. 109].

Кызди тайö гармонияыс йитчöма öния челядьлөн оланiнкöд, видлiм петкöдлыны миян статтяын.

Оланiн понятиелөн вежöртгасыс паськыд. Коми кывйын «асьсö оланiнсö нимтö *керка* да *горт* кык торьякыв» [7, с. 47], сiдзжö «коми сёрниын позьö торйöдны морт уджкöд йитчöм оланiн нимтан кывьяслысь ыджыд чукöр», кызди пасйöны О. И. Некрасова да Г. В. Пунегова «Коми морт вежöрын *керка* кыв» статтяын [7, с. 49]. Художества гижöдын оланiн понятие колö туявны авторлөн олöм вылö видзöдлас, олан сям, этш да гöгöртаскöд öтшöтш.

Туялöм могысь лои тöдмасьöма гижöдьясөн, кодьясöс чукöртöма куим тома «Коми челядьлы антологияын» [3; 4; 5]. Антология быд небöгын юргö 40–50 ним ставлы тöдса классикьясьянь выль авторьясöдз. Верстьбяс да челядь öтлаын вермасны нимкодясьны вөр-ва серпасьясөн, пырöдчыны челядь ворсöмö-олöмö, кывзыны сöстөм коми шыяс [9, с. 30–31].

Миян туялан уджын тайö сегiс позянлун шымыртны уна гижöд, лои видлалöма В. Бабинлысь, П. Бушеневлысь, А. Ванеевлысь, Ю. Васютовлысь, В. Истоминлысь, Е. Козловлысь, Е. Козловалысь, С. Куликовлысь, М. Лебедевлысь, В. Лодыгинлысь, А. Лужиковлысь, А. Мишаринылысь, В. Тиминлысь да мукöд гижысьяслысь кывбурьяс.

Гижодьясын кагалон оланіныс петкөдчө керка да горт, гортгөгөр да вөр-ва образьяс пыр.

*Керка-горт* радысь челядылы кывбурьясын ёнджыка паныдасьлө горт образ. Кывбура серпасын керкасө кагаыс аддзө бокиянь. Ичөт морт син водзын сувтө оланінлөн торклытөм, дзонь образ. Та вылын кутчысьө керкалөн Енкөлалысь лад кутөмыс. Тайөс ми казялам В. Истоминлөн «Ичөт шор» («Керка дорын ичөт шор...») [4, с. 82], А. Мишариналөн «Керка лун боканым эжа» («Керка лун боканым эжа Мыччысьөма, быттьө эжөд») [4, с. 164], П. Шеболкинлөн «Повтөм Васька» («Дзоля керкаын сикт помын Оліс-выліс Эжва Домө») [4, с. 291], Н. Щукинлөн «Со тай менам сиктөй» («...Со тай керка менам Мойд вылын кодь дзик тэ, Радейта ме тэнө») [3, с. 205] кывбурьясын.

Кагалон *гортыс* йитчөма керкапытшса олөмөн, сьөлөмкы-лөмьясөн. Та йылысь висьталөма уна кывбурын. На лыдын В. Бабинлөн «Гажтөмтчис» («Гортас өгнасыслы шог – Больничайн дедыс») [3, с. 8], Е. Колеговлөн «Ми посни еджыд лым чирьяс» («Со тайө рудов кымөрыс Пыр вөлі миян горт...») [4, с. 117].

Кывбурьясын горт петкөдчө тшөтш и ветлөм-мунөмкөд йитөдын. Та йылысь позьө лыддыны А. Ванеевлөн «Кор ывлаын көдзыд» («Төвся көдзыд рытө Ойдйө гортад пыр – Оз позь ылө мунны: Кынмас кок и ныр») [3, с. 18], А. Мишариналөн «Мамлөн чужан лун» («Талун мамлөн Чужан лун. Гортысь некытчө Ог мун») [4, с. 163], С. Поповлөн «Вөрө ылавны ог пов» («Меным унджык оз и ков – гортөс индан пас...») [5, с. 243] гижодьясысь.

Быд кывбурын горт образлөн пытшкөсса вежөртасөн лөө морт гөгөрын видзөг артмөдөм. Видзөгыс артмө сөмын сэк, кор колана ногөн кыпөдөма оланінсө да керкапытшса пач, енув пельөс, пызан, лабичьяс сулалөны ас инын [55]. Та йылысь позьө лыддыны А. К. Байбуринлөн «Жилище в обрядах и представлениях восточных славян» уджын [2].

Көть и унджык кывбурын «керка» да «горт» кывьяс оз паныдасьлыны, но на йылысь висьталөны бать-мам, пөль-пөч, өшинь, пач, лабич, пызан, потан, нянь образьяс. Мам да пөч петкөдчөны Г. Поповлөн «Ыджыд мам» («Менам ыджыд мамуклөн Чөскыд небыд нянь») [3, с. 116], Ю. Васютовлөн «Мам» («...Мамө ше-

браліс да мойдіс, Мамө орччөн вөлі войбыд. Мамө дорын ме ог дур, Менам мамө медся бур») [3, с. 22] гижөдьясын. Художествоа серпасын нывбаба йитчөма пач да нянь образъяскөд. «Ань» да «мужичөй» паныд сувтөдөмын нывбабалөн инөн лоө керка пытшкөс, пач дор, мужичөйлөн – ортсы, вөр-ва [2, с. 163–164].

Батьлөн образ лоө төдчанаөн В. Бабинлөн «Потан» («Пикө ставным воим кор, Батьө потан вөчис») кывбурын [3, с. 3]. Тані бать кызди олөм кутысь Енкөлалысь хаоссө вайөдө ладөдз. Кагалөн олөмын дугдывтөг бөрдысь акань – тайө лад торкөм. Кывбурын сійө петкөдчө «пикө воим» зумыд кывтэчас пыр. Аканьлы бать вөчө потан. Потаныс и лоө лад кутысьнас.

В. Лыткинлөн «Кань» («Ошинь вылын шонді водзын...») [3, с. 88], М. Лебедевлөн «Мойдөм» («Шоныд паччөр вылын челядь Көдзыдысь оз повны») [4, с. 134] кывбурьясын төдчанаөн лооны өшинь ла паччөр образьяс. Найө лооны визьөн «ас» да «абу ас» ылдөс костын, петкөдлөны керка-видзөглысь границаяссө [2, с. 135, 163].

Лабич да пызан образьяс петкөдчөны А. Мишариналөн «Машук» кывбурын: «Ичөт кинас кутчысьөма Лабич дорө. Новлөдлыштны джодж кузяла ёна корө» [3, с. 100], В. Лодыгинлөн «Узьясь кань да сюсь шыр» кывбурын: «Книга лыддьө ичөт Вань, Лабич помын узьө кань. Кыскө пызан вылысь сыр Лабич улысь петөм шыр» [3, с. 77].

Челядылы гижөдьяс пөвстын эмось мойдьяс, кывбурьяс, көні зэв стөча, уджсө сьөрсьөн-бөрсьөн петкөдліг, серпасавсьө керка кыпөдөм. Та серти төдчанаөн лооны В. Бабинлөн «Мойлөн керка» [4, с. 10] да «Көчилъ» [3, с. 4], В. Ширяевлөн «Зіль ур» [4, с. 310] кывбурьяс.

Художествоа серпасын кагалөн керка гөгөрыс паськалө йөрөдз. Йөрыс лоө визьөн «ас» да «абу ас» ылдөс костын. А. Мишариналөн «Потшөс дорын сулалө...» кывбурын весиг вөр-валөн выньяс оз вермыны вуджны тайө визьсө: «Потшөс дорын сулалө Зарни корья ар» [4, с. 170]. Е. Потаповлөн «Помидор» гижөдын челядь быдтөны быдмөг, коді йөр сайын, «абу ас» ылдөсын, овны оз вермы:

*«Выль грезд шөрын,  
Ичөт йөрын –*

*Нöрыстор.  
Быдтö Тая,  
Быдтö Ваня  
Помидор» [4, с. 207].*

В. Лодыгинлөн «Тöврутор» кывбурын шöр геройöс – вильыш да визув детинкаöс – перифраз пыр шуöма тöвруторөн. Вöр-ваын ышмалöм бöрын сийö

*Ваньö пилысь сера мач  
Керка стенö лыйси – швач.  
Качай вылын лешис дыр,  
Кытчöдз эбöсыс эз быр.  
Воис гортас рытъядор,  
Шондi пуксьö вöли кор.  
Вильыш пиыслысь оланiнсö мамыс индö стöча:  
«Вошан пö да он и сюр,  
Öшинь уланым пö дур» [4, с. 140].*

Вöр-ва да морт олöм, öтар боксянь, паныд сувтöдом, а, мöдар боксянь, йитчöм, вöр-валысь хаоссö быдмысь мортөн вежны зильöм тыдовтчö В. Бабинлөн «Быдмис» кывбурын:

*«Аддзан: ывла вылас зэрö.  
А тэ кильчö помын йöктан,  
Зэр тусьяссö киад öктан» [3, с. 9].*

Ю. Васютовлөн «Пос» кывбурын та йылысь гижöма ясыда: «Кильчö дорын артмис шор. <...> Петiс Ваня, Вöчис пос» [3, с. 27].

Аслысикас юкөнö поэть торйöдны öшинь улын да кильчö дорын гортса пемöсьяслысь ичöt морткöд паныдасьöмсö. Öшинь улысь кага аддзö петукöс да вöлöс: «Öшинь увтi ветлö тшапа, Кыпöдöма сорессö...» [3, с. 112] (В. Напалков «Петук» кывбур); «Öшинь улын гöрдлö вöv...» [4, с. 142] (В. Лодыгинлөн «Менам вöv» кывбур). Е. Козловлөн «Ичöt Жулик кöть и пон...» кывбурын стöча индöма гортса пемöслысь ывлавывса инсö:

*Ичöt Жулик кöть и пон,  
Сийö тöдö аслыс дон.  
Сизим часын сувтö,  
Кильчö дорын увтö... [3, с. 33].*

Ю. Поповалөн «Курöг» гижöдын «лэдзлöй кайны» кадакыв пыр тыдовтчö керка да ывла костын визыыс, керкалөн мортлы да



ывлалён гортса пемёслы лёсялөмыс: «Курөг шуё: Кот, кот, кот, Лэдзлөй кайны кильчө сод» [4, с. 250].

Челядь коми поэзияын медся унаысь паныдасёны коми Пармаысь босьтөм серпасяс. Антологиялөн сөмын медводдза томын сизимдасысь унджык кывбур серпасалё вөр-ваын петкөдчөмьяс да пармаса пемёсьяслысь олөмсө. Тайё чукöрын тöдчанаён лөб Илля Васылөн кывбур, кöни кагаыс петкөдчө оз бокиянь видзöдысьён, а вөр-ва котырын олысьён.

*Вöрын, коз пу йылын,  
Йöктö-ворсö ур.  
Юрыс гöгрöс сьлөн,  
Бöжыс лышкыд, бур.  
Лапсянь лаптö чивк да чивк,  
Пусянь пуö тривк да тривк.  
Часлы, кута тайöс!  
Аттö, тэрыб кок!  
Кута, гортö вая,  
Лоан меным вок... [3, с. 90].*

Кывбурын петкөдчө энэжа-муакоствса ылдöс. Урсö петкөдлөма «коз пу йылын», сийö чеччалö пуысь пуö, лаптысь лаптö. Вöрса пемöс оз повзёмпырысь чеччав-котöрт, а ворсö ас кодыс жö ичöтик морткөд. Ворсöмыслөн руыс кокни да вильыш. Тайё воссё «чивк да чивк», «тривк да тривк» шы петкөдлысь кыкпöвстаалöм кывьяс да шыöдчөм пыр, кодöс артмөдöма «тэрыб кок» синекдоха отсөгөн. Тропыс тшöтш петкөдлö и кагалысь ичöтмыны кужöмсö. Тайё пемöса-морта ворсöмыс, мыгöр вежны кужöмыс (кага пöрччö урö, ур пöрччö вокö) некутшöм дивöөн оз ло. Вөр шöрын, пуяс костын кага асьсö кылö гортын моз. Ичöт мортлы горт-видзөгнас лөб оз керка-стрöйба, а ставнас Пармаыс. Тані кагаыс оз торьяв вöрса олысьясысь да быдмөгьясысь.

Татшöм мөвпыс юргö и М. Елькинлөн «Чолөм, асыв!» кывбурын: «Шондйслөн кодзыдысла банйöм Дзик жö ме кодь алöй чужöмбан» [5, с. 59]. Кагалөн быдмөгьяс дорö матыслуныс петкөдчö лелькуйтанкывьяс пыр А. Шебыревлөн «Ичöтик нывлы» гижöдын: «Видза олан, вильышпозйöй, <...> Менам тусьöй, менам озйöй, Менам юмов сэтöр розйöй» [3, с. 192]. Вөр-валөн быдтан

вынъяс йылысь гижё И. Торопов «Шонді» кывбурын: «Сідзкё-й менё быдтё шонді! <...> Медым быдми ме, кызд пожом, Медым лои кёр кодь чож!» [4, с. 287]. Та йылысь жё гижё А. Мишарина: «Кёсья быдмыны» гижёдын «Пёчө сьёлөм сетё меным: Зэр улё пё колё тэныд. Быдман тшак моз, он и тёдлы, Оз ло посни миян рөд-ным» [3, с. 102].

Вөр-валён юкөнөн лоёмыс быдтё ичөтик мортос, сетё сылы Енкөлалы лёсялан олөм подув.

Александра Мишариналөн «Мый и зэрө» кывбурын ывлаыс паньд сулалё керкалы:

*Мый и зэрө, менё нерө*

*Ывла вылыс пыр?*

*Ло пө мортөн,*

*Пукав гортын*

*Керкаө пө пыр... [4, с. 170].*

Кывбурын ывлаыс ловья. Сійё сёрнитө, а зэр улын гуляйтесь зонка гөгөрвоё сёрнисө. Вөр-ва да кага костын йитёдыс кольёма, но слабмөма. Керка кызд ортсыса граница да горт кызд пытшкөсса видзөг колёны челядьлы «мортөн лоны» могысь. Ичөт челядь быдмёны тшака зэр улын да котралёны уркөд, коді лоө вокөн. Ыджыджык нывкаяс да зонкаяс велөдчёны овны да уджавны керка пытшкын, олөм йылысь төдөмлунъяссө босьтёны мам-батьсянь да пөль-пөчсянь.

Вөр-ваысь керкаө вуджөмыс петкөдчө Ю. Поповалөн «Качөд-ла» кывбурын. Кагалөн енма-муакоцста олөм йылысь висьталө и рефренөн мунысь «качөдла» кадакыв и «вылөджык», «улөджык», «вөр-пу йыв», «кымөръяс» ули-вылі петкөдлысь кывъяс. Та понда кагаыс аддзө еньюгыдсө мөд нога. Лэбалігас сійё вермө отув образө шымыртны гортсө. Тайө образас пырө «гөбөч выв и паччөр дор, пөлать пельөс, джадж и сёр». Но рефрен бёрын ылдөсыс ыджыдмө, и гортыс быдмө «вөльнөй светөдз»:

*Вөльнөй светсө петкөдла:*

*Коми парма, паськыд ва,*

*Посни сиктъяс да Москва,*

*Муыслысь став мичлунсө,*

*Бур йөзыслысь зільлунсө [3, с. 127].*

Кывбур юкөныс кутö ас пытшкас и синмөн аддзана образъяс, и аддзыны позьтöм мортлысь сьёлöмкылöмъяс, гөгортас донъялöм. Кывбурын кагасö качöдлöны вөр пу йылысь вылöджык. Вөр пу образ позьö йитны мирövöй пу архетипкөд, кодi кутö ас пытшкас муыввса олöмсö. Кывбурын кагалы тшöтш воссö ставсö шымыртысь «вöльнöй свет». Качöдлiгас ичöt мортöс велöдöны овны котыр пытшкын, петкөдлöны олöм подуvsö, кодi нэмъяс чöж вуджö батысьяныс пи дорö. Гижöдын олöм подуvsö петкөдлöма кывбур пыр мунысь строфаын:

*Тайö некор мед оз вун,  
Нэмнад кытчö кöть эн мун [3, с. 127].*

Кодi сэтшöмыс морт, мөвпалö Владимир Тимин «Тайö вöрыс...» кывбурын. Гижöдын морт олöмлөн подулыс артмö вөрваысь, гортысь да визуvтысь кадысь:

*Тайö вöрыс,  
Тайö муыс,  
Сынöд көрыс,  
Визув юыс,  
Тайö гожöмыс и тöлыс  
Нэмсö гажöдöны мед!  
Айөн кыйöм  
Тар да сьöла,  
Сюрук мöслөн  
Чöскыд йöлыс,  
Да мый лоас,  
Да мый вöли –  
Тайö ставсьыс артми ме [4, с. 278].*

Кывбурын куим юкөн. Медводдзаын вөр, му, сынöд образъяс пыр петкөдлöма куим тшупöда Енкöла. Кыйсьысь баты образ пыр тайö Енкöлаыс йитчöма керкалөн ылдöскөд. Кывбур мөд юкөннын паныдасьöны ай-мам, Сюрук мөс, пызаныввса тар да сьöла, чöскыд йöv образъяс. Найö серпасалöны керка пытшкөс, горт. Танi тöдчанаөн лоö «с» шылөн аллитерация. Медводдза юкөннын сийö петкөдлö вөр-валысь шыяс: дзользьöм, шувгöм, кывтöм. Мөд юкөннын татшöм приём висьталö мамлөн мелi сёрни йылысь, сыланкывъяс йылысь. Шылөн тшöкыда паныдасьлöмыс öтлаөдö Пармасö да гортсö öти юкөнö. Кывбурлөн коймөд юкөннын гижысь сёр-

нитö кад йылысь. Кадлön помасьлытöмыс петкöдчö «да мый» кыкпöвстаалöм пыр. Кывбурлысь куимнан юкöнсö öтлаöдö «ставсьыс» кыв.

Быдмысь морт петö вөр-ваысь, кыпöдö керка, велöдчö овны котырын.

\*\*\*

1. Арзамасцева И. Н., Николаева С. А. Детская литература : учебник для студ. высш. пед. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2005. 576 с.

2. Байбурин А. К. Жилище в обрядах и представлениях восточных славян. М.: Языки славянской культуры, 2005. 224 с.

3. Коми челядьлы антология: Медводдза небöг / Лöсьöдiс Козлова Е. В. Сыктывкар: ООО «Анбур», 2009. 224 л.б.

4. Коми челядьлы антология: Мöд небöг / лöсьöдiс Е. В. Козлова. Сыктывкар: ООО «Анбур», 2010. 352 л.б.

5. Коми челядьлы антология: Коймöд небöг / лöсьöдiс Е. В. Козлова. Сыктывкар: ООО «Анбур», 2010. 336 л.б.

6. Конаков Н. Д., Власов А. Н., Ильина И. В. Мифология Коми. М.: ДИК, 1999. 479 с.

7. Некрасова О. И., Пунегова Г. В. Коми морт вежöрын *керка* кыв // Коми филология: Научно-образовательный журнал / гл. ред. Е. В. Остапова. Сыктывкар: Изд-во СГУ им. Питирима Сорокина, 2020. Вып. 1. С. 46–64.

8. Остапова Е. В. Семантика сада в лирике коми 1920–90-х годов // Чтения, посвященные 100-летию Ф. Г. Тараканова : сборник докладов и сообщений. Сыктывкар, 2000. С. 108–116.

9. Остапова Е. В. Первая антология коми детской литературы // Кывным мян сернитiгöн олö / Язык в звучании живет : материалы республиканской творческой лаборатории / сост. А. Н. Нестерова. Сыктывкар: Национальная детская библиотека Республики Коми им. С. Я. Маршака, 2012. С. 29–32.

**Челядьдыр да челядь образъяс Ю. К. Васютовлөн  
«Шондіа вой» повесътын**

**Образы детства и детей в повести Ю. К. Васютова  
«Шондіа вой» (Солнечная ночь)**

*На примере повести Ю. К. Васютова «Шондіа вой» (Солнечная ночь) рассматриваются особенности реализации темы «война и детство» в произведениях писателей – детей войны. В центре внимания автора статьи – многогеройность произведения, философия жизни маленьких персонажей, нравственная и художественная цельность их характеров.*

**Ключевые слова:** детская литература, современная коми проза, тема военного детства, мастерство детского писателя.

Юрий Константинович Васютовлөн «Шондіа вой» повесът медводдзаысь петіс торъя небөгтөн 1985-өд воын. Повесът геройяс - война кадö быдмысь зонкаяс да нывкаяс. Найö оломö юасътöг пырö ожмана кадлөн чорыд лов шыыс, но гижөдлөн сюжетыс медводз гартчö челядьдыр тема гөгөр, востö посниуловлысь характерьяссö да төждьяссö<sup>5</sup>.

Шөр геройён Ю. К. Васютов пуктöма öкмыс арöса зонкаос. Лёня Томов – сы нимсянь мунö висътасьöмыс – велöдчö коймөд классын. Велавсьöма, мый война кадся челядьдыр литератураын тшöкыджыка востьö верстөджыкъяс синмөн: шуам, И. Г. Тороповлысь Федя Мелехинöс ми медводдзаысь «аддам» дас нель арöсаён «Шуриклы шыд» висътын. Федя – абу нин кага, а зонкаысь зонмö вуджысь морт. Васютовлөн ичöt арлыда геройыс, кодi нöшта и висътасьö ачыс, виччысьтöм. Буретш татшöмөн, ичöt школаын велöдчысьөн, суис войнаыс асьсö гижысьöс [3, с. 32]. И дерт, повесътыс мыйтакö автобиографическöй, ёртъясöс казътывлана.

---

<sup>5</sup> Повесътлысь тайö аслыспөлöслунсö пасйылис и Н. В. Горинова [4, с. 163].

«Шондіа вой» – война йылысь и абу война йылысь. Повесьтлөн долыд, гажа нимыс вöзйö лыддысьысылы югыд сьөлөмкылөмяс, өтдортö шог мөвпясысь, олөмсö пемыдөн казялөмысь. «Быттьö курыд саыс / Ми вылö эз сөв, / Быттьöкө войнаыс / Быдмигөн эз вөв» (тані и водзö кывбурысь юкөнъяс вайөдөма изд. серти: [1, с. 137]), – гижö и коми поэт А. Е. Ванеев, кодлы война заводитчан воö тырис көкъямыс арöс. Война кадся быдтасьяслөн кык гижөд, повесыт да кывбур, ясыда «чуксасьöны» öта-мөдкөд, вöзйöны зэв аслыспөлöс видзөдлас вөвлөм вылö.

*Быттьöкө эг тойлöй*

*Гырийын идзас-кыд.*

*Быттьöкө эг сөйлöй*

*Дубыд нурья шыд,*

*Быттьö видзьяс вылын*

*Эз вөв сьökыд удж,*

*Быттьö ми эг кывлöй*

*Верстьö мортлысь мудз.*

«Курыдса», «гырийын идзас-кыд», «дубыд нурья шыд», «сьökыд удж», «верстьö мортлөн мудз» – войналысь тайö приметаяссö поэт некор оз вунөд. Но сьөлөмас сійö новлөдлө челядьдырйылысь и мөд сикас казтылөм: «...мый вöлі бурыс / Олö микөд тшöтш, / Казытылантор сюрас / Югыд, мича, сөдз...». Курыдыс да сьökыдыс, югыдыс да мичаыс морт паметын олöны орöдчывтöг, öти гөрөдö көртасьöмөн. Поэтыс тайöс бура иналöма кывбур тэчасын строфаысь строфаö вуджысь антитеза отсöгөн:

*Быттьö эз сот сьөлөм*

*Төждысьöмлөн би...*

*...Но войнаыс вöлі,*

*И сэж быдмим ми.*

Тайö кывъяссö вермис шуны ас йывсьыс и Ю. Васютовлөн висытасьысь геройыс. Лёня Томов казтылө тшыг да пемыд вояс, öтпырйö югыд да шуда челядьдыр. Та вöсна и повесытслөн нимыс оксюморон нога – «Шондіа вой».

Повесыт сюжетыс топыда йитчö шөр геройяс арлыдкөд. Лёня Томов да сылөн ёртъясыс вывті на ичötöсь, мед вежны верстьöясöс удж

вылын да гортын. Та вöсна сиктсалысь олöмсö гижысьыс абу петкöдлöма паськыда, гөгöрбоксянь. Гижöд йöрьшö босьтöма сöмын сийö, мый сяммö аддзыны Лёня, мый сылы, öкмыс арöса зонкалы, тöдчана.

Авторыс оз тэрмöдлы челядьлысь сöвмöмсö. Повесьтлөн медводдза юкөн заводитчö зэв мича, том да шуда морт синлы шедан серпасөн:

*«А Плеш чульк йылын и шондйыс быттö оз саймовтчыв дзикöдзсö. Көть и гөгыльтчылас Ыджыд Яг вöртас сайö. Ми, көмтöм кокаяс, урпиян моз кавшасям джуджыд пожöмьяс вылö. И сэтысянь пыр на быттö тыдалö дзевсьöм шондйлөн зарни асыкыс.*

*– Шондйö-мамö! Шондйö-мамö! Дыр кезлö эн дзевсьы, лок жö бöр, лок! – горзам-кравзам ракапиян моз. Шондйыд быттö и кывзяс мянöс, бöр петас-мыччыяс, синтö ёрö, тешитчö тэ вылын. Тэ мунан узьны, а сийö садьмис»* (тані и водзö повесытысь юкөньяс вайöдöма изд. серти: [2]).

Тані Лёнякöд тшöтшья зонкаясöс да нывкаясöс чайтан зэв на ичöт челядьпиянөн. Авторыс тайöс и кöсийö петкöдлыны да вöдитчö зооморфизация приёмөн: орччöдö геройясöс ывлавывса посни олысьяскöд, налөн пиянкöд (көмтöм кокаяс, урпиян моз кавшасям, горзам-кривзам ракапиян моз). Водзö зэв стöча петкöдлöма Лёнялөн шöйöвошöмыс. Сийö казялö, кызди кусö гажöдчöмыс Кöрт Плеш чульк йылын, кöні сиктсаяс быд во паныдалöны воысь медся дженъыд войсö, кызди зумышмöны верстьö йöзлөн чужöмьяс, кызди пуксьö сиктын шуштöм чöв. Помкаыс оз дзик пыр вössы зонкалы. Кутшöмкö кад Лёня сöмын видзöдö, кыйö син видзöдласөн везсьöмьяссö, наблюдателялö. Ни öти здук кезлö Васютов оз сорсьывлы, оз вунöдлы, мый гижö посни челядь йылысь. Да, мунö война, но геройясыс радпырысь, кызди кужöны-вермöны сöмын дзояяс, азыма апалöны олöмсö: исласьöны школа кыр йывсянь, видзöдчöны вöвьясөн, öтлаын колльöдöны бипур дорын войяс, гажаа уджалöны колхоз ыб вылын, вензьöны, лөгöдчывлöны, бурасьöны, ёртасьöны, медводдзаясь радейтчöны. Челядь олöмысь гижысь оз дзев и шыбеля лöмторьяс: колхоз му вылысь капуста гусялöм, школаын деньгаысь ворсöм да мукöдтор, мый овлö быдмысь войтыркöд и оз сöмын война кадö. Татшöм серпасьясын

шуштõм кадыс быттьõ саявлõ да медводз тыдалõ геройслõн челядь руыс.

Войнаыс пырõдчõ да поздысьõ сиктõ да челядь олõмõ вочасõн, лунысь лунõ, керкаысь керкаõ. Мед петкõдлыны тайõс, Ю. Васютов думыштõма повесьтыслы зэв аслыспõлõс тэчас. Текстлõн õтувья йõрышыс артмõ торья юкõньясысь, и быд юкõн котыртõма õти морт гõгõр, а õткымынõс весиг юрнималõма геройлõн збыль либõ содтõд ним серти: «Баля Валя», «Борис Политов», «Якõрьяс», «Абу старõста, а командир», «Банкир» да мукõд. Тадзи торья вись-тасьõмьясысь чукõрмõ война кадся челядьлõн õтувья образ, чужõ гõгõрвоõм, мый и õкмыс арõсаяс – фашизмлы паныд сулалысь сõветскõй войтырлõн тõдчана юкõн. Челядь вõчõны сийõ, мый медьёна виччысьõ насянь чужан муыс тайõ кадõ: велõдчõны, быдмõны, вежõрсялõны. Õд буретш налы аски ковмас бурдõдны войнаõн чишкалõм олõмсõ.

Медводз лыддысьысь тõдмасьõ Лёня Томовкõд. Зонка мõвпьясын да сёрниын тыдовтчылõ верстьõ мортлõн, челядьдыр казтылысьлõн видзõдлас. Кутшõм детальяс отсалõны гõгõрвоны тайõс? Õти-кõ, висьтасысь ачыс индõ, мый нуõдõ сёрнисõ кольõм кад йылысь: «ме коддьõмыслы вõлõ õкмыс арõсõн». Мõд-кõ, висьтасысь тшõкыда торйõдõ асьсõ лõõмторьясысь, быттьõ видзõдõ на вылõ бокиянь. «Йõз кадриясьõны, качайтчõны, бипур вомõн чеччалõны, сылõны...», – тадзи сийõ висьталõ Кõрт Плеш чульк йылын войнаõдзса гажõдчõмьяс йылысь. Син улас шедõм челядь йылысь сийõ тшõтш сёрнитõ оз õкмыс арõса зонка моз. Урпиянкõд, ракапиянкõд ёртьясõс орчõдõмысь ясыда казялам верстьõ мортлысь видзõдлассõ.

Позьõ шуны, мый Лёня Томов – абу сõмын висьтасысь зонка, сылõн кывйõ да вежõрõ авторыс иналõма и асьсõ. Татшõм сикас повествование форма, кõнõ õгувтчõны висьтасысь персонаж (рассказчик) да казтывлысь автор, мунõ мортлõн пытшкõсса диалог вылõ, востõ оландырсõ õтпырйõ кык, абу õткодь олан опыта морт нимсянь. Со кызди тайõ аслыспõлõслуныс петкõдчõ «Ми – пионерьяс» юкõнын. Челядь ёна виччысьõны пионерõ пыран лунсõ и, колõ шуны, гõгõрвоõны лõõмторйыслысь ыдждасõ, но медся ёна Лёнялы синмас пырõ сы гõгõрсалõн ортсы вежсьõмыс. Зонкаяс да



ныккаяс вылын некор на пасьтавлытöмтор – еджыд дөрöмьяс. Лёня быттö видлалö синвидзöдласнас, кодлөн мыйысь вурöма дөрöмыс, кутшöм «матерьеысь». Та вöсна зонкакöд öттшöтш казялан пионерö пырысь челядьöс, налысь кыпыд видзöдласьяссö, торжестволы лöсялысь паськöмсö, а верстьö авторкöд – война кадся мамьясöс. Гөгөрвоан, мый найö, шойччөг тöдлытöм аныяс, челядькöд öтлаын сёлöмсянныс виччысьöмаöсь ыджыд тувсовья лунсö да лöсьöдöмаöсь ныв-пиыслы пионерскöй форма – еджыд дөрöмьяс. «Лымнас кö нин еждöдöмаöсь-а», – дивуйтчö висьтасьысь.

Пионервожатöй висьталö повтöм пионер-партизаньяс йылысь, и челядь сюся кывзöны сийöс, кöть оз на бура казявны войналысь матыстчöмсö. Но, вөлöмкö, войнаыс абу көнкö ылын, врагөн босьтöм муясын. Сылөн гыыс локтöма нин ылі войвылö, ыджыд шогөн пырöма сиктö: локтö юөр, мый усьöма Лёнякöд велöдчысь Баля-Валялөн батысь. Валялөн шогыс öтувтö, верстяммöдö зонкаясöс да ныккаясöс. Тайöс казялысьнас, дерт, бара жö лоö оз öкмыс арöса Лёня, а челядьдырсö казътывны босьтчöм морт.

Геройяслысь öдйö содысь «арлыдсö» бура пекöдлöма Баля-Валякöд йитчöм лобмторьясын. Валялөн мамыс кувсьылöма войнадз на, кор ныккалы вөлöма вит арöс. Батысь, колхозса бригадир, выльысь гөтрасьöма, вайöдöма гортас удж мыркысь, но зумыш, скөр нывбабаöс. Эскыны кö Лёнялы, Марпа тьöt, Валялөн ичиньыс, парма шöрын олысь Ёмакодъ: «Кузь да неуна мышкыртчöм тушаа, ыджыд сьöд синьяса, лёзь юрсиа, джуджыд морöса, крука ныра, киргысь гөлöса. А, гашкö, збыльысь Ёмасö Педөр дядьыс вайис?». Валя, мöдарö, мунö жебиник, омöлик вердаса баля вылö. И гөлöсыс сылөн нэриник, том балялөн кодъ. Гашкö, та вöсна и нимтöны сийöс Баля-Валялөн. Но збыльвылас Валя – зэв вына морт да ловнас ёна крепыдджык Ёма кодъ ичиньсьыс, весиг жалитö на сийöс, сёлöмөн усьöм, олöмсö ёрысь нывбабаöс. Нывка гөгөрвоö, кутшöма мудзö колхозын куканьясöс видзысь Марпа тьöтыс да, мый вермö, зильö чинтыны горт гөгөр уджьяс, быдтысьö ичöt вокьясөн. «Баля-Валя некор эз норасылы ...», «Валя некор оз шу, мый оз эшты либо оз вермы...», – татшöм сикас доньялан сёрникузяс тшöкыда паныдасьöны Валя йылысь висьталан юкөнъясын.

Валя йылысь казтылёмъясын тӧдчанаин босьтӧны диалогъяс, кӧні героинялӧн репликаясыс артмӧны паныд шуӧмъясысь:

- Валя, лок мачӧн ворсам, – корӧны нывкаӧс пӧдругаясыс.
- Тьӧтӧ тшӧктіс сизим пестер турун вайны баляяслы.
- Валя, купайтчыны лӧччылам!
- Колӧ баляясӧс корсьны.

Татшӧм сяма диалогъяс да Марпа тьӧтӧс Ёмакӧд орччӧдӧмыс матыстӧны Валяӧс мойджыв персонажъяслань – мамтӧм, ичмонь дорын быдмысь нывкаяслань. Валяӧс жалитысь сиктса нывбабаясӧс, налысь кывворсӧ висьтасьысь тшӧтш быгтьӧ босьтӧма мойдысь: «Бабъяс, кодъяс аддзӧны мукӧдсьыс унджык, быд паньдасигӧн жалитісны нывкаӧс: «Коньӧрӧй да сирӧтинушкай. Мамыд ӧд бур вӧлі да тӧлка. Небыдӧсь вӧліны сылӧн киясыс, лышкыдӧсь вӧліны кывъясыс. И ньӧрыс сылӧн вӧлі вожтӧм да няньыс сылӧн вӧлі кыдтӧм». Кыдзи мойджыв персонажъяс восьтӧны йӧзлысь бурсӧ, сідзи Валялӧн образыс отсалӧ петкӧдлыны, мый война кадъяс эз чорзьӧд йӧзлысь сьӧлӧмъяссӧ. Мойджыв героиняяс, сирӧтанывкаяс, пыр нин юксӧны ас вӧлӧгаӧн тшыгъялӧм йӧзкӧд, пемӧсьяскӧд. Вердысьӧн тыдовтчӧ и Валя. Сійӧ тӧждысьӧ ичӧт вокъяс вӧснаыс, кӧть эськӧ ачыс пӧтӧссӧ да чӧскыдсӧ оз аддзывлы. Валялӧн тайӧ аслыспӧлӧслуныс тыдовтчӧ Лёнякӧд сёрниясысь.

- *Валя мудзин?*
- *Эз.*
- *А тавой узин?*
- *Эз.*
- *Мыйла нӧ?*
- *Миша вок висьӧ.*
- *Шаньга сёян?*
- *О-ог...*
- *Асывнас сёйин?*
- *Э-эз.*
- *Тьӧтыд сетіс?*
- *Эз.*
- *На, курччышит кӧть.*
- *Ог.*
- *Эм шаньгаыд?*
- *Абу.*

- Абу чöскыд менам?..
- Лёнъ?
- Мый?
- Позьд?.. Джынсö кö Миша воклы нуа?
- Ну. Ме мамöлысь нöшта кора.
- Лёнъ?
- Но?
- А тiян... лысьтö оз?
- Лысьтö.
- Миян сулалö... Миша воклы эськö... кружка джын.

Дженъыдик шуöмъясыс ясыда восьтöны Валялысь збыль олöмсö да нöшта сiйö, мый война вуджысь нывкалөн сьёлöм выныс сэтшöм ыджыд, кутшöм овлö мойдкывса героиньяслөн.

Война кадлөн серыс петкöдчö челядълөн аслыспöлöс ворсöмъясын, медъёна – Унтер Генъ йылысь юкөнъясын. Генъ пуктö асьсö «военспецö», новлö «армейскöй» паськöм, и висътасысь шуö сiйöс ас коддьöм пöвстысь «медся военной мортөн». Генълөн прöзвищыс, портретыс, асьсö кутан ногыс первой чужтöны нюм: «Война йылысь тöдöмлуныс сълөн «мешöктыр», кызди ачыс шулис. Сълөн книгаясын да тетрадьясин журъялисны-лэбалисны гöрд звезда самолётъяс, тшынасисны-сотчисны крестъяса танкъяс, тшöтш мунис война. Да и видзöднысö, Унтер Генъ вöли военной кодьöн: бокас блонъялысь важиник кучик полевöй сумкаа, вылысас шынель шойысь вурöм пальто коссö зэвтысь «комсоставскöй» паськыд тасмаа, ичöтик юрсö вевттысь потöм кöзырöка армейскöй фуражкаа, кодöс тöвнас новлис пельяс вылас лэдзалöмөн, – сiйö вöли эськö збыльнöй командирөн, эз кöгуляйтны сълөн тетрадьясин воюйтысь танкъяскöд да самолётъяскöд орччөн гöрд флага двойкаяс. Сöмын найö эз лэдзны лоны Генълы командирнас быд здукö». Сэсся вöлисти гөгөрвоан, мый Генълөн «военспецалöмыс» – абу сöмын ворсöм: сiйö сьёлöмсянныс кöсiйö лоны боецөн да та могысь öйдöджык быдмыны. Армееч паськöмыс отсалö Генълы кывны асьсö ыджыдджыкөн, сайöдö йöз синмысь тшыгъялысь зонкалысь ичöтик тушасö: «Сöмын карандаш кутысь чуньясыс карандашыс кызабсь жö, да ичöтик юра косъмём чужöмсьыс чурвидзö шырлөн кодъ вöснъыдик нырыс, да и сiйöс кадысь кадö тупкывлö пельясöд-

зыс вѳйѳм картузлѳн югъялысь потѳм кѳзырѳкыс». Унтер Генъ котыртѳ школаын «оборона фонд», вѳзйѳ чукѳртны фронтвикъяслы коланторъяс. Танѳ авторыс вѳдитчѳ зэв аслыспѳлѳс приѳмѳн: сѳйѳ орччѳдѳ и паныд сувтѳдѳ зонкалысь жеб, вѳйѳриник лысерсѳ да пытшкѳсса ыджыд вынсѳ. Карандаш кыза чуны зонка пырѳ фашизмкѳд тышѳ.

Позьѳ казавны, мый Унтер Генълѳн паськѳмыс, военной специалистѳ – «военспецѳ» пуксьѳмыс оз пекѳдлыны серам челядылысь да найѳс велѳдысь Глафира Ивановналысь. Ичѳтик зонкалѳн водзмѳстчѳмыс тѳдчѳдѳ, кыззи чукѳрмис страна пасьтала Оборона фонд. Тѳдам, мый татшѳм фондус збыль вѳлис. Сѳйѳс котыртісны тылын уджалысь йѳз 1941-ѳд вося гожѳмын на, война заводитчѳм бѳрын недыр мысти. Фронтлы отсѳг сетѳм могысь йѳзыс юкисны сьѳмѳн, шоныд кѳлуйѳн, донаторъясѳн. «Советскѳй энциклопедияын» гижѳма, мый фондѳн чукѳртѳм сьѳм вылѳ вѳлис вѳчѳма 2,5 сюрс боевѳй самолет, некымын сюрс танк, 8 подводнѳй лодка, 16 военной корабль да мукѳдтор. Тайѳ ыджыд фондас пай пуктісны ставѳн, весиг Унтер Генъ кодъ ичѳтик зонкаяс да нывкаяс.

Унтер Генълысь вѳзйѳмсѳ челядь ѳдйѳ паськѳдѳны сикт кузя, гортъясанус. Мѳд асывсяныыс нин школаын чукѳрмѳны фронтвикъяслы посылкаяс. А Лѳнялѳн батыыс вайѳ фронт вылѳ мунѳм пиыслысь кучик сапѳг гоз. Тайѳ эпизодѳ сюркнялѳма зэв джуджыд мѳвп: война кадѳ советскѳй йѳз кылісны асьнысѳ ѳти котырѳн, ѳтув семьяѳн. Лѳня эскѳ, мый сапѳгыс бытъ веськалас Иван вокыслы. Батыыс, верстыѳ мортыд, тѳдѳ, мый сапѳг новлысьнас лѳѳ кодкѳ мѳд, но век жѳ – пи вылѳ туйысь том морт, збой боец. Сѳветскѳй йѳзлѳн ѳтувтчѳмсѳ, ѳти семьяѳн, ѳткодъ вѳра йѳзѳн ѳта-мѳдѳс кылѳмсѳ паныд сувтѳдѳма немечьяслѳн «ошкана культуралы». Германечьяскѳд война пыр мунѳм морт, Лѳнялѳн батыыс, шуѳ найѳс «псякровѳн» (роч «пѳся кровь» – таdzi нимтылѳмаѳсь роч ратникъяс немечьясѳ Медводдза мировѳй война дырйи) да гѳгѳрвѳѳдѳ нимтысьѳмсѳ сѳйѳн, мый «пют немечыд... Оз жалит, тшѳкты мамсѳ вины, – виас». Таdzi повесытын паныд сувтѳдсьѳны кык цивилизация – сѳветскѳй мортлѳн, кодѳ пѳся радейтѳ да дорйѳ Рѳдина-мамѳс, да немечлѳн, кодлѳн олан визяс ыджыдалѳ оз чужан му радейтѳм, а пѳрадокѳ кутчысьѳм, государствоысь кывзысьѳм.

Лёнялөн ёртъяс – зэв кывкутысь йёз. Найё гөгөрвооны, мый тышкасьтөг, уджавтөг, велёдчытөг победа оз шед. Тайё мөвпсё гижысьыс медся ясыда суйёма «Якөръяс» нима юкөнө, кёни Лёня висътасьё класслөн староста Веня Малыгин йылысь, кодёс челядь нюмсорён нимтёны Нёш Юрөн. «Нёш Юр миян – отличник. Весиг дивё босьтё: быд предметысь «отл.» и «отл.», – юёртё сы йылысь Лёня. Гижысьыс оз серпасав Венялысь ортсысё, оз тёдмөд гортса олёмыскөд да водзянь быттьё оз и гөгөрвоод, мыйён торъялө тайё зонкаыс мирнөй кадся отличникысь. Веняёс ми аддзам сёмын школаын, классын. Глафира Ивановна корё сійёс кольчывлыны урокъяс бёрын «якөръяскөд» – накөд, кодлы велёдчёмысь «кол шедас». Веня «учителялө» зэв зіля, старатлива; якөръяскөд кутё асьсё стрёга: другысь он и гөгөрво, ворсё али «нырсё лэптё».

«Сёмын на шуас Глафиранна: «Видза колянныд, челядь!» – пётас классысь, а старёста сы местаё нин шлопкысьё-пуксьё. Мукёдыс вермасны мунны, – гөлөссё кызёдыштёмөн сёрнитё сійё, быттьё учителялөн нин лоис.

– Кольчасны тшөтш Генрик Палев, Анна Козлова да Леонид Томов, – быттьё приговор лыддьё миянлы друг-старёстаным...

– ... Семён, Семён... Коймөд во өд ковмас өти пельёс зыртны... Трижды три нёуна-ё лоё? «Деветь»... Тёдан, а мыйланё «шесь» висъталан. Көч юр тэ, көч юр...».

Веняёс и збыль верман чайтны наянкодъ да асьсё вылө пуктысь зонкаён, он кө казаяв, мый асьныс челядь оз дёзмыны, оз лөгасьны староста вылө. Мыйла эськё? Челядь гөгөрвооны, мый Веня тёждысьё оз сёмын аслас «отл.»-яс вёсна, мый сылөн «учителялөмыс» петё зэв пёсь көсийёмысь «кыскыны якөръясёс», өд найё ставён отлаын – быттьё фронт вылын боецьяс, а боецьяс оз эновтлыны тышкасянинё ранитчёмёс да доймёмёс. Коймөд классын велёдчысь Веня, дерт, мыйтакё ворсё учителялө, кызди Унтер Генъ мыйтакё ворсё военпецё. Но ворсёмъясыс война кадся челядьлөн аслыспөллөсёс, победа матыстанаёсь.

Гижысьыс оз коль петкөдлытёмөн, кутшөм отсөг сетісны челядь колхозлы. Медым сөвмөдны тайё визьсё, сійё бара бөрийё челядь костысь медся вермысь-кужысьсё, сёмын өні нин – видз-му уджын. Бузук Сень – татшөм ним сетёма авторыс зэв визув, инё

өшйытөм зонкалы, коді колхозлысь ыбъяссө радейтө ёнджыка велөдчан тетрадысь. «Гажаа жерьялгытыр кыськө мыччысыс», «морөсыс пась, дөрөмыс кизявтөм, чужөмыс сэрапом кодь жө», «гигзьө-сералө зэв кыпыда», «тасма костас и суйыштөма гоз-мөд тетрадь – со и став школа көлуйыс», «ош моз лапыштіс <Валялысь> сумкасө аслас киясө и восьлалө-мунө нин вомсө пельясөдзыс жергөдөмөн» – татшөмөн быйкнитө-петө ёртъясыс да лыддысьсысь водзө Бузук Сень. «Сенюк! Чөрт пи кодь быттьө!», – кывкөрталө Валя зонкаөс аддзөмөн. И тайө жө «бузукыс», «чөртпиыс» петкөдчө дзик мөдсяма мортөн каникул дырйи, колхоз уджъяс вылын. Буретш Сень жалитө дөбыльки мудзөм Валяөс да ачыс вөчө нывкалысь нормасө. И сёрнитө, и кывкутөмсө босьтө ас вылө дзик верстьө морт моз:

*«Тэ, Валюш, вот мый, – шуө сылы Бузук Сень. – Кежөд вөвтө сёнас да узьышт. Со тэд фуфайка, вольсав.*

*– Ог, ог, Сенюк, ог! – тыксө нывка.*

*– Тани ме главнөйыс. Мый шуа, сійө и лоас... – И Баля-Валяөс нуөдө шойччыны».*

А гождөм помын Сеньлысь уджсө донъялөны сө трудоденьөн! Со и артмө, мый Ю. Васютовлөн ичөтик геройяс ловнаныс нёти абу ичөтөсь, весиг медся «бузукъясыс».

Ю. Васютовлөн творчествоыс паськыда видлавтөм на. Поэтлириклөн, челядылы гижысылөн нимыс оз тшөкыда паныдасыс литература туялан уджъясын. Гашкө и сы вөсна, мый Юрий Константинович нэмсө оліс сиктын, району да сійөс төдөны-донъялөны «районнөй» авторөн. Вөзйөм статья сөмын неуна восьтыштө сылысь гижанногсө, тшупөдсө. «Шондіа вой» повесытын авторыс босьтчө сыөдз нин «гөрөм» темаө, но аддзө ассыс туй война кадея челядыдыр петкөдлөмын. Васютов вөдитчө аслыспөлөс повествовательнөй техникаөн: шөр герой-висьтасысь кывйө сійө отлаалө дзоля да верстьө мортлысь видзөдласъяс. Тайө приёмыс вөчө геройяслысь образъяссө зэв йөрышаөн, уна пөвстаөн: челядылы лөсялысь ортыс портретъяс, сёрнияс, вөчөмторъяс сайыс мыччысьбөны войнаөн дойдалөм, но олөмыслы радлысь, аския лун вөсна кывкутысь, ичөтик и отпырйө ыджыд йөз.

\*\*\*

1. Ванеев А. Е. Мый вӧлі, сійӧ вӧлі // Ванеев А. Е. Ловья би. Кывбурьяс да поэмаяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1983. 137 л.б.

2. Васютов Ю. К. Шондіа вой : повесть. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1985. 99 л.б.

3. Втюрина Л. З. Васютов Юрий Константинович // Литература Коми : словарь школьника / сост.: Н. В. Головина, В. А. Лимерова. Сыктывкар: Национальная детская библиотека Республики Коми им. С. Я. Маршака, 2007. С. 29–32.

4. Горинова Н. В. Васютов Юрий Константинович // Писатели Коми : биобиблиографический словарь : [в 2 т.]. Т. 1. А–Л / ГБУ РК «Национальная библиотека Республики Коми», Библиографический отдел, ФГБОУН «Институт языка, литературы и истории Коми научного центра УрО РАН», Сектор литературоведения; науч. рук. Т. Л. Кузнецова, канд. филол. наук. Сыктывкар: Анбур, 2017. С. 160–167.

5. Петрова Н. А. Фонд обороны. URL: [bse.slovaronline.com](http://bse.slovaronline.com) (дата обращения: 12.05.2020).

УДК 821.511.132

*Л. Е. Сурнина*

**«Тайӧ кыв мем дона, небыд, мича, гора»: художествоа  
гижӧдын стилистика фигураяслӧн тӧдчанлун йылысь**

**«Этот язык мне дорог, мягкий, красивый, звучный»: о роли  
стилистических фигур в художественных произведениях**

*В статье на примере коми лирики рассматривается роль стилистических фигур в поэтических текстах. Интонационное богатство многих произведений образуется, в первую очередь, разнообразием синтаксических конструкций. Стилистические фигуры являются яркими показателями индивидуального стиля того или иного писателя. Так, например, одной из характерных примет стиха И. Куратова является инверсия и фразный перенос, с помощью которых стихотворениям придаются особый ритм и своеобразная интонация.*

**Ключевые слова:** *стилистические фигуры, поэтическая речь, инверсия, анафора, стихотворный перенос.*

Роч туялысыяс төдчөдөны, мый кывлысь форма вежлалөмөн, сыён аслыснога вөдитчөмөн поэть артмөдны гижысьлысь торьялана стиль [1; 6; 8]. Стих пытшкын вермасны лоны быд сикас торксьөмьяс. Стилистика боксянь вежөртасыс налөн зэв ыджыд. Видлөг вылө, коставлөм петкөдлө геройлысь пытшкөсса состояниесө; мөдпөвъэвтөм лоө экспрессия кыпөдысь элементөн. Кывлысь серпаслун вынсьөдөм могысь гижысь пырджык вөдитчө торья стилистика фигураясөн: анафораөн, эпифораөн, риторическөй шыөдчөмөн, риторическөй юалөмөн, паныд сувтөдөмөн, инверсияөн, градацияөн, оксюморонөн, ланьтөмөн, коставлөмөн. Стилистика фигура – тайө сэтшөм кывтэчас, коді вөчө гижөдсө выразительнөйөн, отсалө вынсьөдны гижөдлысь серпаслунсө.

Төдчана стилистика (либө риторическөй) фигураөн художествоа гижөдын пырджык лоө инверсия. Инверсия – тайө сёрникузяын кывьяслөн «мөдара арт», абу сідз, кызди сетөма грамматика правилөясын. Колө пасйыны, мый оз став кывьяслөн «мөдара артыс» ло инверсияөн. Инверсия йылысь поэть сёрнитны сэк, кор сійө йитчөма стилистикалөн могкөд – кывлысь экспрессия вынсьөдөмкөд. Инверсия ёнмөдө висьталөмсө интонация вежөмөн, виль вын сетөмөн, тэчө виль образ. Инверсия тэчасьясын мунө логическөй ударениелөн вежсьөм. Сідзкө, кывьясыс кылөны мыладжыка. Б. В. Томашевский пасйө инверсиялысь кык медшөр сикас. Медводдза – тайө кык орччөн сулалысь кывьяс иньяснас вежөм. Шуам, определяйтан кывсө сувтөдөма кывберд-определение водзө; подлежащөйсө – сказуемөй бөрө [7, с. 42]: *Сы вылө и эм зон ичөтыд, мед вильышөн лоны* (Г. Юшков «Бива») – төдчанпассө сувтөдөма эмакыв бөрас, татшөм ногөн ёнджыка төдчөдөма предметлысь признаксө, а абу асьсө предметсө. *Сулалышитіс Бияр ... да ягас и кавшасис* (Г. Юшков «Бива») – төдчөдөма керөм-вөчөмлысь инсө. *Воджсьыс гымгаясөй видлыны и лэччис ва дорас* (Г. Юшков «Бива») – тані төдчөдөма нин керөм-вөчөмлысь могсө [5, с. 30]. Литературнөй энциклопедическөй словарьн тайө сикассө шуөма **анастрофаөн** [3, с. 121].

Видлөг вылө босьтам И. Куратовлысь «Пёрысь морт» кывбур, көні герой юксьө лыддысьыськөд олөм йылысь мөвпясөн. Сійө висьталө аслас пилөн да моньлөн сы дорө отношение йылысь: найө



оз пьдди пуктыны пöрысь мортöс, лöгалöны да скöралöны сы вылö. Пöрысь мортлы дойдана вежöртны, мый чужан пиыс лöгалö сы вылö. Öд сылы, герой серти, вöли сетöма «морт лов»:

«Дурпон» выль ним *пуктис сийö*

Мем...

Анастрофа прием отсöгöн гижысь вежö кывъяссö иннас «сийö» кыв интонацияöн торйöдöм могысь.

«Морт олöм» кывбурын лирика герой сёрнитö олöмын ас туй бöрийöм йылысь. Сийö лыддьöдлö, кодöн эськö вермис лоны, да локтö кывкöртöдö, мый поэтлөн олöмысь сьöкыд, но медся морттуя, йöзлы шуд корсяна [2, с. 138]. Нельöд строфаын анастрофа отсöгöн тöдчöдöма «гиганборд кызди быдмöм» кывъясь:

А ме лоа морт!

Аддзан, *гиганборд*

*Кызди быдмöм* ки вылын.

Логическöй ударение усьö «кызди быдмöм» кывтэчас вылö: лирика герой ачыс асьсö эскöдö, мый буретш поэтлөн олан этшыс сылы медлöсялана, и сылөн чайтöм серти, «виршын эм нин вын».

«Коми кыв» кывбурын кад тöдчöдöм могысь гижысь бара жö вöдитчö анастрофа приемөн – кад петкöдлысь кывсö сувтöдöма субъект бөрö, сэки сы вылö усьö ыджыдджык логическöй ударение:

*И ме медводз* сыөн

Ньöжйöника сылы.

Лирика герой – поэт – медводдзаöн заводитис лöсьöдны кывбурьяс коми кыв вылын (тайö кывлысь мичсö сьöлöмөн ме кылі, и ме медводз сыөн сылы), но сийö оз на вермы «сьывны» комиён гора (ньöжйöникөн сылы) и эскö, мый тайöс вöчасны мукöдьяс, сы бöрысь локтысьяс, сы ногөн чужан кывлысь мичсö кылысьяс:

Тайö кылөн мукöд

Гораджыка сылас –

Сё кызь сюрс пель сэки

Уна буртор кылас!

Инверсиялөн мöд сикас дырйи орччөн сулалысь кывъяссö торйöдöма мукöд кывъясөн [7, с. 43]. *Артышитны öтпырийö ставсö ... том гозья эз на и вермы* (Г. Юшков «Бива») – аслыспöлöса торйöдсьöма составнöй глагольнöй да именнöй юöрпасьяс, таdzi

лыддысьысь медводз тѳдмалѳ, кутшѳм вѳчѳмтор лоас либѳ вѳлі, либѳ вермас лоны, а сѳссия нин стѳчмѳдѳмсѳ. Литературнѳй энциклопедическѳй словарын тайѳ сикассѳ пасйѳма **гипербатонѳн** [3, с. 121]. Татшѳм тѳчасын кывлѳн торйѳдѳмыс нѳшта на ѳнджык: орчѳн сулалысь кывтѳчасъяс торйѳдѳны мукѳд кывъясѳн кола-наджык юкѳнсѳ тѳдчѳдѳм могысь.

Гипербатон прием вѳдитчигѳн гижысь сувтѳдѳ воддза инѳ кывъяс, кѳні медъѳна тѳдчѳ юѳртѳмыс, сылѳн медшѳр мѳвпыс. Сідз, И. Куратовлѳн «Тима, дерт нин, пѳрысь» кывбурын гипербатон прием отсѳгѳн гижысь тѳдчѳдѳ геройлысь ѳбичасѳ:

*Оз бара куж Тима*

*Пѳръявны ни гуны.*

Торйѳдѳма отсаян кадакыв да «куж» кыв. На костѳ сувтѳдѳма «бара» кадакывберд. Татшѳм тѳчасѳн тѳдчѳдѳма, мый Тима оз вермы некодѳ ылѳдлыны, и та йылысь ставныс тѳдѳны (бара) = «дерт жѳ»).

«Закар ордын» кывбурын, кѳні висътавсѳ пач тѳчысь да сылѳн гѳсьтъяс йылысь, медводдза строфаас гипербатон прием отсѳгѳн тѳдчѳдѳма действиелысь ногсѳ. Ми тѳдмалам, мый Закар нъѳѳ лавкаысь. Тайѳ приемыс бытъѳ нъѳжмѳдѳма нъѳбасъѳмсѳ:

*Сись, чайтор, сакар*

*Питшѳгъясас нѳбаліс.*

А водзѳ мунысь гипербатон прием ѳддзѳдѳ действие мунѳмсѳ:

*Кежліс сутш морт кабак дінѳ,*

*Кыскис сѳтысь парта вина.*

Артмѳ тайѳ сы вѳсна, мый медводдза видлѳгас лыддысьѳны ѳтсыма ѳбъектъяс. А мѳд видлѳгас стих артмѳ сідзи, мый водзас петкѳдѳма действие петкѳдлысь кыв, а ѳбъект петкѳдлысь кывсѳ сувтѳдѳма стих помас. Действие ѳддзѳм вынсьѳдѳма и «сутш» кадакывберд отсѳгѳн.

«Съылан менам, съылан» кывбурын лирика герой кылѳ асьѳ ѳткаѳн, майшасъѳ, мый коми гижѳдыс бытъѳкѳ некодлы оз и ков. И медым стѳчмѳдны «авъя пиыслысь» – съыланкывйыслысь – лирика герой дорѳ матыслунсѳ, морѳс дорын быдтѳмторсѳ, гижысь вѳдитчѳ инверсия сикаслѳн приѳмѳн – гипербатонѳн:

*Долыда ме тѳнѳ*

*Босътлі мелі киѳ.*

*Сьөлөм шөрүн көсйи*

Тэнö быдтыны ме.

Аддзам, мый «көсйи быдтыны» кывтэчассö торйөдöма «тэнö» кывйөн. И татшöм ногөн төдчөдöма, öтикö, действиельсь мунанно-гсö, а мөд-кө, лирика геройлысь аслас сьыланкыв дорас небыд да мелі шыөдчөмсö. Поэт эскö, мый сідзжö, кызди и лирика герой, коді медводдзаён сьөлөмас быдтіс коми сьыланкывсö да меліа босьтліс сійöс киас, сідзи и том йöз сьөлөмас быдтасны сьыланкыв-сö да сідз жö меліа сійöс сьыласны:

Кодкө найö костысь  
Быдтас сьөлөм вылас,  
Меліа, ме моза,  
Тэнö нора сьылас!

Коми гижысьяс тшöкыда вöдитчöны юалана да горöдана сёр-никузяясөн. Татшöм тэчасьясыс петкөдлöны кывлысь торъя рöм. **Риторическöй юалöм**, көні петкөдчö юөртöм либö эскөдöм, а юалана интонация индысьö сы могысь, медым кыпöдны лыддысьысылысь «эмоциональнöй» кылöмсö.

«Сьылан менам, сьылан» кывбурын И. Куратов тшöкыда вöдитчö риторическöй юалöмьясөн:

Кытчö тэнö лэдза?  
Кодкө босьтас-ö мөд?  
Тыдовтчас бур йöзлы,  
Кызди мыччысьöмыд?  
Воччөдас код тэнö?  
Код ордö тэ мунан?

Юалана сёрникузясыс отсалöны востыны геройлысь пытшкөсса мөвпгьяссö. Тайö юалöмьясыс, майшасьöмьясыс востöны öкмысöд строфаын. Но лирика герой эскö, мый том йöз оз сетны кувны коми сьыланкывлы. Юалöм отсөгөн автор матыстö лыддысьысысöс лирика герой дорö, тшöктö сійöс мөвпавны сыкөд öттшöтш.

Тайö жö сикас лыдö пырö и **риторическöй шыөдчöм**. Риторическöй шыөдчöм колö оз сöмын сёрнилысь «адресат» төдчөдöм могысь, но и медым петкөдлыны кутшöмкö отношение сійö либö мөд объект дорö, сетны сылы серпасалöм. Шыөдчöм – тайö

гижысьлөн либё лирика геройлөн мукöд геройяс да лобмторъяс дорё, лыддысьысь дорё шыöдчём. Шыöдчёмөн вöдитчöны вежортас да эмоциональнöй рём вынсьöдём могысь.

Сидз, И. Куратовлөн «Виль сыланкыв» кывбур заводитчö шыöдчёмсянь:

Мый нö, *зоньяс*, горöктылам? –

Тані лирика герой оз сöмын юав, но и чуксалö том йöзöс. Сійö аддзö нин ас кок туйöдыс мунысьясöс. И тайö прием отсöгөн гижысь быттьöкö кöсйö лыддысьысьöс тшöтш пыртны действиеас. Поэт кöсйö гижны аслас чужан войтыр йылысь. Сы йылысь, мый сылы бура тöдса, мый матын сылөн олём дорас. Сы вöсна кывбурлөн строкаясыс – «корсям сыланкыв ас шöрысь, ас му-ва вылысь, ас вöрысь» – тайö абу сöмын олёмсö быд боксянь веськыда петкöдлыны корём, но вильтор восьтны зильём.

Татшöм жö вежортаса и **риторическöй горöдём**: ортсыса лобмторъяс вылö эмоциональнöй «отзыв», мыйөн вынсьöдсьö кывзысьысьлөн «эмоциональнöй» кылöмыс.

«Сылан менам, сылан» кывбурö пыртöма уна горöдана серникузя, кöні эм ыджыд эмоция; горöдёмсясөн гижысь тöдчöдö лирика геройлысь состояниесö да сёлёмкылöмсö:

майшасьём:	Со тай быдтор ми сидз Вöчны кöсйысьлимö!
жалитём:	Вötасьö вот йылысь Лун-вой коньөр сійö!
лача:	Петлö! Он на вош тэ! Вунöдiм ми уна! Мелiа, ме моза Тэнö нора сылас! Тэнö коми сылан, Ылын нимöдасны!
радейтём:	Сылан менам, сылан, Мича авъя пиö!

Стилистическöй фигураөн лöб и **анафора**. Анафора – тайö синтаксис либё ритм боксянь öткодь тэчасьяс орчча строфаяс да стихьяс заводитчигөн мöдпöввётём. Анафора лöб тöдчана приёмөн И. Куратовлөн «Коми кыв» кывбурын, кöні поэт медводдза видзöдлас серти быттьö вензью сэтшöм йöзкöд, кодьяс чайтiсны

коми кывсö гöльöн, поэзиялы лöсъявтöмөн. И сійö быттö воö öти кывійö татшöмъясыскöд:

Коми кыв, ме тöда,  
Ыджыдтор оз шу на.

Но пырысьтöм-пыр пуктыльтö чужан кыв кедзовтысьяслысь видзöдласьяссö да пырö накöд венö [2, с. 138]:

Тöда ме и сійö –  
Оз и сөр на уна.

Анафора отсöгөн вынсьöдöма коми кывлысь лирика герой дорö матыслунсö: буретш коми кывсö лирика герой кывліс аслас люлю дінас, сійö жö и вунас сöмын дзеванінас; коми кыв вылын сёрнитöны чой-вок и бурсийны ай-мам.

*Тайö* кыв мем дона  
*Тайö* муса кылön  
Чой-вок сёрнитöны.

*Тайö* кылön менам  
Ай-мам бур сійны.

*Тайö* кыв ме кывлі  
Аслам люлю дінын.

*Тайö* кывлысь мичсö  
Сьöлöмөн ме кылі.

*Тайö* кылön мукöд  
Гораджыка сылас.

Анафора отсалö гижысьлы стöчмöдны, торійöдны сійö при-  
знаксö, код вылö колö сувтлыны лыддысьысьлы. Сідзжö анафора  
петкöдлö поэтлысь чужан кыв радейтöмсö. И. Куратов аслысплöса  
вöдитчö контраст приемөн. Öти боксянь, квайтысь мöдпöввөвтö  
öти и сійö жö донъявтöм тэчассö: «тайö кыв», а мöд боксянь,  
гижысь пыртö уна донъялан эпитет: дона, небыд, мича, гора, муса,  
кодьяс отсöгөн петкöдлöма коми кывлысь восьсалунсö, сибыд-  
лунсö и эмлунсö.

«Закар ордын» кывбурын анафора отсöгөн торійöдöма строфасö  
дас куим ашшөр тематическöй юкөн вылö:

1. *Локны* кöсийс Ошпи Макар.
2. *Локтас* Кась Вась.
3. *Локтас* Руч Вань.
4. *Локтас* Пыш Гош Спиридон.
5. *Локтас* авъя Митрöпан.

6. *Локтас* Петрö Ёльöш Герман.
7. *Локтас* Кельчипи Тарас.
8. *Локтас* Поп Педь.
9. *Локтас* Беддя Еремей.
10. *Локтас* Митрей.
11. *Локтас* Сопрон.
12. *Локтас* омöлиндзик Ласей.
13. *Локтас* Микаль.

Быд юкöнын воссöб торья герой, кодлы сетöма стöч серпас, петкöдлöма сылысь сямсö да öбичасö. Унджык геройлөн прöзвищöбс артмöма удж сикас серти.

Нöшта öти тöдчана стилистическöй фигураөн лоö **ланьтöм (умолчание)**. Сылөн вежöртасыс сыын, мый гижысь тöдöмөн оз помав ассыс мöвпьяссö, сетö лыддысьсысылы позянлун аслыс вежöртны помавтöм мöвпсö. «Сылан менам, сылан» кывбурын тайö стилистическöй фигураыс лöсьöдöма геройлысь состояние, сёлöмкылöм, вомьёрт дорö отношение серпасалöм могысь:

лöглун:	Уна тöдысь-кужысь Сералö нин кылö...
жалитöм:	Ывлаын со көмтöм Чеччалö тай Карпö...

«Выль сыланкыв» кывбурын сідзжö зэв уна ланьтöм, кодьяс отсöгөн тöдчöдöма лирика геройлысь состояние либö кутшöмкö сёлöмкылöм:

корöм:	Гашкö, выль ног важсö сылам...
шензьöм:	Ымзам, төв мед нуалö?..
корсьöм:	Юасигөн ныв-зонлысь...
лача:	Шог-гаж морта-мортлысь кылам...
падьялöм:	Кысь пыр долыд сылансö?..

Ланьтöм прием отсалö петкöдлыны лирика геройлысь вежсяна сёлöмкылöмьяс. Медводз *корöм* – *шензьöм* – *корсьöм*, сэсся ты-довтчö *лача*, и кывбур помын лирика геройлөн сёлöмкылöмьясыс бара вежсьöны – сійö бара жö *падьялö*.

Кывбура гижысьяс тшöкыда вöдитчöны вуджöдöм приемөн. Литература туялысьяс татшöм стилистика фигурасö индöны кыз **енжамбеман** (кывбурын вуджöдöмтор – стихотворнöй перенос) [4,

с. 26]. Вуджодмолон эм кык сикас. Медводдза сикас, кор вуджодма мод строка заводитчомас воддза строкаысь фраза юконсө:

Ен мем сетом,

*Йөр тыр петом*

*Петшөр...* Оз ков койны,

Видзтөгыс оз сёйны! (И. Куратов «Голь зон»)

И мод сикас, кор гижысь заводитө фразасө строка помас и ставнас сьон тыртө водзө мунысь строкасө:

Каналляйд менам мусук

Вой шөр войын пышйом. *Пон*

*Абу вермом сійөс видзны,*

Тодан, озыр вөлөм (И. Куратов «Каналляйд менам мусук»)

Кывбурлы ыджыд эмоциональной да смысловой вежортас сетө кыкнан сикаснас вөдитчөм:

Кор ми этша школа-рок

Панялам, сэк вуджмысьт Урал

Сетам водзө сійөс. Курал

Школа пыдөс, йөгра вок!

Мед и тэнад чорыд лы-сьом

Төдмалас тшөтш школа висьөм;

Мед и тэ, лёк теолөг

Артасян зэв миян ног (И. Куратов «Йөгралы»)

Аслыпөлөса вуджодом приемон И. Куратов вөдитчө «Пөрысь морт» кывбурын. Уджавны вермытөм морт лои ковтөмон пиыслөн семьялы. Герой оз сувт паныд пиыслы, коді виччысьө батгыслысь кулөмсө. Норасьны пөрысь морт оз жө көйы, медым не сьөктөдны пиыслысь и сідз сьөкыд олөмсө:

*Сідз нин мекөд налы уна*

*Шог!*

*И сөмын өти петантуй – виччысьны кулөм.*

Кывбурын герой юксьө лыддысьыськөд олөм йылысь мөвпьясөн. И сёрнитан стиль лөсьөдөм могысь гижөдө пыртөма кывторьяс: нө, ө, со, во, й, тай. Тайө кывторьясыс вөчөны сёрнисө костаон, ньөжмөдөны сылысь өдсө. Вуджөдөмьяс, мөдарө, өдздөдөны сёрни мунөмсө, вынсьөдөны кывбура сёрнилысь экспрессиясө и сідзжө матысмөдөны вомгора сёрни дорө:

*Ог пов адысь! Пиысь пола*

*Пыр!*

*Ляпддчоны мян томъяс:*

*Во*

*Оз нӧ гӧгӧрво нин нинӧм.*

*Ки*

*Менам эмбур ӧктис сылы –*

*Ов!*

Вуджӧдӧмъяс петкӧдӧны геройлысь пиыслӧн отношение йылысь мӧвпъяссӧ, тӧждъяссӧ кывбура сӧрни шӧрӧ.

Кывкӧртӧд пыдди пасьям, кывбурьяслысь поэтика аслыспӧлӧслунсӧ видлалӧм сетӧ поэянлун гӧгӧрвоны не сӧмын гижӧдлысь артманногсӧ, но и гижысьлысь киподтуйсӧ. Литература поэтика шымыртӧ уна сикас художествоа прием, кӧнӧ ыджыд тӧдчанлуныс серпасалан ногъяслӧн (тропъяслӧн да стилистика фигураяслӧн). Ӧд найӧ лоӧны художествоа образ лӧсьӧданторьясӧн, вӧчӧны гижӧдлысь кывсӧ выразительнойӧн, а гижӧдсӧ – аслыспӧлӧсӧн.

\*\*\*

1. Введение в литературоведение. Литературное произведение: основные понятия и термины / под. ред. Л. В. Чернец. М.: Высшая школа, 2000. 556 с.

2. Лимерова В. А. Иван Алексеевич Куратов // Литература Коми : словарь школьника / сост.: Н. Головина, В. А. Лимерова. Сыктывкар: Седьмая печать, 2007. С. 131–141.

3. Литературный энциклопедический словарь / под общ. ред. В. М. Кожевникова, П. А. Николаева. М.: Советская энциклопедия, 1987. 752 с.

4. Матяш С. А. Еще раз о проблеме выявления стихотворных переносов (ENJAMBEMENTS) // Вестник Оренбургского государственного университета. 2015. № 11. С. 26–33.

5. Остапова Е. В., Обрезкова Н. А. Коми художествоа гижӧдын серпасалан ногъяс. Сыктывкар, 2006. 52 л.б.

6. Теория литературы : в 4 т. Т. II. Произведение. М.: ИМЛИ РАН, 2011. 376 с.

7. Томашевский Б. В. Теория литературы. Поэтика : учебное пособие. М.: Аспект Пресс, 1999. 334 с.

8. Хализев В. Е. Теория литературы. М.: Академия, 2004. 405 с.



# КОМИ ФОЛЬКЛОР ТУЯЛӨМ

## ФОЛЬКЛОРИСТИКА

УДК 398.21

*Н. С. Коровина*

### Удораса мойдысьяс коми йӧзкостса вужъясьӧм торья культураын

#### Удорские сказочники в традиционной культуре народа коми

*Статья представляет собой исследование комплекса проблем, связанных с искусством сказочников Удорского р-на. Богатство и разнообразие коми сказок, записанных на протяжении большого промежутка времени в этом районе позволяют сделать некоторые выводы относительно роли удорских сказочников в современной культуре народа коми:*

*1. Особенно широко бытовала сказка в разнообразных артелях и предназначалась в основном для взрослых. Их рассказывали в часы досуга, чтобы скоротать время, получить эстетическое наслаждение. Этим в значительной степени объясняется наличие в репертуаре местных сказочников развернутых и богатых приключениями сюжетов.*

*2. Каждый из удорских сказочников обладал индивидуальными особенностями. Одни из них знали одну-две, несколько сказок, другие обладали значительным репертуаром, включающим в себя порой по несколько десятков текстов. Одни – сказочники случайные, другие – прирожденные мастера. От личного вкуса рассказчика зависел выбор из сказочного репертуара, бытующего в данной традиции.*

**Ключевые слова:** коми народная сказка, удорский сказочник, народная культура, традиция, индивидуальный стиль.

«...И вӧчисны свадьба. Ме сэн тшӧтш гажӧдчи. Винаыс вӧлі рӧзваль тыр, юим пожайысь, а закускаыс быд пӧлӧсыс вӧлі: лягей пӧк, кузь бӧж сӧк», – серамбана кывъясьӧн помалӧ асьыс мойдсӧ

Удора районса Вьльгорт сиктысь А. Г. Анциферов мойдысь [4, с. 19]. А мёд мойдысьёс кё кывзан, сійё кутшөмкё ас кывкөртөд вöчас. Удора озыр сэтшөм йöзөн, кодъяс нималёны висьтасян сямён, ас мойдысьён. 1961-өд воын Удораё воліс СССР (өнi Россия) наукаяс академиялөн Роч литература институтысь экспедиция. Экспедицияса войтырыс төдмасисны сиктыясын мойдны кужысьяскөд. Бöрыннас, аслас отчётын Т. И. Орнатская экспедицияөн веськөдлысь төдчөдліс, мый быд сиктын на позьё аддзыны төдчана мойдысьёс, а мукөддырйи и не сөмын өтиөс. Шуам, Мукты сиктын олысь Е. Г. Коровин ассьыс став мойдыяссө лыддьывлөма роч лубочной небөгьясысь, а эссыя висьтавлөма найөс коми кыв вылын [7, с. 7].

В. С. Бажуков Коптыса мойдысь йылысь Т. И. Орнатская гижө: «Төдö зэв уна аслыспөлөс мойд, кодөс кывлөма бабысьянь. Висьтавлө найөс вывтi бура, кужөмөн. Сиктса олысьяс кывзёны сійөс радпырысь» [7, с. 7]. Төдöны мойдыяссө и нывбабаяс. Сiдз, М. С. Кочева төдчөдö: «Водзтi быдөн мойдлісны. Ыджыд видз дырйи чукөртчам нывьяс и мойдны заводитам. Сьывнытö сэки оз позь вöлі, а мойдыд абу грек» [7, л. 7].

Россия наукаяс академиялөн Уральскöй отделениеса Коми наука шöрин архивысь позьё аддзыны удораса 121 мойд. Ыджыд пай мойдыяс корсьөм-туялөмө пунктiс төдчана учёнöй Ф. В. Плесовский. Сійö куимысь (1948, 1960, 1962 воясö) воліс Удораё, гижис 98 мойд, восьтiс йöзкостса поэзия төдысьяслысь уна вьль ним.

Оз быдөн вермы лоны мойдысьён. Та вылө колö ашшөр сям-талант. Мукөддырйи тайö кужөмлуныс вуджө батьсянь пиылы. Со, шуам, А. С. Селиванов. Коми наука шöрин архивын эм сылөн кык мойд, а помас пасйөд: «Мойдыс батылөн, батыс вöлі новлөдлөны жынниана вөлөн. Сыла локтöны, пусян-сёян костас и нуөдöны [5, с. 20].

Бать олөмсö казтылiгөн Александр Степанович висьтавлөма татшөм вөвлөмтор (Ф. В. Плесовский вайөдö сійөс «Коми народлөн мойдыяс» гижөдын). Вөлөмкө, батысь ёртъясыскөд өти тшыг гожөм бöрын мунөмаөсь нажөткала. Ылөдз ветлөмаөсь – көнi пес пилитөмаөсь, көнi ещö кутшөмкө горт дор удж вөчөмаөсь. Гортö бөр локтiгöныс Эжвадорса өти сиктын веськалөмаөсь мойдысь дорö. Кык лун чөж старик ордад олөмаөсь, пес сылы пилитөмаөсь – мед сөмын мойдыяс висьталас налы. Тулыснас вөмаөсь вөвтөг,

доддяс вайōмабсь сōмын кусō, но сы пыдди выль мойдьяс тōдны кутōмабсь [5, с. 19].

Удораын сōвмōма сідз шусяна волшебнōй мойд, кодлōн кызвын сюжетыс роч фольклорысь. Мойдōны сиктъясын Бова-королевич, Еруслан Лазаревич, роч эпосысь багатыръяс йылысь. Важгортын овлōма пōль, кодī вермōма рытывбыд съывны Илья Муромец, Алеша Попович да Добрыня Никитич йылысь [7, с. 8].

Мыйла роч йōз пōвстын чужōм мойдьяс паськалісны Удораын? Оти-кō, Удора – аслыспōлōс район. Комияс да рочьяс костын тшупōдыс, торйōдан «визыс» мунō Мезень да Вашка юяс пōлōн. Коми этнограф Л. Н. Жеребцов тōдчōдō, мый важōн Удораō зэв сьōкыд вōлі воѳдчыны Эжва боксянь, но зэв кокни пырны-петны Мезень кузя. Сы вōсна тайō районса олысьяслōн важысянь нин вōліны топыд йитōдьяс мезеньса да пинегаса рочьяскōд, а орчча коми районьяскōд йитōдьясыс вōліны слабджыкōсь. Удораса зоньяс тшōкыда гōтрасьлісны орчча роч сиктъясысь нывьяс вылō. Вашкаса олысьяс ветлісны корасьны Пинегачō, Нюхчачō, Кебачō, Олемачō. Тайō ставыс тōдчō удораса комиаслōн оласногын, культу-раын [2, с. 33].

Мōд-кō, кутшōма кōть эз торьявны ѳта-мōдсьыс оласногнас, кывнас да культуранас разнōй национальностя войтыр, налōн мойдьясысь позьō кокниа аддзыны ѳткодь сюжетьяс, мотивьяс, образьяс (шуам, уна юра змейяс йылысь висьталōны и Комиын, и Прибалтикаын, и Кавказын). Кыдзи шуліс тōдчана роч фольклорист Э. В. Померанцева: «Мойд – сійō сэтшōм жанр, кодлысь паськалōмсō оз кутны ни этнической, ни географической, ни государственной границаяс» [6, с. 15].

Но век жō быд народностьлōн эм аслас мойд. И тайō мойдыслōн аслыспōлōслуныс абу выль мотивьясын да сюжетьясын (В. Я. Пропп, Э. В. Померанцева да мукōд учēнойяс тōдчōдōны, мый выль мотивьяс да сюжетьяс чужōм-артмōмыс помасис XVI-ѳд нэмын на). Мойдыслōн аслыспōлōслуныс – уна нэмьяс чōж вежōрōн шылъѳдōм материальясōн висьтасьысьыслōн кужōмōн вōдитчōмын.

«Роч морт кō, – гижліс В. Г. Белинский, – кывзас татарасянь мойд, висьталас нин сійōс ас ногōн, роч ногōн». Сідз жō и коми

мойдысь. Ас традицияс да ас оласног вылō мыджсьōмōн найō вежлалōны тэчасногсō кывлōм сюжетъяслысь, босьтōны сэтшōм образъяс да мотивъяс, кодъяс налы медьёна воōны сьōлōм вылас [1, с. 660].

Мойдьястō Удораын важōн вермисны мойдны рытивбыд. Со кутшōм казтьылōмъяс эмōсь архивын А. С. Вурдов йылысь. «Асывнас садьман да аддзан тōрытья кывзысьысьястō, – казтьылō мойдысьлōн пиыс, – ставныс узьōны; кодī пōлать вылын, кодī джоджын. Войбыд мойдьяссō кывзōмаōсь, да кодōс кōн унмыс суōма, сэнī и унмовсьōмаōсь» [5, с. 20–21]. Кыдзи тōдчōдō Косланьыс И. В. Жданов: «Сказкастō ёнджыкасō угōддясад да кер каригōн кывлывлīm» [3, с. 191]. Кузь рытьяс колльōдīgōн и чужлисны уна сюжета мойдьясыд. В. Е. Афанасьев кутшōмкō ногōн содтō: «Мойдлī Выхьыбын рытпукалīgōн да вōр вōчигōн» [3, с. 251].

Оз быдōн вермы лоны мойдысьōн. Та вылō колō аслыспōлōс кужанлун, мывкыд. Иван Иванович Игушев – татшōм енбиа мойдысьяс пиысь οтик. Сийō чужлис 1921-ōд воын Мукты сиктын. Дзoля дырйиыс на, чорыда висьōм бōрын, сийō синтōммылōма. Гашкō, та вōсна и велалис мойднысō. «Асвосяескōд пышьявны иг вермы, – казтьылō сийō. – Баб-пōльескōт пукавлывлīm. Вōйтти эд из юны. Сōберитчасны сизим-кōкъямыс морт да казка висьталōны-гольōны»<sup>6</sup>. Иван Иванович челядьлы висьтасис, а сэссия верстьōяс кутисны сийōс корлыны мойдыштны. Мойдьясысь οтдор И. И. Игушев тōдō уна абу мойдана проза, нōдкыв, балалайкаōн ворсō да чадушкаяс сьылō. Но медьёна нималō мойдьясōн. Аслас велōдысьясōн сийō лыддьō Василиса Никоновна Ивкинаōс, Александра Ивановна Коровинаōс, Иван Кириллович Федоровōс. Торйōн нин уна мойд тōдмалис сийō Василиса Николаевна Ивкинасянь. Сиктса олысьяс казтьылōм серти, Васса баб ёна радейтлōма мойднытō: «Взвōз вылас пуксяс дай завейтас висьтавны-мойдны». Тайō мойдьяссō кывзōмыс и лоис И. И. Игушевлы аслыспōлōс школаōн, отсалис аддзыны сылы мойдан ашōр сямсō.

Аддзис И. И. Игушевōс Ф. В. Плесовский. 1966-ōд воын сийō медводдзаысь гижис Игушевлысь кōкъямыс мойд, а 1977-ōд воын

---

<sup>6</sup> Танī и водзō, абу кō индōма архив мыччōдьяс, тайō авторлōн ас чукōртōм материал.

Сыктывкарса да Москваса университетясысь студентяслөн оту-  
вья экспедиция дырйи вӧлі гижӧма 20 гӧгӧр мойд. Меным вичмис  
жӧ тӧдмасьны тайӧ авья мортыскӧд да сылӧн чой Антонида Ива-  
новнакӧд, эг отпырысь волю налӧн пелькиник да сӧстӧм керкаас.  
Иван Иванович мастер висьтавны кузь мойдьяс, а вежӧрас кутӧ  
ветымын сайӧ мойд. 28-ӧс на пиысь лои гижӧма магнитофон плён-  
ка вылӧ. Тані эм и сатираа мойдьяс («шутнӧй, балагуритан казка»  
шуӧ найӧс ачыс мойдысьыс): «Шут Иван», «Нӧбасьысь саломщик»,  
«Порсь велӧдысь». Радейтӧ Иван Иванович висьтавны Бова-  
королевич, Еруслан Лазаревич да роч багатырьяс йылысь мойдьяс.  
А «Илья Муромец» мойдын сійӧ кужӧмӧн отувтӧма тайӧ герой йы-  
лысь ӧкмыс былиннӧй сюжет. Но медуна Игушев репертуарын уна  
сюжета, кузь волшебнӧй мойдьяс («бур казкаес», мойдысь кыв сер-  
ти): «Кӧин-цар», «Кудраш», «Вичкоӧ пырӧм», «Венька», «Кык  
веська пӧль», «Яга-баб» да мукӧд.

Иван Иванович рам да мелі морт, мойдӧ лабутнӧя, тэрмасьтӧг.  
Мукӧддырйи недыр кежлӧ ланьтыштас да шуас: «Но ладнӧ...», сэс-  
ся водзӧ нуӧдӧ: «Но ладнӧ, бӧра вӧдзӧ муні, муні, воис мӧд дӧмӧ».  
Кыв тэчасыс И. И. Игушев мойдьясын кокни, фразаясыс дженьыд-  
ӧсь, тшӧкыда сӧмын кык-куим тактысь: «Воис Иван, пач вылӧ гурк  
кайис. Водіс, узис. Асулын сувтісны, сёйны пуксисны...»; «Муні,  
муні, югыдӧ петі. Югыд, югді вӧдзӧ. Муні, муні, дӧм тыдовтчис,  
дӧмӧ пырис, а сэн ныв лӧсьыд, бур ныв пукалӧ...». Тӧдчӧ мой-  
дысьлӧн кадакывьясӧн вӧдитчыны радейтӧмыс.

Колӧ шуны, мый И. И. Игушев зэв бура тӧдӧ мойдлысь обряд-  
ностьсӧ, кужӧмӧн вӧдитчӧ традиционнӧй формулаясӧн, повторьясӧн.

Удораса мойд заводитчӧ векджык сысянь: «оліс-выліс»,  
«олісны-вылісны», сэсся тӧдчӧдӧ коді оліс: гозья, крестьянин, куп-  
печ; кыз найӧ олісны: «купечлӧн вӧлі куим пи»; «некод сіелӧн  
абу». Помасьӧ мойдыс ёнджыкасӧ сійӧн, мый «ӧнна ӧлӧны»:  
«А царыд вӧдзӧ лои пӧрысь, бывшей старикӧ лэччис, а Иван лои  
царӧн. Кӧнкӧ сідзи и вот ӧнна олӧны да вылӧны».

Удораса мойдьясын тшӧкыда ӧти и сійӧ лоӧмторйыс вись-  
тавьсӧ немынысь. Пример вылӧ, Ӧлексейлы, сійӧс сёйтӧдз, Кӧин  
сар тшӧктіс тшупны-лэптыны пывсян, а кырныш кадысь кадӧ  
тӧдмӧдӧ Ӧлексейӧс, ылынӧсь-ӧ сылӧн пон-другьясыс, кодыс лок-

тöны мездыны сійöс: «Лес пöрöдiс. И кырныш лэбö: «Круме-круме-круме, Öлексей-божья, Öлексей-божья, квайт ыбöс петiны, квайт ыбöс петiны, мöд квайт коли, мöд квайт коли. Ин зэв öддö стрöйт». Но ладнö. Бöра нöшта мунö, стрöйтчö. Бара нi кырныш лэбö крумсьялö: «Öкмыс ыбöс петiсны, öкмысöс, куим коли, куим. Ин зэв öддö стрöйт». Тайö примерыс петкöдлö, мый вермöны повторяйтчыны öткымын кывьяс, фразаяс и быдса диалогьяс; та дырйи мойдьясö содтыссьö кутшöмкö выльтор, кодi тöдчöдö действиелысь драматизмсö.

Геройлөн мунöм йылысь мойдысьыс ёна уна оз висьтав, а сöмын öти и сійö жö кывсö, код отсöгөн тöдчöдö мунöм-ветлöмсö, шуас дорвыв кыкысь, а то и куимысь: «Вартiс, вартiс, вартiс дай вокьесöс суис»; «Ладнö, лэбисны, лэбисны, гöра вылö катöдiс, гöра прöйдитiс».

И. И. Игушев кужöмөн вöдитчö коми кывлөн озырлунөн. Сылөн мойдьясысь позьö паныдавны уна шусьöг, кывйöз. Вылынджык гарыштöм мойдын, кöни Кöин сар тшöктö матыстчыны Öлексейлы сы дорö, мойдса герой вочавидзö сылы татшöм кывьясöн: «Няньыс шыр дорас оз волы, а шырыс нянь дорö. Меша, мöскыс дорас яслиыс оз волы, а мöскыс – ясли дорас».

Колö шуны, мый став вежсьöмьясыс, кодьяс лоины йöзкотыр олöмын, культураын, кутiсны тöдчыны и мойдын. Позьö öткодявны öти мойдлысь кык вариант, кодöс И. И. Игушев висьталiс разнöй воясö. Ф. В. Плесковскийöн 1960-öд воын гижöм мойдын висьтавсьö сы йылысь, мый кулöма цар и колö бöрйины выльöс. А обычай серти, царөн вермас лоны морт, кодлы юр вылас пукьяс клеткаысь лэдзöм лэбач. Тайö эпизодас лэбачыс пукьяс мойдса героинялөн юр вылö, и сійö лоас царицаөн [4, с. 305]. А мойдлөн мöд – выльджык – вариантын мойдса героиня Марпида Прекрасная лö сельсöветса председателöн.

Ёнджыка кутiсны тöдчöдсьыны мойдьясын и социальнöй мотивьяс. Со мый висьталö Педöт-стрелоклы царь-батюшко, кодi мöдар югыдас веськалöма адö: «Вöт кутшöма ола, видлы. Вöлö пöри, мöд мöдöр бököс косяласны-кулясны. Нарöдыскöт чорыда олі, крестьянаöс öбидитi ёнас, дак аслым оланлуныс и лёк. Пиöлы висьтав, крестьянасö моз öбидит, да мед, – шуас, – сеталас чистö

быдтор көньлы. А некодлы кө нинём оз сет, чордас олө да крестья-насо накажиталас, тая жө сылы лөб».

Ёна вежсис и мойдлөн лексикаыс. Ёні сёрниыс мойдьясын мунө выль вежёртаса кывьяс пыртөмөн: «Сар виччыси, виччыси – вөшис зять. На четыре стороны сетіс телеграмма, кытчөкө из Русьё пет» либө «Мөдіс коркө Елена Прекраснаяд командировкаб».

Төдчө мойдьясын и Удора муыслөн аслыспөлөслуныс. Татчөс озырлун – парма – казтывсьө быд сюжетын. «Олісны-вылісны кык вок ягын», – тадзи пансьө «Кудраш» мойд. Тшөкыда паныдаслөны мойдса геройяс пиын и вөралысьяс. Педөт-стрелок, шуам, сэтшөм бура лыйсис, мый «гутлы син пөлас сюрис».

Тайө аслыспөлөслуныс кутіс төдчыны весиг геройлы паныд сувтысь персонажьяс йылысь висьталігөн. «Венька» мойдын куим юра змей локтіс гортас: «Лызьессө штэн бөкө зик-зук пуктіс. Лызьён локтө, төв». Лызьён локтө гортас и квайт юра змей. Кык веська пөль сідзжө: «Локтө ягысь, лызьён ветлөма».

Мойдьясысь жө позьө төдмавны и удорасаяслөн оласног йылысь. Шуам, радейтөны сиктсаяс чай юны, гөсьттө чай чашкатөг оз лэдзны. «Воис дөм. Но ладнө, дөмө пырис. Ныв сэн олө. Ныв лөсьыд, бур: «Лок, туйывса морт, можөт, чаюйтан?» – «Колө, – шуас, – чаюйтны», – висьтавсьө Илья Муромец йылысь мойдын. Удораса жө сёян-юанөн гөститөдчөны мойдса геройяс: сурөн и курникөн, жытейөн и дозмөр яйөн.

Дерт жө, пывсян йылысь кывлан мойдьясысь. Нывбабаяслөн цар, герой бөрся вөтчөм водзвылын, тшөктө аслас слугаяслы: «Пывсян лонтө. Пывся дай, чай юа дай, мөда и суа на». Мөд героиня Ёвдөття, медым мездыны ассьыс воксө, шуө верөсыслы, Көин-царлы: «Юкөртчим дак мяян коркө и кага лөб. А пывсянтөг тутыны кага ог эрө. Пывсян мед стрөитас да вөлись сёян».

Геройяслөн ортыса мичлун йывсьыс висьталігөн мойдысьыс тшөкыда вөдитчө «югыд» кывйөн. «Ыдждыд, ён, югыд вира морт», – тадз висьталө мойдысь Бова-королевич йылысь. Мөд мойдын төдчөдө: «Сэтшөм бур, добрей молодец, ён, югыд, зэв бур морт». Төдчана учёной Н. Н. Чебоксаров пасйыліс, мый удораса комияс-лы, торйөн нин Вашкаса олысьяслы, лөсялө сідз шусяна «бело-морскөй» антропологическөй тип [8, с. 51]. Тайө аслыспөлөслунсө и төдчөдө мойдыс.

И. И. Игушевлон да мукӧд удораса мойдысьлон висьтасян сямьс петкӧдлӧ, мый миян Коми муным озыр енбиа йӧзӧн, ас мойдысьлон. И колӧ эськӧ, медым кужӧмӧн да тӧждысьӧмӧн видим ми тайӧ озырлунсӧ. Корсим, туялім да йӧз ордӧ жӧ бӧр и петкӧдім.

\*\*\*

1. Белинский В. Г. Полн. собр. соч. 1954. Т. V.
2. Жеребцов Л. Н. Хозяйство, культура и быт удорских коми в XVIII – начале XX в. М., 1972.
3. Научный архив Коми научного центра Российской академии наук (далее – НА КНЦ). Ф. 1. Оп. 11. Д. 187.
4. НА КНЦ. Ф. 1. Оп. 11. Д. 207.
5. Национальный архив Республики Коми. Ф. р2309. Оп. 1. Д. 13.
6. Померанцева Э. В. Судьбы русской сказки. М., 1965.
7. Рукописный отдел Института русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук. Р. V. Кол. 219. Папка 1.
8. Чебоксаров Н. Н. Этногенез коми по данным антропологии // Советская этнография. 1946. № 2.

УДК 398.2 (=511.132)

*А. Н. Рассыхаев*

## **Син пӧртмалысь Бисин Миш – коми фольклора герой**

### **Гипнотизёр Бисин Миш – герой коми фольклора**

*В работе проанализированы устные рассказы о гипнотизёре Михаиле Савине (по прозвищу Бисин Миш), записанные в начале XXI в. во время фольклорных экспедиций в Корткеросском районе Республики Коми. Полевые материалы позволяют констатировать об образовании цикла фольклоризовавшихся нарративов о человеке с незаурядными гипнотическими способностями. Выявлены наиболее популярные сюжеты и факты из его биографии на основе воспоминаний информантов, взаимодействие нарративов с сюжетами о других героях современной устной несказочной прозы коми.*

**Ключевые слова:** фольклор коми, локальная фольклорная традиция, устная несказочная проза, устные рассказы, фольклоризация.



XXI-өд нэмсэ фольклор экспедицияяс дырйи туялысьяс босьт- чисны гижавны вомгора висьтъяс сэтшөм фольклор персонажъяс йылысь, кодъяс йылысь абу на вөлі ни чукөртөма да гижалөма, ни йөзөдөма уналы төдса сборникъясын [1; 2; 4]. Фольклористъяслы висьтавлісны сэтшөм йөз йылысь, кодъяс збыль овлісны коми сиктъясын, найö торъялісны мукөдсьыс кужөм-сямнас, выннас да уджнас. Шуам, индөм фольклор чукөръясын абуөсь пасйөдъяс татшөм йөз йылысь, кызди изьваса бурдөдчысь *Тандзе Маръя*, Улыс Эжваса корысь *Ййö Тикөн*, Эжва йывса пөръясьысь *Макся Ёгор*, висерса коммунист *Тист Иван*, одыбса ён морт *Паком Степан* да с. в. Став тайö геройыс төдсаөсь торъя локальной традиция- ясын, кызди и коми преданиеса мукөд герой (*Йиркап*, *Тунныръяк*, *Көрт Айка* да мукөд), кодъяс йылысь йөзкост традицияын этша нин коді висьтавлө. Öнйа кадся фольклор нарративъяс лыдö колö пыртны сіджө и син пөртмалысь<sup>7</sup> Бисин Миш йылысь висьтъяс. Сы йылысь гаралöны ёнджыкасö Көрткерөс районын: Шөр Эжва традицияын (Нёбдін да Шойнаты) да Висер вожын (Висер, Одыб да Ыджыдвидз).

Бисин Миш – Көрткерөс районса Нёбдін сикт улö пырысь Ягсикт грездын чужлөм морт. Сылөн збыль нимыс – Михаил Михайлович Савин. Медводдзаөн сы йылысь кызди торъя морт йы- лысь газетö гижис ас му төдмалысь историк, Көрткерөс районса история да краеведение музейса вөвлөм директор А. А. Панюков [5; 6]. Александр Панюков гижö, мый Бисин Миш вөлөма съöd юр- сия, лэчыл видзöдласа («с черными волосами и острыми черными глазами») син пөртмалысьөн, кодысь йөзыс ёна полөмаөсь. Ассьыс сямсö петкөдлөм вöсна сійөс кутөмаөсь шуны пөръясьысьөн, гусясьысьөн. И, дерт жö, татшөм «прөмыс» бөрад веськалөма ми- лиция син улö, но гипнозөн вөдитчөмөн сійö век сяммö уйкнитны наысь да ёрдысь. Краевед чайтö, медым пышйыны мыждөмысь да судитөмысь, сійö во кызь дзебсясьөма мөд ним улын Изьва райо- нын, көні сіджө вөдитчөма төдөмлунъяснас да чуймөдөма йөзсö.

Бөръя воясас Көрткерөс районса олысьясысь тайö уджыслөн авторөн вөлі гижөма Бисин Миш йылысь унакодь казтьылөм. Ин-

---

<sup>7</sup> Син пөртмалысь – гипнотизёр. Пасьям, мый тайö кывйыс оз паныдасылы роча-комиа, комиа-роча да сёрнисикас кывкудъясын.

формантгяс лыдын сідзжө нёбдінса олысьяс, на пиысь мукёдыс лоёны гипнотизёрлы ылысса рёдвужён да төдоны морт йывсьыс ёна унджык на дорысь, кодгяс олоны мукёд сиктын да висьтавлёны Бисин Миш йылысь сёмын кывлёмторгяс. В. А. Панюков абу сёмын кывлёма аслас нималана земляк йывсьыс, но и челядьдырйиыс виччысьтөг паныдасьлёма ськөд чери кыйигён:

*<P: А Бисин Миш йылысь энё кывлөй?> «Бисин Миштё сійё миян Нёбдінысь. Ме ськөд тиётти вуграсьлім и быдтор. <P: Код сійё сэттиёмь?> Сійё Ягсиктысь<sup>8</sup> ачыс, рёдинаыс Нёбдін сикт. Сійё мыйыськё быттьёнёсь мыждёмась, но судодзыс абу волёма, и пыийёма. Пышьялёма пыр. Некод кутны оз вермы – гипнозён ли мыйли занимайтчө, ветлөдлө.*

*Ме тай отчюд рытнас вөлі Эжва дорын вуграсям. Сэсся сійё вадорёдыс локтё. Кыкён ми вөлім. Сійё локтис дзоляник, поллитровөй дозйын эта кузя пөддязик пуктёма да кыйёма. То пө ме Кушьюрись<sup>9</sup> кыйи. Сэсся кутис юасьны: «Бисин Мишсө пө эз на лэдзны?». Ювасьё миянлысь. А ме дзоляджык да эг гөгөрво. А ыджыдджык, кодкөд вуграся, сійё ок өдий кайис. Сійё Бисин Мишыд юасьё ставсө. Мөд луннас сэсся Нёб пос<sup>10</sup>, Нёб пос вылас бумага гижёма да пуктёма, сатшкёма сэтчө: тиётти пө вуграсис челядькөд. Сэсся ме бөрыннас кайи да повны куті. Мися, дзоля мортыд эг гөгөрво. А ыджыдджыкыд гөгөрвоис да сразу котөрөн кайис, мыйён Бисин Миштё кутис юасьны.*

*Пышьялө вөлөм. Нэмыс абу вермылёмась кутны. Кутасны, и пыийё дзик пыр. <P: Сійё пыийё, сы вёсна мый гипнотизируйтө?> Гипнозируйтө кызкө йөзсө. Но сійё вөлёма збыль. Сія миян Нёбдінысь. Тиётти вуграсим и быдтор. Абу ёна ыджыд тушаа, сьөдіник морт. <P: Сійё Бисин Мишыс тиянысь ыджыдджык вөлі неуна?> Сія ыджыд. Ми зырымбедьяс, челядь на вөлім, а сійё мужик нин вөлі да. Ся ог төд кулёмсө, кытчө кулі, эг кывлі-я»<sup>11</sup>.*

---

<sup>8</sup> Ягсикт – өні Нёбдін сикт юкөн.

<sup>9</sup> Кушьюр – неыджыд ю Нёбдін да Шойнаты сиктгяс костын, Эжва юлөн веськыд вож.

<sup>10</sup> Нёб – Эжва юлөн веськыд вож.

<sup>11</sup> КЛИИ ФФ: А11255. Гижис А. Н. Рассыхаев 05.10.2016-өд воын Көрткерөс районса Шойнаты сиктын. Инф: Панюков Василий Алексеевич, чужёма 1929-өд воын Нёбдін сиктсөветува Паркерөс грездын. 1952-өд восянь оло Шойнатын.

Бисин Мишӧс сіджӧ тӧдлӧма и Марина Нечаева, кодӧ 1935-ӧд вося гожӧмын «Бородино» пароходӧн катӧгӧн аддзылӧма, кызди сийӧ син пӧртӧмӧн бумаг лист вылӧ «нӧӧбӧма» няньсӧ кутшӧмкӧ нывбабалысь [6]. Унджык юӧр тайӧ морт йывсьыс чукӧртӧма 2019-ӧд воын Нӧбдӧн волӧгӧн. Ӑтпырйӧ некымынӧн стӧчмӧдӧсны Бисин Мишлысь ортсысса видсӧ: вӧлӧма пӧ абу сьӧд юрсиа, кызди та йылысь гаралӧ А. А. Панюков да сьлӧн информантъясыс, а рыжӧйӧн. 1930-ӧд воясӧ сийӧ вӧлӧма арлыда нин мортӧн. В. А. Панюков серти, Бисин Миш чужӧма кӧнкӧ 1882-ӧд воын Ягсиктын, но овлӧма гӧтырыслӧн чужанӧнас – Трӧшсиктын<sup>12</sup>. Гӧтырсянныс сьлӧн вӧлӧма Галя нима ныв, а сы кызди – мӧд нывбабасянь кык кага. Медым эз арестуйтны, Бисин Миш дзевсясьлӧма матӧгӧгӧрса вӧръясас, сийӧ вӧлӧ тӧдса спецпосӧлокьясысь пышйӧмаяскӧд («*шышь-яс*»). Век жӧ колӧ шуны, мый морт йывсьыс подулалӧм да документа ӧшмӧс ӧнӧя кад кежлӧ абу; ми ыстысям сӧмын йӧзыслӧн висьталӧмъяс вылӧ.

Вомгора сӧрниын Бисин Миш петкӧдчӧ кызди морт, кодӧ чужӧмсянныс тӧдӧ гипноз да вӧдиччӧ сийӧн. Фольклор материал чукӧртӧгӧн коми йӧз тайӧ сямсӧ шуисны «*гимеруйтчӧмӧн*» (роч «*гримироваться?*»), «*син пӧртӧмӧн*», «*гипноз занимайтчӧмӧн*», «*гипнозируйтчӧмӧн*». Колӧ тӧдчӧдны, мый фольклор геройлӧн син пӧртӧм – тайӧ зӧв гежӧд сям, и татшӧм аслыспӧлӧслуныс дзик пыр жӧ матыстӧ сийӧс тӧдысьяскӧд. Устнӧй висьтъясын Бисин Миш вермӧ виччысьтӧг петкӧдчывны да саявны. Йӧзыс быттьӧкӧ аддзӧны либӧ кылӧны сийӧс, но ачыс оз тыдав. Герой аслас видзӧдӧмӧн да сӧрниӧн вермӧ эскӧдны мукӧдсӧ, мый найӧ вӧчӧны ли аддзӧны мыйкӧ мӧдтор; либӧ вермӧ тшӧктыны мукӧдыслы вӧчны сийӧ, мый оз кӧсйыны. Шуам, пӧрйӧдлӧ милиционерьясӧс, мый найӧ кианыс кутӧны оз винтовкаяс, а бедьяс; мый мортыс оз сюръя пыр мун, а кыссьӧ сюръя бокӧдыс; мый ӧзйӧ додӧ тыра идзас и с. в.:

*«Бисин Мишен вӧлӧ нимтӧнӧ. Ся собраниеятӧ вӧлӧм вӧчӧ видз вылад. Локтасны, локтас пӧ быттьӧ райисполкомысь мыйке, ӧддзӧдысь<sup>13</sup>. Собрание вӧчас, и вошӧ мортыд, мыйкекерас. Бумажка*

<sup>12</sup> Трӧшсикт – Нӧбдӧн сикт юкӧн, коми гижысь В. А. Савинлӧн чужан грездыс.

<sup>13</sup> Ӑддзӧдысь – агитатор. Тайӧ кывйыс абу жӧ индӧма кывкудьясын.

коляс: «Тая не вӧлі Бисин Миш». <Л: Тая кӧні висътавлісны – интернатын?> Да, детдомад. <Л: А кытӧн Ті, кутшӧм детдомын вӧлінныд?> Нӧбдін детдомын. <Л: Нӧбдін детдомын, м-м! Бисин Мишыс локтас, быттьӧкӧнӧсь собрание вӧчас и вошас?> Да.

Сэсса сійӧс кутӧмась да катӧдны кутӧмась Шойнатыӧ милициян. Машина вывсъыд, кузовной машинан катӧдӧні вӧлӧм, милициясыд сія винтовкасы да: «Мый нӧ пӧ, винтовкаясыд пӧ тонӧсь тјан куйлӧны да. Тјан пӧ куад бедъяс да». Босьтасны, бедъ шыбитасны. Винтовкала чеччыштасны, машина сувтӧдасны да. Бисин Миш чеччыштас – пышьяс, и коз йылӧ каяс быттьӧ. Локтасны, видзӧдӧны – коз йылын только тица лӧбас. Бисин Миш воше! Сјад ӧна вӧлӧм пышьялӧ, мыйкекере да.

Вок, пийис, кык судта керкан. Миян третей корпус тоже кык судта, пу керка вӧлі. Поплэн керкас, сэтэн вӧлі олам. А орччас – Бисин Мишыслӧн. Ӗдзӧсӧдыд зӧрӧдчас да оз вермы пырныс. Тэсса трубаэдыд пырас гортас. И гӧтырыс каганад чеччыштас ӧшинь пырыс да кокыд чеге. Съя кодӧскӧ чайтас пырӧмӧн. Повзяс бабад да.

<Л: Сэтшӧм морт вӧлӧма, да, збыльысь морт?> Сја мыйкен вӧлӧма, мыйке ... Вот сія висътавлісны. <Р: Тӧдысь да?> Абу тӧдысь, а сія гипноз. <Р: Гипнозӧн?> Гипнозӧн действуйтӧ вӧлі. Нӧбдінас шор тай, ӧні сәті оз мунны Нӧбдін пырыд, шор выйим. Шор пос бокас мыйке, телепон сюръя ваемась телепонъяс сувтӧдавні. Бисин Миш шувас: «Вот ме тае сюръя помедіс пыра, мӧдаредіс не пета». А локтӧ идзас доддя. Идзас вае. «Мыйла не видзеданныд?» Да сюръяас не пырис да сюръя пыртыс не мунэ. Абу не сюръя, сюръя бокедіс не кыссе. «А-а! Тэ не аддзан?! Видзедлі не – идзас дозйид сотче». Босьтас да чер, контианысь кыскас чер да, мыйкетӧ, гужжитӧ керыштас. Вӧлӧс мездас. Вот пӧ – аддзан ке. Сэсса гужжсиястӧ вӧч. Сја гипноза вӧлӧм, мыйкекере да»<sup>14</sup>.

Некымын йӧзкост висътын петкӧдлӧма, кызди Бисин Миш вӧдитчӧ син пӧртӧмӧн пароходӧн катігӧн: кывъяс шуалігтырји сійӧ мыччӧ бумагатор нывбабалы, коді воча сетӧ ассыс няньсӧ:

«То тай Ӗлексан Опонь Нинаыдлӧн вежанъыс. Вот сія ставсӧ вӧлі тӧдӧ. Кызди параход вылас сія йӧзсӧ ылӧдлылӧма, гипнозируй-

---

<sup>14</sup> КЛИИ ФФ: А11146-31, 32, 33. Гижисны А. Н. Рассыхаев, Л. С. Лобанова 07.06.2013-ӧд воын Кӧрткерӧс районса Одыб сикт овмӧдчӧмин улӧ пырысь Емель грездын. Инф.: Иванов Семён Елизарович, чужӧма 1929-ӧд воын Одыб сиктсӧветувса Емель грездын.

тлѡма. Сетан бумага – сѣя деньга переводитѡ бытте. Сэсся сѡрас, сѡрас – да няньтѡ отберитас да дзебсяс. А карысь толькѡ вѡлѡм сэки свободнѡй няньыд сюрѡ. Миян татѡні весѡвѡй, да вед, карточка вѡлі. Но мый – Бисин Миш»<sup>15</sup>.

Татшѡм кужѡмсѡ, краевед А. А. Панюковлѡн гижѡд серти кѡ [6], гипнотизѡр петкѡдлѡ йѡзлысь корѡмсѡ могмѡдѡм могысь, но оз лышкыдасьѡм, тешитчѡм ли озырмѡдчѡм могысь. Миян чукѡртѡмьясын эм жѡ вомгора висьт, кѡні Бисин Миш бѡр бергѡдѡ гипнозѡн мырддѡм няньсѡ бѡрддзѡм нывбабалы:

*«Тані, Ѳлексан Маринѡн шувѡны, да Мариныс висьтавлѡма. Бумагатор вылѡ пѡ, паракодѡн кайѡны да, нянь... Бумагатор пѡ сетас деньга пыдди. Сэсся бумага лови да, бѡр жѡ няньсѡ сетіс мыйкеыдлы, бабаыдлы. Эз жѡ бѡрддзѡд. Дугды пѡ бѡрдны – на пѡ нянь ставнас тѡд»<sup>16</sup>.*

Висьталысьяс пиысь кодсюрѡ век жѡ шуѡны, мый Сѡвет кадѡ син пѡртѡм отсѡгѡн Бисин Миш перйѡма аслыс кынѡмпѡтсѡ:

*«Деньгаыд колѡ, и сѣя магазинѡ пырѡ и ревизия вѡчѡ магазинас. Как будто документ, ставыс эм, кыз шуласны, продавищица, всѡ. Сѣя вѡлѡм деньгасѡ босьтѡ и мунѡ. И сэсся бѡрас гижѡма ачыс. Зѡв вѡд тешкодѡ вѡлѡма мортыд! «Тае пѡ вѡлі Бисин Миш». Вот вѡлѡм кутишѡми! Господи помилуй!»<sup>17</sup>*

Фольклор традицияын паськалѡма и мѡд видзѡдлас – быттьѡкѡ Бисин Миш вѡдитчѡма гипнознас бур вѡчны кѡсйѡмѡн. Сѡвет кадѡдз на сйѡ синсѡ пѡртѡма, медым мырддыны озырмѡдчѡм йѡзлысь («кулакьяслысь»), лавкаясысь сьѡмсѡ, амбарьясысь кѡлуйсѡ да разѡдны найѡс гѡльдзыкьяслы. Аслыспѡлѡс коми Робин Гут вежѡма ассьыс ѡбичасѡ сѡвет кадѡ нин, медым не вайѡдны сельпоса вузасьысьясѡс тюрмаѡдз.

Мукѡд вомгора висьтын гипнотизѡр некутшѡм мытшѡдтѡг пырѡ игана керкаясѡ (ас керкаас, вузасяніньясѡ, банкѡ), но оз век сѡтысь вѡрѡд кѡлуйсѡ, эмбурсѡ либѡ сьѡмсѡ:

---

<sup>15</sup> ТП. Гижис А. Н. Рассыхаев 17.06.2019-ѡд воын Нѡбдінын. Инф.: Панюков Валерьян Афанасьевич, чужѡма 1938-ѡд воын.

<sup>16</sup> ТП. Гижис А. Н. Рассыхаев 17.06.2019-ѡд воын Нѡбдінын. Инф.: Панюков Александр Никитъевич, чужѡма 1940-ѡд воын Пѡддельнѡй сиктсѡвет улѡ пырысь Навѡлѡкын.

<sup>17</sup> ТП. Гижис А. Н. Рассыхаев 17.06.2019-ѡд воын Нѡбдінын. Инф.: Савин Анатолий Яковлевич, чужѡма 1932-ѡд воын Ягсиктын.

*«Бисин Миш олёма Зулёбын.<sup>18</sup> Гусясьыс, пöрйöдчыс, тöдыс. Магазин пыткö пырö вöлі пач трубатіыс, калич восьтö да нетö. Нинöм оз вөрöд»<sup>19</sup>.*

Фольклор текстьясын Бисин Мишлөн тыдовтчö тöдысылөн сямыс: сійö венласьö мöд тöдыськöд, видзöдласнас уськöдö кыр-нышöс. Татшöм вермасьöмыс матыстö Бисин Мишсö коми фольклорса мукöд персонажкöд, медводз Тювöкöд – тункöд, код йылысь öнöдз на ёна висьтавлöны Висервожса локальнöй традицияс [8; 3].

Та кындзи, Бисин Миш йылысь öти сюжет, мый ас кывйөн вöлі висьталöма А. А. Пануков аслас статьяс, веськыда йитчöма Висервожса устнöй висьтьясысь мöд фольклор геройкöд – Тист Иванкöд. Сы бöрын, кызди гипнотизёрыд вошас чужан сиктсьыд, сійö петкöдчас пö изьваса Злöба<sup>20</sup> грездын. Йöзыс висьтавлöмаöсь краеведы, мый сійö пö быттьöкö петкöдöма орчча Чилимдін районса вузасын: войнас пö юктöдö асьыс вöвсö винаөн, некымын часөн төвзылö сэтчö, гусясьö да бөр локтö гортас. И век вöчö тайöс гусьөн, кольö кыйтöмөн да дзоньвидзаён. Висер вожын жö XXI-öд нэмын чукöртöм фольклор материал петкöдлö, мый устнöй висьтьяс, көні геройыс юктöдö вöвсö винаөн, медым öдйöджык воöдчыны мöд сиктöдз, йитчöмаöсь Тист Иван нимкöд. Тайö персонажыслы прототипөн сідзжö лоёма збыль морт – Ыджыдвидз сиктсöвет улö пырысь Джиян грездысь крестьянин, пошта станцияса начальник, водзмöстчысь коммунист Иван Феоктистович Попов, коді 1922-öд воын вöлөсьтас медводдзаён нуöдöма сöвет кадлы лöсялана октябринаяс вичкоын кагасö пыртöм пыдди<sup>21</sup>. Устнöй висьтьясын Тист Иван öти войөн удитö төвзыывны Воронко вöвнас ылысса Одыб сиктöдз (вариант – тайö жö сикт улö пырысь Емель грездöдз), гусялö амбарьясьыс нянь да бөр воöдчö гортас [7]:

---

<sup>18</sup> Зулöб – Кöрткерöс районса Ыджыдвидз сиктсöвет улö пырысь грезд (1950-öд воöдз – Кöрткерöс районса Висер сиктсöвет улын).

<sup>19</sup> ТП. Гижис А. Н. Рассыхаев 15.12.2017-öд воын Сыктывкарын. Инф: Рочева (нывд. – Попова) Евдокия Александровна, чужöма 1950-öд воын Кöрткерöс районса Ыджыдвидз сиктсöвет улö пырысь Джиян грездын.

<sup>20</sup> Злöба – Изьва районса Гам сиктсöвет улö пырысь грезд, бырöма 1956-öд воöдз, öні сикт юкөн.

<sup>21</sup> Та йылысь «Луча» серамбана висьт дасьтыліс Нёбдінса Виттор 1926-öд воын.

*«Гусьсьё тай вёлём пё, гусьсьё тай бура-я. Войнас вёвсё пё винан юкталас, Одыбёдз кайлас, амбар петкёдас, ся бөр локтас. Сэтиём-торьяс да мыйда висьтавлёны-а. <P.: Одыбёдз кайлас, сэни амбар куштас, да?> Амбар ректас кодлыськё и локтас бөр. Одыбёдзыд ветымын [километра]. Сё километра бёра-водза. <P.: А мыйла винанас вёвсё юкталё?> Мед герой вёли, мед өдийё мунас»<sup>22</sup>.*

Бисин Миш йылысь устной висьтъясыс вёли гижалёма XXI-өд нэм пансигён, кор федеральной телеканалъясти петкөдлісны став мирын тёдса экстрасенс Вольф Мессинг йылысь (1899–1974) некымын документальной кинофильм. Коми газетъясын йёзыс весиг гижлісны, мый найö аддзылёмась Вольф Мессингöс, кор сійö волёма гастрольяс вылö Коми АССР-ö 1960-өд воясö, да ветлёмась сылөн гипноз сеансъяс вылас. Миян информантъяс öткодялöны кык гипнотизёрлысь сямнысö. Колö нöшта пасйыны, мый и А. А. Панюков краеведлөн информантъясыс висьтавлёны сэтшöм сюжетъяс, кодъяс тёдсаөсь Вольф Мессинглы сійöм кинофильмьяс серти (шуам, Берия либö Сталин корöм серти Бисин Миш петкөдлö Кремльса охраналы пропуск пыдди бумагтор да мытшöдтöг петö-пырö; банкын мыччö гижöдтор да муно сэтъыс зэв уна сёмöн).

Небдинса гипнотизёрлөн аслыспөлöс этшыс да оласногыс колис тöдчана туй йöзкост традицияын. Сылөн нимыс пыр öткодвясьö пöръясьöмкөд, наянлункөд. Эжвайывса сёрниын паськалёмась Бисин Миш нимкөд йитчöм зумыд кывтэчасьяс – тадзи шуöны влөдчысьясöс:

*«Пöрйөдчысьясöс шуöны Бисин Мишöн»<sup>23</sup>; «Сидзи прöстö тай мыйкö наянствуйтöмсьыд шулывлас вёли бабö кодъясöскö: «Сія пö дзик Бисин Миш кодь!»; Наянджык челядьастö шулывлöны – сія пö Бисин Миш кодь»<sup>24</sup>.*

---

<sup>22</sup> КЛИИ ФФ: А11206-14. Гижисны Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 16.06.2015-өд воын Корткерöс районса Ыджыдвидз сиктын. Инф.: Панюков Михаил Фомич, чужöма 1938-өд воын Ыджыдвидзын.

<sup>23</sup> ТП. Гижис А. Н. Рассыхаев 15.12.2017-өд воын Сыктывкарын. Инф: Рочева (нывд. – Попова) Евдокия Александровна, чужöма 1950-өд воын Корткерöс районса Ыджыдвидз сиктсöвет улö пырысь Джиян грездын.

<sup>24</sup> КЛИИ ФФ: А11245. Гижисны Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 04.10.2016-өд воын Корткерöс районса Шойнаты сиктын. Инф.: Макарова (нывд. – Осипова) Тамара Анисимовна, чужöма 1930-өд воын Шойнатыын.

Өнiя кад ыылö абу тöдса, кыдзи тэчсис Бисин Мишлөн олöмыс водзö. А. А. Панюков, кодi ыстысьö М. Нечаевалөн висьталöм ыылö, вöзйис со татшöм видзöдлас: сы бöрын, кыдзи Бисин Миш петкöдлöма 1935-öд воын ассьыс сямсö «Бородино» пароход ылын, гортас жö кайысь коми гижысь Нёбдинса Виттор кöсйысьöма юöртны пöръясьöм йывсьыс милицияö, и гипнотизёр пö та бöрын дыр кежлö вошöма сиктсьыс да ыльысь петкöдчöма сöмын 24 во мысти [5]. Миян информант В. А. Панюков чайтö, мый син пöртмалысь кулöма тшыгыалöмысь. Коркö вöралысьяс пö аддзöмаöсь вөр керкаысь морт лыяс да шуöмаöсь, мый найö Бисин Мишлөн:

*«Сiе уже мыйкö, кытчöкө вошöма, кулöма тшыглы вөр керкаö, Сёрдад. Наперво, охотникьяс висьталöны вöли – скелетсö аддзылöмась-а, но мыйкеясыс неизвестнö мый. <...> Вөр керкась уже охотникьяс, скелет. Значит, пö тайö Бисин Миш нин вöли. Некод пö вöли сэсся пышьялысьыс. Тшыглы кули, эбöсыс быри – и сийö кули. Сийö примернö пожöмыс абу зэв ылын, примернö девятой километрасын-и»<sup>25</sup>.*

Унджык йöзыс öнiя кадö, дерт жö, оз нин тöдны, кытчö да кор вошис налөн сиктысь нималана гипнотизёрыс. Устнöй висьтъяслы коланаджыкөн лоö мöдтор – мортыслөн тöдчанлуныс, сям петкöдлöмыс.

Абу бура тэчсьöма и Бисин Миш Галяыслөн олöмыс. Öтияс шуöны, мый сийöс «ыстöмаöсь» («выселитисны») сиктсьыс 1962-öд воын. В. А. Панюков кывьяс серти, сылы ковмöма мунны Вёлгдаö. Йöзыс эскöдöны, мый Бисин Миш ассьыс тöдöмлунсö некодлы абу вермöма вуджöдны: «А Толяыслысь пö, пиыслысь, батыдылысь пö велöдчи да, батьö пö иувö: ме некутиöм мыйкö, оз кууж тэныд передайтны ассьым. Мый пö ме думышта, сiя пö и ловö»<sup>26</sup>. Öнiя кадö землякьясыс оз бур кывьясөн донъявны Бисин Мишыслысь олöмсö, сийö пö «шишён», «шпана», «отрицательной героин».

Весиг эски, кор син пöртмалысь оз нин вöли ов Нёбдинас, йöзыс полöмаöсь сыысь, повзьöдлöмаöсь тайö мортнас и челядьсö. Ныв-

---

<sup>25</sup> ТП. Гижис А. Н. Рассыхаев 17.06.2019-öд воын Кöрткерöс районса Нёбдин сиктын. Инф.: Панюков Валерьян Афанасьевич, чужöма 1938-öд воын Нёбдинын.

<sup>26</sup> ТП. Гижис А. Н. Рассыхаев 17.06.2019-öд воын Кöрткерöс районса Нёбдин сиктын. Инф.: Панюков Александр Никитьевич, чужöма 1940-öд воын Кöрткерöс районын Пöддельнöй сиктсöвет улö пырысь Навёлк грездын.



зон абу лысьтöмабсь мунны Бисин Миш керка дінті: налы каститчöма, мый лöскас кодкö лэбалö<sup>27</sup>.

Тайö нейдждыд уджас вайöдöма нёбдинса син пöртмалысь Бисин Миш олёмсьыс кыдзи збыль юөръяс, сідзи и фольклор текстъяс. Вомгора висьтыс кöть и абу уна, найö артмөдöны выль фольклор герой йылысь быдса цикл. Материал чукöртан уджыс мунö водзö, и эм на надея, мый аслыспöлöс сюжетъяс да выль вариантъяс сюрасны на.

#### Дженьдöдöмъяс

КЛИИ ФФ: А – Коми наука шöринса Кыв, литература да история институтысь Фольклор фонд (Сыктывкар), аудиозапись.

ТП – Туялысьлөн пасйöдъяс.

<P.:> – фольклор чукöртысьлөн юалöм.

<...> – дженьдöдöм гижöдъяс.

\*\*\*

1. Историческая память в устных преданиях коми : материалы / сост. и подгот. текстов М. А. Анкудиновой, В. В. Филипповой. Сыктывкар, 2005. 158 с.

2. Коми йöзкостса важ висьтъяс / сост., вступит ст., примеч. и перевод Ю. Г. Рочева. Сыктывкар, 1984. 176 л.б.

3. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. Устные рассказы о Тювэ: классификация сюжетов по записям начала XXI века // Фольклористика Коми: исследования и материалы / ред.-сост.; Л. Лобанова, Н. Кузнецов. Тарту: Научное издательство ЭЛМ, 2016. С. 185–222 (SATOR 17).

4. Му пуксьöм – Сотворение мира / сост., предисл., примеч. и перевод П. Ф. Лимерова. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 2005. 624 с.

5. Панюков А. Нёбдинский «исчезающий мужик» был еще и легендарным грабителем? // Трибуна. 2015. 25 июня.

6. Панюков А. Нёбдинский Калиостро // Трибуна. 2011. 15 апр.

7. Рассыхаев А. Н. Нёбдинса Витторлөн «Луча» висьт: фольклор да литература костын йитöдъяс // Вестник Сыктывкарского университета. Серия гуманитарных наук. 2018. Вып. 7. С. 76–81.

8. Рочев Ю. Тювö – Висер вожса предание // Войвыв кодзув. 1994. 7 №. 70–74 л.б.

---

<sup>27</sup> ТП. Гижис А. Н. Рассыхаев 17.06.2019-öд воын Кöрткерöс районса Нёбдин сиктын. Инф.: Пименова Валентина Афанасьевна.

# ШКОЛАЫН КОМИ КЫВ ДА ЛИТЕРАТУРА ВЕЛӖДӖМ ИЗУЧЕНИЕ КОМИ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛЕ

УДК 821.511.132

*Е. В. Остапова*

## **Школаын драма гижӖд рольяс серти сьӖлӖмсянь лыддьӖм (Тима ВеньӖн «Кодзув пи» комиӖдӖм пьеса серти)**

### **Обучение выразительному чтению драматического произведения в школе (по переводной пьесе В. Чисталева «Сын звезды»)**

*В статье раскрываются основные приёмы обучения выразительному чтению пьесы по ролям на примере пьесы-сказки «Кодзув пи» / «Сын звезды», переведённого В. Т. Чисталевым с русского языка на коми язык. Повесть ирландского писателя О. Уальда «Мальчик-звезда» ранее был переведён на русский язык И. Ломакиным. При работе над выразительным чтением текста обращается внимание на связь чувства персонажа и интонацию высказывания, пунктуационное оформление реплик персонажей, особое место уделено поиску и интерпретации лексических повторов, ключевых слов, дополнение отрывков пьесы ремарками.*

**Ключевые слова:** В. Т. Чисталев, драма, выразительное чтение, ремарка, повторы.

ЧелядӖлӖн выразительнӖя лыддьысьны кужӖм топыда йитчӖма ставнас лыддьысьӖмӖн. Ӗня коми литература урокъяс вылын тайӖ мытшӖд йылысь – мичаа лыддьысьны велӖдчӖм йылысь – сӖрнисӖ панӖма «Коми литература урок вылын лирика кывбур сьӖлӖмсянь лыддьыны велӖдӖм» миян статтяын. ТӖдчӖдам, мый лыддьысьӖм – тайӖ активнӖй олӖм. Мичаа лыддьыны велӖдчигӖн челядӖ ӧттшӖтш вӖчӖны уна удж: лыддьысьӖны, кывзӖны шылад да текст висьталӖм,

донъялӧны ассьыс да мӧда-мӧдлысь лыддьӧм, «юасьӧны, вочавидзӧны юалӧмъяс вылӧ, лӧсьӧдӧны текст, велӧдчӧны восьтыны сьӧлӧмкылӧмъяссӧ, серпасасьӧны, лӧсьӧдӧны партитура, вӧдитчӧны компьютерӧн» [2, с. 113].

Юавны кӧ, мый радейтӧны лыддыны челядь литература урок вылын, унджыкыслӧн вочакывйыс вермас лоны татшӧм: челядь окотапырысь лыддьӧны рольяс серти драма гижӧд – пьеса. Сэк жӧ ми казялам, мый тайӧ оз пыр бура артмы, ӧд пьеса гижӧд зэв аслыспӧлӧс: тайӧ художествоа гижӧд, кодӧс лӧсьӧдӧма театрын ворсӧм вылӧ. Драмаын став лоӧмторсӧ, геройяслысь характерьяссӧ, пытшкӧсса олӧмсӧ ми тӧдмалам персонажъяс сёрниысь да авторлӧн ремаркажысь. Драма гижӧд лыддигӧн оз быд велӧдчысь вермы син водзас стӧча сувтӧдны образсӧ, ӧд сы йылысь зэв этша висьталӧма либӧ весиг нинӧм абу гижӧма. Тшӧкыда овлӧ, мый пьеса геройлӧн ортсы серпасыс артмӧ видзӧдӧм спектакль либӧ кинофильм серти. Велӧдысьлы, дерт жӧ, колӧ отсавны велӧдчысьлы и казявны персонажлысь мыгӧрсӧ, и кывны сылысь гӧлӧссӧ, и гӧгӧрвоны олан сямсӧ.

Шӧр классъясын быть колӧ лыддыны челядьлы велӧдыськӧд ӧттшӧтш ставнас пьесасӧ классын, ыджыд классъясын лыддьӧны сӧмын медколана да медтӧдчана петкӧдчӧмъяссӧ. Шӧр классъясын мичаа лыддьӧм водзвылын классын примерьяс отсӧгӧн восьтам геройяслысь характерьяссӧ, налысь ортсы портретсӧ, сёрнитанносӧ. Танӧ лӧсялӧ комментируйтӧмӧн лыддьӧм. Бурджык лоӧ, лыддыны кӧ персонажъяслысь сёрнисӧ («чтение по лицам») уроклӧн быд тшупӧдын да произведение видлалан быд тшупӧдын: гижӧдӧн тӧдмасигӧн, сюрӧссӧ видлалӧгӧн, кывкӧрталӧгӧн. И мед эськӧ быд велӧдчысьлы лоис пьесаын аслас роль, ӧд вермас лоны, мый стӧч тайӧ роль сертиыс сийӧ некор оз вунӧд пьесасӧ. Роль вылын мӧвпалӧгӧн да сы йылысь сёрнитӧгӧн велӧдысь тӧдчӧдӧ, кызди быд шуӧм сӧвмӧдӧ сюрӧссӧ да матыстӧ конфликтсӧ. Быд персонаж петкӧдлӧ мортӧс, кодӧс драматург веськӧдӧс кутшӧмкӧ лоӧмтор вылӧ. Быд персонажлӧн аслас туй, быд шуӧмлӧн да вӧчӧмлӧн эм пытшкӧсса помка.

6-ӧд класса «Коми литература» учебник-хрестоматияӧ В. Т. Чисталёвлысь творчество велӧдан юкӧнӧ пыртӧма О. Уальд

гижод серти лосьодом «Кодзув пи» пьеса (куим акта мойд юкөнъяс) [1, с. 125–138]. О. Уальд (1854–1900) чужлома Ирландияын, нималана проза гижысьон да драматургон лоис Великобританияын. 1923-од воотима Вень комиодома абу О. Уайльдлысь нималана «Звездный мальчик» мойдсө, а сы серти лосьодом роч гижод – Игнатий Семенович Ломакинлысь «Мальчик-звезда» пьеса. И. С. Ломакин (1885–1938) – роч гижысь, чужлома Саратов губернияса (öни Волгоградской област) Успенка грездын, олома Ленинградын. 1938-од воо сійос арестуйтомаось 58-од статья серти да лыйломась. Медводзаысь комиодом «Кодзув пи» пьесасө йозодома 2010-од воо петом «Ния» небогын [4, с. 154–167]. Тайо жö небогас вайодома 1927-од вося татшом доньяланкыс: «В Издательство. Пьеска «Кодзув пи», хотя и фантастическая по содержанию и в некоторых местах довольно картинна, но всё же рекомендовать ее для постановки на школьных сценах нельзя. Короли, принцы для коми детей меньше всего понятны. Это, во-первых, а во-вторых, идеализация их может внести полный сумбур в умы молодых людей, воспитывающихся на трудовой деятельности. В пьеске (по ходу развития) есть много неувязок, неясностей, что дает основание предполагать, что главное участие в переводе пьески приняли сами дети. В общем, следует подобные работы школ всячески одобрять, рекомендуя им брать материал из жизни, близкий к современному трудовому обществу. 15 июля 27 г.» [4, с. 544]. Мыйла миян кадö пыртома тайо гижодсө школаын велөдом вылө? Мый йылысь сійö «сёрнитö» öния челядькөд?

Пьеса подулын – Оскар Уайльдлөн «Звездный мальчик» повесыт-мойд (велөдчан да лыддысян небогын юөртома, кызи тайо гижодыс воис коми лыддысьысьөдз). Шөр мөвпыс – медым лоны мортон, колö лоны ыджыд да шань сёлөмаон, колö радейтны йозос да став ловья ловсө. Петкөдлома тайо видзөдлассө мич йылысь сёрни панөмон. Гижөдлөн шөр герой – детинка – усис енэжысь кодзулөн, сылөн ортсыыс вöли вывти мича, а пытшкыс – кын. Сійö унаос ас гөгөрсыыс обидитис да вөчис нöшта на ыджыд лектор – скöрысь да зывөкпырысь өтдортис мамсө. Та бöрын кодзув пи лоис мисьтөмон: сөд чужома, дзугсьом юрси пратьяса, – воссис сылөн збыль пытшкөсыс. Йөзыс өтдортчисны сыысь. Такөд

өттшөтш детинка пытшкын кутіс садьмыны лолыс, кодзув пи гөгөрвоис ассыс ыджыд мыжсө да кутіс җна каитчыны. Морттуй корсьөмыс вөлі сьөкыд, но кодзув пи зілис отсавны кедзвөтм йөзлы да пемөсьяслы, сетіс налы медбөрьясө, мый сылөн вөлі. Таыс сылы лоис прөща. Коми пьеса помасьө кодзув пины юрас корона пуктөмөн, а О. Уайльдлөн гижөд помас том король веськөдлө сөмын куим во да кувсьө.

Пьеса лыддигөн-велөдигөн корсям вочакыв татшөм юалөмьяс вылө: мыйын тыдовтчө бать-мамөс радейтөмыс да пыдди пуктөмыс? Кутшөм збыль мичлуныс мортлөн? Кызди лоны шань сьөлөмайн?

Гижөд сюрөсын вынаөсь христианстволы лөсялана мөвпсям да оласног инөдьяс, на пөвстын – лектор вөчөмысь велөдчы сьөлөмсянь корны прөща, сэк тэныд бөр воас морт нимыд.

Пьеса велөдигөн вөзьям торйөн сувтлыны прөща корөм йылысь юкөньяс вылын: мыйла колө корны прөщасө, кызди тайөс колө вөчны, кутшөм лоас вочакывйыс? Көчлы отсөгысь кодзув пины лоис вөр-валөн отсөг, корысьөс жалитөмысь детинкалы лоис бать-мамыслөн бурсийөмыс. Та йылысь пьесалөн мөд да коймөд ворсөмын петкөдчөмьяс, көні кодзув пи тыдовтчө бур җртөн, шань пийн, збыль мича мортөн.

Велөдчам лыддыны юкөньясө. Таөдз челядь лыддисны нин пьесасө, төдөны сылысь сюрөссө. II да III ворсөмьяс рольяс серти лыддытөдз видзөдлам, кутшөм отсөг сетө авторыс сьөлөмсянь бура лыддыны велөдчөм могысь. Бурджык уджавны классын экран вылын петкөдлөм текст серти (төдчөдны рөмөн колана юкөньяс да кывьяс, содтыны пасьяс) да нөшта вөчны быдөнлы текст копия, медым өтвылысь да ашшөрө пасьявны коланаторсө.

Челядь медводз казяласны сёрникузясысь пунктуация пасьяс. Велөдчам лыддыны колана ногөн юалана да горөдана шуөмьяс, висьталан сёрникузясын чүтік отсөгөн вөчны коставлөмьяс.

Видлалам, эмөсь-ө **кывьяс**, кодьяс төдчөдөны геройяслысь лов кылөмсө. Казялам, мый көч да Кодзув пи җрта сёрни быд сёрникузяын эм «бур» кыв.

К ө ч. Со корсянторйыд.

К о д з у в п и. Вайин?! Кор бара *тэныд буртд* ме вешта-а. Менам *дзоляник бур* кером вылө тэ *сизим мында нин буртор* керин.

К ө ч. Тэ өд ачылд первой меным *бур вöчлiн*, ме водзöссö эг вунöд.

Код вылө бурыс веськөдöма? Кыдзи тайö кывйыс йитчöма Кодзув пи быдмöм-вежсьöмкөд? Текстын эм та вылө индöдьяс, гижам найöс: *тэныд буртд*, *дзоляник бур*, *сизим мында буртор*, *буртор вöчлiн*. Шöр мöвпыс тайö юкöныслөн – колö вöчны буртор. Корсям, кор нöшта петкөдчö тайö кывйыс – III ворсöм квайтöд петкөдчöмын. Бурыс тыдовтчö кöчöс жалитöмын:

К ө ч. Тэ *ачылд* первой *бур вöчин*, *жалитiн* менö. Прöщай!

Детинка шыöдчö йöз дiнö «бур» кыв отсöгөн:

К о д з у в п и. Мыйла тi, *бур йöзöй*, сераланнуд коньöр ме вылын?

Тыдовтчö, кутшöма детинка пыдди пуктö йöзсö, лыддьö матыссаөн асьсö на дорö, лыддьö и найöс ас йöзөн. Кывсикасьяс серти кö видзöдлыны, öнöдз «бур» кыв вöли эмакывйөн да кывбердөн, а бöрья сёрникузяын «бур» кыв артмөдö кадакыв «бурасьны»:

К о д з у в п и. Ме ог сулав сы дон. Ме соссьыси аслам мамысь. Öнi ме ог вермы бурасьны, кытчöдз ог аддзы асьсым мамöс и кытчöдз сийö оз прöстит менö. Эн кутöй менö.

«Бурасьны» кадакыв петкөдлö оз сöмын действие, вöчны кöсийöм, но лов быдмöм-бурмөдöм да сылысь донсö: Кодзув пилөн лолыс, сёломыс лоас сöстöм да шань сöмын сэк, кор мамыс сийöс прöститас. И герой дась корсьны меддона да матысса йöзöс, медым корны налысь прöща.

Корсям челядькөд, кутшöм нöшта кывтэчасьяс да сёрникузяяс кыкысь шуöма. Кöчкөд сёрнитигөн кыкысь юргö «еджыд зарни деньга»; корысь кыкысь висьгалö тшыгла кулöм йылысь да нöшта кыкысь шуö Кодзув пины: «Он кö сет, кула»; Кодзув пи кыкысь шуö корысьлы: «Тэнад нуждаыд ыджыдджык менамысь (меысь)»; корысьяс (мам да батъ) кыкысь чукöстöны «Чеччы, пиö!»; шуанног сертиыс öтмоза юргöны «Со тэнад мамыд» да «Со тэнад батыд» сёрникузяяс. Торья кад коласт бöрын юргысь татшöм повторьясыс

төдчөдөны сёрнитысьлысь шөр мөвпсө, вынсьөдөны майшөдлана сьөлөмкылөмсө, сетөны ёрта сёрнили колана ритм.

Водзө видзөдлам, кутшөмөсь пьесаын **ремаркаяс**, кыз найө отсалөны лыддыны Кодзув пилысь шуөмсө. Казялам, мый ремарка абу уна, и пырджык юөртсьө, коді висьтасьө, мый вөчө. Век жө эм некымын индөд. II ворсөмын: *чужөмсө кияснас вевтьө, бөрдө, зэв жугыль*. III ворсөмын: *жугыль чужөма*. Быд шуөмын төдчөдөма жугыльлунсө Кодзув пилысь, сэк жө эм ремарка, көн веськыда абу индөма лов шы вылө, но лыддысьысь герой вөчөмторсьыс адзө да кылө ыджыд сьөлөмкылөм: *уськөдчө старука динө и пидзөсчанысьө сы водзын*. Сёрнитам челядькөд, мый йылысь тайө висьталө. Мый та дырйи вөчсьө сьөлөм пытшкас детинкалөн? Сылы яндзим? Доймө? Сылөн чужө мам динө радейтөм? Сийө каитчө?

Воам өти кывйө, мый бура лыддьөм могысь текстө колө содтыны өткымын ремарка. Төд вылө уськөдам, мый ремаркаын тшөкыда төдчөдөны шуанноглысь өдсө, коставлөмьяссө, горалунсө либо лөньлунсө. «Художествоа гижөдын ёрткостса сёрни шуанноглысь өдсө серпасалигөн медтшөкыда вөдитчөны темп вылө индысь «өдийө», «тэрыба», «кыпыда», «лабутнөя», «надзөн», «дышпырысь», «лөня», «зумыша», «нуртөма» да мукөд урчитанөн [3, с. 45]. Та дырйи зэв коланаөн лоө геройлысь сьөлөмкылөм да ловру петкөдлан индөд. Сетам бөрйыны отсөг вылө кывьяс: *жальпырысь, кыпыда, шога, гажая, стрөга, төждысьөмөн, гораа, лөня, збоя, нора, меля, ышловзё, чуймө*.

Өтвылысь бөрьям неыджыд юкөньяс, содтам наө ремаркаяс да велөдчам лыддыны диалогьяссө. Индам шуанногсө витөд петкөдчөмын Көч да Кодзув пи сёрниө:

К ө ч. (**Төждысьөмөн**) Мый нө тэ, пиө, бөрдан?

К о д з у в п и. (**Нора**) Туныд менө ыстис еджыд зарни деньга корсьны, но меным некысь эз сюр, өні сэсся весиг ог лысьт сы динө мунны. Лёк туныд көсийс зэв ёна нөйтны, куш киөн кө пө локтан. (**Лөня**) Ме ог төд, мый өні и керны.

Содтам ремаркаяс квайтөд петкөдчөмө:

К о д з у в п и. (**Нора**) Мыйла ті, бур йөзөй, сераланнды коньөр ме вылын?

Й ö з. Видзöдöй, видзöдöй! Сылы корона вайöны!

*Öдзöсöд петöны öксыяс.*

Ö т и ö к с ы. Зэв нимкодъ мянлы тэнад локтöмьд, принц!

К о д з у в п и. (**Чуймöмөн**) Тi кодöс чайтанныд? Ме некор эг вöвлы принцөн.

М ö д ö к с ы. Тэ мян важ корольöн пи.

К о д з у в п и. (**Гораа, чуймöмөн**) Ме? Ме абу. Ме коньöр корысьлөн пи. Мыйла сэсся тi шуанныд мичаөн менö, кор ме тöда ачым, мый ме урöд кодъ?

Вöзьям ашöрö тэчны ремаркаяс пьеса сигöртан кыпьд юкöнö, кöнi кывсьö батъ-мамлөн пинысьö ошкöмыс, йöзөн Кодзув пиöс пыдди пуктöмыс:

*Корысьяс кыкнанныс шыбитöны вывсьыныс лёк кышöднысьö и кольöны зэв мича паськöмаöсь.*

К о р ы с ь (м а м). (**Кыпыда**) Со тэнад батъьд, король, кодлы тэ кыкысь милöстина сетiн.

К о р ы с ь (б а т ь). (**Кыпыда**) Со тэнад мамыд, кодлы тэ кок улас юрбитiн синваөн.

М а м. (**Мелиа**) Мунам, пиö.

Й ö з (*горзöны*). (**Радпырысь**) Ура, ура! Мед нэммас мян король!

С т р а ж ь я с. (**Стрöга да збоа**) Туйсö сетöй корольлы! Ура!.. Ура!.. Ура!..

Йöзлысь да стражъяслысь горöдöмьясö бурджык лыддыны ставнас класслы öтвылысь, хорөн, лоёмторьяслөн шуда помлы радлöмөн.

«Кодзув пи» пьесаысь юкөнъяс бура лыддыны велöдчигөн челядь видлалöны гижöдлысь серпаса кывсö, корсьöны сьöлём-кылём петкöдлан стöч да ясыд коми кыв, зильöны сюся кывзыны öта-мöднысö, орччöдöны да доньялöны мöда-мöдлысь лыддьöмсö, пырöдчöны персонажъяслөн öбичаö, накöд öтвылысь майшасьöны да радлöны.

\*\*\*

1. Лимерова В. А. Коми литература : 6-öд класслы велöдчан да лыддысян небöг. Сыктывкар: ООО «Анбур», 2016. 272 л.б.



2. Остапова Е. В. Коми литература урок вылын лирика кывбур сьёлъмсянь лыддыны велёдём // Вестник Сыктывкарского университета. Серия гуманитарных наук. Сыктывкар: Изд-во СГУ им. Питирима Сорокина, 2018. Вып. 7. С. 100–110.

3. Пунегова Г. В. Коми серпаса гижодъясын вомьёрт сёрни аслыспёлбслун / Просодика речи героев в коми художественных произведениях // Вестник Сыктывкарского государственного университета. Серия гуманитарных наук. Сыктывкар: Изд-во СГУ им. Питирима Сорокина, 2018. Вып. 7. С. 42–53.

4. Чисталев В. Т. Ния / отв. ред., сост., закл. ст. В. А. Лимеровой; подгот. текстов и примеч. Н. А. Аген, Е. В. Ельцовой, В. А. Лимеровой. Сыктывкар: ООО «Издательство "Кола"», 2010. 592 с.

УДК 372.881

*М. М. Шахова, Р. П. Попова*

## **Школаын коми кывйысь проекта удж котыртём**

### **Организация проектной деятельности в школе**

*Современное российское образование ориентирует школу на развитие познавательной самостоятельности учащихся, формирование у них умений исследовательской деятельности, на создание таких педагогических условий, когда каждый ученик включён в творческую деятельность. Наиболее эффективным средством в решении этих задач является проектная деятельность, использование которой предполагает множество активных форм, в том числе и во внеурочной деятельности. Проектная деятельность позволяет стимулировать интерес к знаниям, показывает необходимость их практического применения, способствует формированию ключевых компетенций учащихся. В статье даны отдельные методические рекомендации по организации проектной деятельности в школе, рассмотрены виды проектов, этапы работы над проектом, дан анализ отдельных проектов по коми языку.*

**Ключевые слова:** проектная деятельность, исследовательская деятельность, коми язык.

Проект метод чужис XIX-ӧд нэмын Америка школаясын, и подувнас сылы лоис «Прагматическая педагогика» теоретическӧй

концепция. Подувсö пуктысьнас вöлі америкаса философ Джон Дьюи (1859–1952). Сылöн видзöдлас серти, велöданторнас да коланаторнас вермас лоны сöмын сийö, мый сетö йöзыслы практической бöртас и веськöдöма став йöзыслы бур вылö. Сийö лыддис, мый мортвуж бöрся кагалы колö мöдпöввëвтны ас гөгöрса мирлысь вежöртöмсö.

Öнiя кадын мортыс унатор котыртö, лöсьöдö ассьыс олöмсö кыз проект: тöдмалö, ылöсалö аскиалунсö, аддзö и вайöдö колана позянлуньяс, лöсьöдö уджалан план и, ставсö тайöс олöмö пöртöм бöрын, доньялö, артмис-ö воöдчыны пуктöм могьясöдз.

Öнiя кадся велöдчöм быд велöдчысьлы, велöдысьлы, батьмамлы – зëв бур да лöсялана олöмлөн юкөн. Талун школаын эм став позянлуныс, мед быдöнлысь сöвмöдны проекта удж кужанлуньяс.

Проект метод подулö пуктöма тырмöвп, кодi артмöдö «проект» понятиеыслысь пытшкöслунсö – сылөн прагматической визьыс. Сийöс позьö судзöдны практической да теоретической тöдчана мытшöдьяс лöсьöдöм дырйи. Проект бöртассö позьö аддзыны, вежöртны да нуöдны збыльывса практической уджын. Медым шедöдны бöртассö, колö велöдны челядьöс ашöра мöвпавны, аддзыны да панны мытшöдьяссö. Проектлысь могсö олöмö пöртöмын колö кутны тöд вылын уна пöлöс тöдöмлун, кужны ылöсавны арманторсö да колананог висьтавны сьöрсьөн-бöрсьөн мунысь помкаяс йылысь [3, с. 240].

Челядьлөн проекта уджö пырöдчöмыс артмö вочасөн. Проекта удж дорö интересыс чужö шöр школа тшупöдын. Тайö тшупöдын челядьлөн эмöсь нин кутшöмсюрö тöдöмлуньяс, сöвмöны туялан удж кужанлуньяс. Велöдчысьяс кужöны нин вöдитчыны компьютерөн колана юөр корсьöм да уджсö мичаа оформитöм могысь. Школаын велöдчысьяс вермöны нин кокныыда пановтны сьöкыдлуньяс и не воштыны удж дорö интерессö, кужöны пуктыны да воöдчыны медшöр пуктöм могöдз. Таысь кындзи, проекта удж отсалö зонпоснили петны подростковойи кризисысь.

Проекта удж сетö позянлун мöвпыштны и вöчны сiдз, кызди кöсийö велöдчысьыс, шуам, вöчны ёртьяс костын кутшöмкö юалöм, вöйыны ассьыс видзöдлас, кутшöмөн лоас проектыс, лöсьöдны кутшöмкö проектнöй вöчöмтор, мыйөн вермасны вöдитчыны мукöдь-

ясыс (слайд-кино, художествоа гижөд, ытпук, спектакль, выставка и с. в.).

Кызди жө вермө велөдысь отсавны проект дасьтысьяслы?

Велөдысь вермө сетны позянлун уджавны ас көсйөм серти, некытчө тэрмасытөг, не корны тыр-бур проектяс «5» вылө. Быть колө дасьтыны бур сьөрсьөн-бөрсьөн мунысь проектлысь план, отсавны пуктыны велөдчан могьяс, кадысь кадө вөчны рефлексия-яс, проект серти чукөртчывлөмьяс. Ышөдны өтвылысь уджалөм вылө. Зэв тшөкыда овлө сідз, мый проект дасьтысьяс аддзөны өта-мөднысө водзсасысьясөн, и сы понда колө видзөдлыны проектсө быдөнлысь, ошкыны и висьтавыны налөн төдчанлун йылысь, төдчөдны проектлысь ашшөралунсө. Проект дасьтысьяс вермасны отсавны өта-мөдныслы, юксыны мөвпьясөн, өта-мөдныслы сетны бур вөзйөмьяс. Позьө өтлаын пасйыны өта-мөдлысь вермөмьяс, юксыны сьөкылдуньясөн, сёрнитны быд тема вылө и коллявны өтлаын прөст кад.

**Проекта уджлөн шөр могыс – лөсьөдны подув, кор велөдчысыя:**

1) ашшөра и окотапырысь босьтөны тырмытөм төдөмлуньяс быдсыама өшмөсьясысь;

2) велөдчөны вөдитчыны төдөмлуньяснас, мед бырөдны быд-сикас мытшөдьяс;

3) велөдчөны уджавны чукөрын, и та отсөгөн налөн чужөны коммуникативнөй кужанлуньяс;

4) сөвмөдөны ассыныс туялан кужанлуньяс (мытшөд корсян кужанлун, юөр чукөртөм, экспериментьяс нуөдөм, анализ вөчөм, гипотеза лөсьөдөм, өтвывтөм);

5) сөвмөдөны мөвпалан сям.

**Шөр корөмьяснас проекта удж дасьтөмын лөбны:**

1) туялан, творческөй вежөртаса мытшөд сувтөдөм, коді корө бырөдөм;

2) мытшөд, кодөс петкөдөма проекта уджө, должен лоны төдчанаөн да аслысыамаөн;

3) проекта удж подулын вермө лоны велөдчысьяслөн ашшөра, кыкөн либө чукөрөн удж;

4) туялан методьясөн вөдитчөм;

5) дасьтём уджыс петкөдлө авторыслысь (авторыяслысь) төдөмлуньяс, кодьясөс сійө босьтис уджсө дасьтигас [4, с. 5].

Статьяын видлалам некымын проекта удж, коді мунө шөр школаын коми кыв велөдгөн.

Проекта уджъясөн веськөдлысьнас вөлі коми кыв да литерату-  
ра велөдысь Игнатова Елена Александровна.

Зэв төдчанаөн позьё шуны «Пөчө куд» проект. Сылөн шөр мо-  
гнас вөлі петкөдлыны Пожөг сикт сёрнилысь аслыспөлөслуньяс.  
Шөр могысь петисны сөдтөд могьяс: чукөртны сёрни материал,  
өткодявны сійөс коми гижөда кывкөд, кывкудьясөн вөдитчөмөн  
аддзыны өткодълунсө да торьялөмьяссө. Тайө уджсө вөчөм вылө  
челядылы вөлі сетөма квайт төлысь. Уджсө вөлі юкөма кык пельö:  
медводдза юкөнас колө вөлі чукөртны сёрнисикаса текстьяс да  
торйөдны гежөда паныдасьлысь да сөмын Пожөг сикт сёрнилы  
лөсялысь торьякывьяс, шусьөгьяс, шуөмторьяс, зумыд кывтэчась-  
яс. Та вылө вөлі урчитөма нель төлысь. Уджлөн мөд юкөнын колө  
вөлі уджавны кывкудьясөн, вөчны колана кывкөртөдыяс.  
Мытшөдөн проектын вөлі челядылөн сёрнитны кужанлун. Кодкө  
панө сёрнисө төдтөм йөзкөд зэв өдйө, мукөдыяслы колө венны  
полөмнысө, мед заводитны сёрни. Сиджжө кывкудьясөн удж сетчис  
эз өткодя быдөнлы: челядь эз кужны аддзыны колана кывчукөр,  
кытысь позис судзөдны материал, джынвийө өткодь гижөда кыв-  
көд шусьөгьясысь, шуөмторьясысь, зумыд кывтэчасьясысь волі  
сьөкыд торйөдны аслыспөлөслунсө. Та вылө видзөдтөг, проектын  
сувтөдөм могьяс вөлі пөртөмаөсь олөмө. Велөдчысыяс чукөртисны  
эз сөмын сёрнисикаса, но и озыр фольклор материал, кужисны  
торйөдны Пожөг сикт сёрнилысь аслыспөлөслунсө, пасйисны кыв-  
кудьясын паныдасьлытөм на зумыд кывтэчасьяс, шусьөгьяс,  
кывйөзьяс.

Аслыспөлөс төдмөдан *проектөн* лоис «Миян өдзөсным абу  
томана». Тайө проектыслөн шөр могыс – висьтавны Пожөг сиктын  
олысь либө сиктын чужлысь йөз йылысь, кодьяс нимөдөны ассы-  
ныс чужан мунысө. Тані сёрниыс мунө и гижысыяс, и журналистыяс  
йылысь, волонтерьяс да активистьяс йылысь. Уджсө дасьтөм вылө  
вөлі сетөма куим төлысь. Тайө кадөн колө вөлі аддзыны нималана  
йөзөс, лөсьөдны на йылысь висьт. Мытшөдөн лоис йөзсө донъялан  
кужанлун. Төдчана йөзөн велөдчысыяс вермисны шуны быд

мортос, кодї бура вочо быдлунья удж, матысса рөдвужос, ёртьяснысö, кодьяс зэв бура велөдчöны. Проектлөн тöдчана бöртасөн лои Анжелика Ильина гижөдьяс йылысь видеоролик. Видеоролик дасьтысьыс, көкьямысөд класса велөдчысь Валерия Нелаева, лоиc республикаса олимпиадаын вермысьөн.

Велөдана да колана проектөн позьö шуны «Чолөмав рөдвужтö Ыджыд лунөн. Тöдмөд тайö лунөн йитчөм приметаясөн». Шөр могыс тайö проектыслөн – висътавыны котырын кольөм традицияс йылысь, кодьяс йитчөмаөсь Ыджыд лунөн. Проект дасьтөм вылө вöли сетöма тöлысь. Кывкөртөдьяс вöлисны вөчөмаөсь Ыджыд лун вежон дырйи. Бöртасөн лои дасьтөм стен-газета, көнi вöли гижöма велөдчысьяслөн семьяын кольөм традицияс йылысь, серпасалöма Ыджыд лун гаж, вайөдöма некымын фотография.

Став пиысь медся ыджыдөн да тöдчанаөн позьö шуны «Гижа комиөн ёртьяскöд» проект. Тайö уджас пырөдчисны не сöмын Пожөг шөр школаын велөдчысьяс да Пожөг сикт гөгöрын олысь йöз, но и Россияын да весиг суйөр сайын Пожөггысь олысьяс. Медшөр могыс тайö проектыслөн – коми кыв дорö радейтөм кыпөдөм, коми кыв нимөдөм, коми кывъя диктантлысь мутас паськөдөм. Проект вөчөм вылө вöли сетöма тöлысь.

Кутшөм удж велөдчысьяс вöчисны тайö проектын? Пожөг шөр школаса велөдчысьяс медводз гижисны коми кывйысь öтувья диктант, а сы бöрын диктантнас видеоролик интернет пыр ысталісны öти сиктсаяслы, кодьяс öнiя кадö олöны Коми муысь бокин. Бöрыннас диктант гижысьяс интернет пыр жö бөр ыстісны гижөм текстö прөверитөм вылө. Вöли шыөдчöма 46 морт дорö, кодьяс водзын олісны Пожөг сикт гөгöрса сикт-грездясын, но вочакывсö ыстісны сöмын 11-өн. Тайö проектас пырөдчисны Дагестанын, Краснодарын, Архангельскын, Москваын, Воронежын, Мурманскын, Новосибирскын, Калугаын, Сочиын, весиг Узбекистанын да Германияын олысь йöз. И со мый найö гижисны асланыс вочакывьясын: «Менö шуöны Валентина Шарпан (Ефремова). Меным 57 арöс, Калугаын ола 35 во. Коми кыв эг вунөд. Дерт, танi меным некодкөд комиөн сернитны. Но, кор ме вола аслам рөднöй сиктö (Скөрөдумö), ми век сернитам комиөн, сьылам коми сьыланкывьяс. Мед жö некор оз быр, оз вун мича коми кыв. Диктант гижи окотапырысь. Меным век окота вöли гижны тшöтш. Аттьö, мый шыөд-

чинныд» (Валентина Шарпан, Калуга). «Диктантсö гижы кыкысь. Правилöяс вунласьöмаöсь да, öшыбкаыс уна лои. Нöшта öтчыд босьтi да гижы, эг дышöдчы» (Илья Уляшев, Краснодар). «Ме зэв радпырысь пырöдчи öтувья уджö. Гижигас ме мөвпыштi: роч муыд, роч му и эм. Танi некод оз тöд коми кыв. Некодкöд сернитны. Сэтшöма морöсöс чепöльтлö, кор кыла родвужöс телефон пыр... Мамöлысь гөлөссö...Коми кыв – сунис, кодi йитö менö чужан мукöд. Бур, мый бокын олысь йöзлы позис пырöдчыны татшöм уджö...» (Ирина Нехорошева, Москва). «30 воысь дырдзык ола бокын. Уджала челядь садйын. Сёрнита куим кыв вылын. Ёна гажтöмтча коми муысь. Мамлөн коми кывья письмöясыс дум вылö усины... А гижны да гөгөрвоны öнiя коми серни сьökыд нин» (Валентина Гасанбекова, Дагестан).

«Гижигас ачымöс быттö нулисны Пожег школаö, коми кыв урок вылö» (Любовь Горбунова, Сочи). «Меным 32 арöс, пöшти 10 во ола Мурманскöй областын, Полярный карын. Гижигас волисны татшöм мөвпьяс: страдна кад, Пурга шор видз вылын турун пунктöм» (Елена Шарыгина, Мурманск).

Тайö шыöдчöмьяс лоины проектлөн бöртасөн. Найö йöзöдöмаöсь «Пожгса малтöм кöлдум» котырын.

И сiдз, ми аддзам, мый школаясö проекта удж пырö зэв зiля и заводитö бергавны. Велöдчысьяс окотапырысь вöчöны проекта уджьяссö, найö унаторйö велалöны, асьныс лöсьöдöны кутшöмкö уджтасьяс и дасьöсь петкöдлыны найöс быдöнлы. Проекта уджьяс сетöны позянлун велöдчысьяслы восьтны асьыныс тöдöмлуньяснысö, тöдмавны асланыс енбиалун йылысь.

\*\*\*

1. Калмановская О. Зачем нужны проекты в школе // УГ М., 2017. № 1. С. 4–5.

2. Кульневич С. В. Совсем необычный урок: практическое пособие. Ростов-на-Дону, 2001. 160 с.

3. Полат Е. С. Метод проектов // Современные технологии университетского образования. 2003. Вып. 2. С. 240–246

4. Хапланова И. А. Плюсы и минусы проектной деятельности. Из опыта работы учителя // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок». 2011. № 2. С. 5–6.

## ТШУПӦДА ПАС ЮБИЛЕИ

УДК 811.511.132

*А. Г. Мусанов*

### **Люция Михайловна Безносиковалӧн юбилей Юбилей Люции Михайловны Безносиковой**

*Статья посвящена юбилею Безносиковой Люции Михайловны – известного коми ученого-лингвиста, авторитетного специалиста в области коми лексикографии, кандидата филологических наук, заслуженного деятеля науки Республики Коми, автора более 140 научных работ, среди которых авторские монографии, словари, учебные пособия для вузов, препринты научных докладов, разделы в обобщающих трудах, статьи в энциклопедических изданиях, центральных рецензируемых и зарубежных журналах.*

**Ключевые слова:** *коми язык, Коми научный центр, финно-угроведение, лексикология, лексикография, словарь, терминология.*

Апрель 29-ӧд лунӧ пасйис асьыс ыджыд кадпас пыдди пуктана кывтуялысь, филология кандидат, тӧдса коми лексикограф Люция Михайловна Безносикова.

Люция Михайловна чужлӧма Коми Республикаса Удора районьс Важгорт сиктын. Ӧнӧдз на юбилярлӧн кольӧмны сӧмын бур казьтылӧмъяс чужанӧн йылысь: Вашка ю да сы пӧлӧн вӧр-валӧн мичлуныс, озырлуныс, паськыдлуныс, сӧстӧмлуныс; кызди пырӧма медводдза классӧ, кутшӧм колана кывъяс висъявлӧма медводдза велӧдысьыс да уна мукӧдтор, мый нэм кежлӧ кольӧма юбиляр сӧлӧмӧ.

1956-ӧд воын Безносиковъяслӧн котыр вуджӧ Сыктывкарӧ да бӧръя 9-10-ӧд классяссӧ Люция Михайловна велӧдчӧма республика юркарын нин, 1 номера шӧр школаын. 1958-ӧд воын школа помалӧм бӧрын сійӧ пырӧма Коми пединститутса историко-филологическӧй факультетӧ. Институтын ськӧд ӧттшӧтш ӧти курсын велӧдчӧмны Е. А. Игушев, Ю. Г. Рочев да мукӧд – ӧнія кадӧ пыдди пуктана туялысьяс, финно-угроведьяс.

Филологлысь диплом босьтӧм бӧрын Люция Михайловна ӧкмыс во (1963–1972-ӧд воясӧ) уджалӧма журналистӧн «Югд туй» республикаса газетын. Журналистикаын зильӧмысь том специалистӧс босьтисны СССР-са журналистъяслӧн котырӧ.

1972-ӧд воын Люция Михайловна вуджӧма уджавны Наукаяс академиялӧн Коми филиалбердса Кыв, литература да история институтӧ. Тайӧ жӧ кадӧ сійӧ пырӧма велӧдчыны Наукаяс академиялӧн кывтуялан институтса аспирантураӧ (Москва). Аспирантураын велӧдчигӧн сылы мӧйвиис кывзыны финн-йӧгра дисциплинаяс серти зэв тӧдса да нималана ученӧйяслысь лекцияяс – академик Б. А. Серебренниковлысь, профессорьяс В. И. Лыткинлысь да К. Е. Майтинскаялысь, А. П. Феоктистовлысь да мукӧдлысь. Найӧ сетисны зумыд тӧдӧмлуньяс да туйдӧдисны том специалистӧс тусьӧмын колана нырвизьӧ.

1978-ӧд воын Тарту университетын (ЭССР / Эст му) Люция Михайловна дорйӧма «Роль диалектной лексики в формировании словарного состава коми литературного языка» тема вылӧ кандидатскӧй диссертация. Уджсӧ лои вӧчӧма коми лингвист Е. С. Гуляев веськӧдлӧм улын. Сёрӧнджык (1985-ӧд воын) диссертация подув вылын вӧлі лэдзӧма торъя небӧг. Тайӧ научнӧй уджыс – медводдза воськов водзӧ видлалӧм нырвизьсӧ паськыдджыка туялӧмын. И ӧнӧ позьӧ шуны, мый Люция Михайловналӧн тайӧ артмис зэв бура.

Неямын кык во, 1972-ӧд восянь 2014-ӧд воӧдз, Люция Михайловна уджаліс-зіліс Кыв, литература да история институтын, лоис медшӧр гырысь специалистӧн коми лексикологияын, коми сёрнисикасьяс да гижӧда кывлысь сӧвмӧмсӧ туялӧмын.

Л. М. Безносикова дасьтӧма сӧ неямынысь унджык научнӧй удж да статья, йӧзӧдчӧма Россияса, Эстонияса, Венгрияса да Финляндияса изданиеясын. Республикаын йӧзӧдӧм «Коми язык» (1998)



да «Республика Коми» (1997, 1999) энциклопедиясö, «Историко-культурный атлас Республики Коми» (1997) небöгö дасьтöма коми кывйысь статьяс.

Финно-угроведъяс пöвстын Люция Михайловна медъяна тöдса кызди пызди пуктана лексиколог да лексикограф, коми кывлысь озырлунсö лексика боксянь туялысь.

Л. М. Безносикова тыр-бура туялис коми лексикалысь медшöр категориясö, кужöмön юклис да колана ногөн индiс сийöс быдсяма кывкудъясын.

Люция Михайловна аслас уджертъяскöд, коми кывкудъяс дасьтысьяскöд, озырмöдiсны коми кывсö уна выль кывкудъясөн, шуам «Словарь антонимов коми языка» (1992), «Словарь омонимов коми языка» (1993), «Словарь эпитетов коми языка» (1994), «Школьный этимологический словарь коми языка» (1996), «Словарь синонимов коми языка» (2002), «Коми-русский словарь» (2000), «Русско-коми словарь» (2003). Медборъя кывкудъяс лöоны коми кывсö медся шымыртанаöсь, медводдзаас пыртöма 31000 кыв, а мöдас – 52000. Тайö кывкудъяс вылö мыджсьöмön лои вöчöма неыджыд комиа-роча да роча-комиа кывкудторъяс, кодъясөн ёна вöдитчöны школаясын.

2003-öд восянь 2007-öд воёдз Люция Михайловна веськöдлис туялысьяс чукөрөн, кодлөн мешöр могыс вöли дасьтыны коми сёр-нисикасьяс кывкуд. Тайö уджсö, кызди и мукöд татшöмсяма удж, лои вöчöма. Медводдза томыс петiс 2012-öд воын, мöдыс – 2014-öд воын. Тайö кык тома кывкудыс лои медся озырөн материал боксянь: пыртöма 78000 гöгöр кыв, ыждаыс – 200 печатной лист, на пöвстысь Л. М. Безносиковалөн – 60. Кызди веськöдлысь, Люция Михайловна син пыр нуöдöма став словарной статьяссö, индöма тырмытöмторъяс вылö да петкöдлöма найöс бырöдöмын петан туй.

Кывкудъяс, кодъясöс дасьтiсны Л. М. Безносикова да сылөн уджертъясыс, тыртiсны коми лексикографиялысь тырмытöмторсö, кутшöмсюрö уджъяс öнiя кадöдз лöоны сöмын коми кывйысь, мукöд финн-йöграяслөн татшöмторыс оз тыдовтчы весиг локтан воясö. Уна коми кыв кудъяс вылö видзöдöмön уджалöны финн-йöгра кывъяс туялан шöриньясын. Дерт, тайö уджъяссö вылö доньялöны оз сöмын коми кывтуялысьяс, велöдысьяс, велöдчысьяс, но и найö, кодъяслы коми кыв лöа ас чужан кывйөн.

Уна во чѳж Л. М. Безносикова туяліс ловъя вомгоров сѳрни да гижѳда кывъяс, налысь ѳта-мѳд костын йитѳдъяссѳ, сѳрнисикась-ясысь литературнѳй кывлысь озырмѳмсѳ. Материал подув вылын юбиляр индѳма коми гижѳда кыв сѳвмѳмын да паськалѳмын, коми гижысьясѳн сѳрнисикасьясысь пыртѳм кывъясѳн вѳдитчѳмын сѳр-нисикасьяслысь инсѳ да коланлунсѳ. Кывкѳртѳдѳн тайѳ визыын лоѳны татшѳм уджъяс: «Роль диалектной лексики в формировании словарного состава коми литературного языка» (1985), «Роль писателей в обогащении лексики коми литературного языка» (1976), «Современный коми язык. Лексикология» (1985) ѳтувъя уджын, «Удорский диалект коми языка» (1990; В. А. Сорвачевакѳд ѳттшѳтш) да мукѳд.

Люция Михайловнаѳс тшѳтш кыскѳма туявны ѳнѳя коми кыв-лысь вежсьѳмсѳ, мукѳд кывъяслысь коми кыв вылѳ мѳрччѳмсѳ, кутшѳм да мыйла выль кывъяс пырѳны сѳрниѳ да гижѳда кывйѳ, аддзыны помкасѳ да гѳгѳрвѳѳдны татшѳм мунанторсѳ. Тайѳ ту-ялѳмыс петкѳдчѳма «Выль коми кыввор» (1997, 1998, 1999), «Неологизмы в коми языке: социолингвистический аспект изучения» препринтын (2008; Е. А. Айбабинакѳд ѳттшѳтш), «Словарь общественно-политических терминов» неыджыд кывкудын (2013; Е. А. Цыпановкѳд ѳттшѳтш) да мукѳд уджъясын.

ѳнѳя кадѳ, кор коми кыв лоис каналан кывйѳн, Люция Михай-ловналѳн уджъясыс зѳв коланаѳсь. 1994-ѳд восянь сѳйѳ зѳв зѳля уджалѳма Коми республикаса культура да национальнѳй политика министерство бердын котыртѳм термино-орфографическѳй комис-сияын, вѳлѳма тайѳ комиссияса веськѳдлысьѳс вежысьѳн.

Люция Михайловна Безносикова аслас уджъясѳн пыртѳ коми кыв туялѳмѳ ыджыд да колана пай, найѳс вылѳ донъялѳма миян Коми республикаын, Россияса да суйѳрса пыдди пуктана финно-угроведъясѳн.

Люция Михайловна нималана туялысь, сѳйѳ наука юкѳнын Коми республикаса заслуженнѳй деятель (1994), Уджын ветеран (1987), сылѳн вель уна быдсикас грамота, куимысь вѳвлѳма гос-премия лауреатѳн (1998, 2001, 2003); 2004-ѳд восянь – финн-йѳгра котырын суйѳрсайса член.

Уджѳртъяс сѳлѳмсянь чолѳмалѳны Люция Михайловнаѳс чу-жан лунѳн, сиѳны кузь нѳм да бур шуд!

**«Тартуын олöмыс, босьтöм тöдöмлуныс да кужанлуныс  
лои водзö уджын да олöмын зумыд мыджöд, аслысыяма  
дорйöг...»: Е. А. Цыпановлы 60 арöс тыригкежлö**

**«Жизнь в Тарту, приобретенные знания и навыки стали  
прочной основой, своеобразной защитой  
в дальнейшей работе и в жизни...»: к 60-летию  
со дня рождения Е. А. Цыпанова**

*Статья подготовлена к юбилейной дате коми учёного-лингвиста, доктора филологических наук, специалиста в области морфологии коми глагола, лексикологии, неологии, социолингвистики и стилистики коми языка Евгения Александровича Цыпанова, внесшего большой вклад в развитие коми языка и культуры, в составлении словариков и учебных пособий по коми и другим финно-угорским языкам.*

**Ключевые слова:** коми языковед, научные взгляды, научные труды, вклад в коми языкознание, творческий путь.

2020-öд вося лöддза-номъя тöлысь 15-öд лунö тшупöда пас Евгений Александрович Цыпановлөн. Е. А. Цыпанов – фин-угор да перым кывтуялöмын нималана туялысь, филология доктор, доцент, Россияса наукаяс академияын Урал юкöнысь Коми туялан шöринлөн Кыв, литература да история институтса директорöс туялöм овмöсын вежысь.

Е. А. Цыпанов чужлöма 1960-öд вося лöддза-номъя тöлысь 15-öд лунö Коми АССР Сыктыв районса Визин сиктын. 1977-öд воö Визин шöр школа помалöм бöрын дзик пыр жö пырöма велöдчыны Сыктывкар канму университетса историко-филологическöй факультетö, кодöс гöрд дипломөн помалöма 1982-öд воын. Нималана туялысь филология доктор А. К. Микушев веськөдлöм улын Е. А. Цыпанов гижис да дорйис коми фольклор кыв йылысь диплом уджсö. Студенталигөн на том морт петкөдлис асьсö толка-сяма

да вежѳра туялысьѳн, тайѳ тыдовтчис и сылѳн уджсикас бѳрийѳмын. Вуз бѳрын том специалист мѳвпыштїс видлыны ассьыс вынъяссѳ туясьѳмын, наукаын. Тартуса канму университетын (ЭССР / Эстония) пыран экзаменъяс бура сдайтѳм бѳрын заводитѳма велѳдчыны «Фин-угор кывъяс» специальносът серти очнѳй аспирантураын. Сѳнї сылы мѳйвиис велѳдчыны да гижны ассьыс наука подула уджсѳ, диссертациясѳ финно-угроведениеын паськыда тѳдса да нималана академик, профессор Пауль Аристѳ веськѳдлѳм улын, кодї пунктїс ыджыд пай Коми муысь том аспирантѳс, кызд кывтуялысь специалистѳс, быдтѳм-сѳвмѳдѳмын. Аспиранталан куим воыд лѳбыштїсны зѳв ѳдїѳ, 1985-ѳд воын Е. А. Цыпанов помалѳма аспирантураын велѳдчѳмсѳ. 1986-ѳд вося тѳвшѳр тѳлысь 27-ѳд лунсянь том туялысьлѳн творчествоа туйыс йитчѳма СССР НА-са Коми филиаллѳн Кыв, литература да история институткѳд (ѳнїя Россияса наукаяс академияын Урал юкѳнысь Коми туялан шѳринлѳн Кыв, литература да история институт). Танї сїѳѳ вочасѳн кыпѳдїс ассьыс наука тшупѳдсѳ: заводитїс зїльны ичѳт научнѳй сотрудник должносътын, та бѳрын 1989-ѳд восянь уджалѳма научнѳй сотрудникѳн, 1991-ѳд восянь – ыджыд научнѳй сотрудникѳн, 2003-ѳд восянь – нуѳдысь (ведушѳй) научнѳй сотрудникѳн. 2007-2011-ѳд воясѳ веськѳдлѳма Институтса кыв секторѳн. ѳнї сїѳѳ уджалѳ-зїльѳ Кыв, литература да история институтса директорѳс туялѳм овмѳсын вежысьѳн.

1987-ѳд воын Тарту университетса Диссертационнѳй сѳвет бердын Е. А. Цыпанов дорїѳма «Морфология причастий в коми языке» тема вылѳ кандидат ним босътѳм могысь диссертациясѳ. Дас вит во мысти туялысь дасътѳма нин мѳд подула ыджыд удж – «Грамматические категории глагола в коми языке» нима диссертация, кодѳс 2003-ѳд воын Мари канму университетын (Йошкар-Ола кар, Марий-Эл) дорїѳма филология докторлысь учѳнѳй тшупѳд босътѳм могысь. Тайѳ гырысь да зумыда подулалѳмѳн туялан уджын медводдзаясь перым кывтуялѳмын вѳлї гижѳма коми (мукѳд перым кывъяс ѳткодялѳмѳн тшѳтш) кадакыв категорияслысь история кадѳн вежсян аслыспѳлѳслунъяс йылысь. Грамматика семантикаѳ да синтаксиса дистрибуцияѳ пырѳдчѳмѳн докторант Е. А. Цыпанов пыдїа да быд боксянь донъялїс-гижис коми кывїын

кадакыв уна пертасён вѳдитчѳмсѳ. Диссертация кыкнан уджсѳ ѳна вылѳ донъялисны фин-угор кывтуялысьяс.

Евгений Александровичлѳн туялан интересьясыс зѳв паськыдѳсь. Сийѳ шыѳдчѳ морфологияыс юалѳмьяс дорѳ, медводз коми кывйын кадакыв семантика да синтаксис дорѳ, гижѳда кыв лексика дорѳ. Вель уна уджын тыдовтчѳны сылѳн шыѳдчѳмьяс и неология, социо- да этнолингвистика туялѳмьяс дорѳ. Водзмѳстчѳ сийѳ и тематическѳй кывворьяс да коми кывйыс велѳдчан небѳгьяс дасьтѳмын.

Став йѳзѳдѳмторйыс, мый петѳма Е. А. Цыпанов перѳ улысь, артавсѳ 400 сайѳ гижѳдын, тайѳ и туялан, и научно-популярнѳй, и велѳдан-методикаа уджьяс, кодьясѳс йѳзѳдѳма аймуса да суйѳрсайса петасьясын. На лыдын монография чукѳр: «Ашѳр кывсикасьяс коми кывйын» (Сыктывкар, 1992, Г. В. Федюневакѳд ѳттшѳтш), «Причастие в коми языке: история, семантика, дистрибуция» (Екатеринбург, 1997), «Коми гижан культура панысьяс» (Сыктывкар, 2002, И. А. Плосковкѳд ѳттшѳтш), «Грамматические категории глагола в коми языке» (Сыктывкар, 2005). Евгений Александровичлысь унакодь гижѳд пыртѳма «Коми язык. Энциклопедия / отв. ред. Г. В. Федюнева» (М., 1998) уджѳертьяскѳд ѳтласа уджѳ. Сылѳн гижѳдьяс пѳвстын коми кыв грамматика йылысь, кыв история да ѳнѳя кадѳ сылѳн бергалѳм йылысь, а сѳдзжѳ фин-угор кывтуялан мытшѳдьяс йылысь статтяс.

Ыджыд пай Е. А. Цыпановлѳн «ѳнѳя коми кыв. Морфология / Г. В. Федюнева кипод улын» (Сыктывкар, 2000) гырысь да подула удж, коми кывйыс академическѳй грамматика аслас уджѳертьяскѳд дасьтѳмын, кытчѳ вѳлѳ пыртѳма коми кывйын кадакыв йылысь сылысь ыджыдкодь юкѳн. Йѳзѳдѳма «Научные доклады» серияѳ пырѳм унакодь препринт, тематическѳй кывкудьяс, а сѳдзжѳ «Выль коми кыввор. 1, 2 петас» (Сыктывкар, 1997; 1999, Л. М. Безносиковакѳд ѳттшѳтш).

Туялан удж ѳз торк ѳтпырйѳ пырѳдчыны и велѳдысь уджѳ. Уна во чѳж Сыктывкарса, Йѳгра да Тартуса университетьясын Е. А. Цыпанов лыддьывлѳма студентьяслы коми кывйын кадакыв грамматика да семантика мытшѳдьяс серти, а сѳдзжѳ фин-угор кывьяс ѳткодялан грамматика серти спецкурсьяс. Сыктывкарса

университетын мыйвиис тшөтш веськөдлыны курсывса да диплом уджясөн, дасьтис коми кывйысь филологиясөс. Вузын велөдчысь студентясөс да Коми республикаса Юралысь бердын Коми республикаса искусствояс гимназияын ныв-зонмөс велөдс фин да коми кывйө. Велөдлөма и фин-угор кывьясө пырөдчысь суйөрсайса студентясөс коми кывйө, кык во уджавлөма Фин муын Хельсинки да Турку вылыс тшупөда велөдчаніньясын.

Ыджыд пай Е. А. Цыпановлөн республикаса вылыс да шөр специальной велөдчаніньясын студентяслы велөдан-методикаа литература дасьтөмын. Сылөн гижөма да йөзөдөма коми кызд абу чужан кывйө велөдан некымын небөг, кодьясөс гижысыс пыр вильмөдө-паскөдө, вайөдө сэтчө содтөд грамматика да серпаса материал. Велөдан пособиеса пөвстын: «Коми кыв: самоучитель коми языка» (Сыктывкар, 1992), «Рөмпөштан» (Сыктывкар, 1999, Л. А. Моторина да Ж. Г. Сизевакөд өттшөтш), «Видза олан!» (Сыктывкар, 2007), «Сёрнитыштам, ёртөй!» (Сыктывкар, 2018). Фин-угор кывйө специализируйтчысь студентяслы Е. А. Цыпановөн дасьтөма да йөзөдөма «Финно-угорские языки: сравнительный обзор» (Сыктывкар, 2009, 2010), «Перым-коми гижөд кыв» (Сыктывкар, 1999), «Велөдам суоми кыв» (Сыктывкар, 2018) велөдчан небөгьяс, а сіджө «Удмурт кыввор да лыддянкуд» (Сыктывкар, 2007). Найө ёна отсалөны студентяслы подув курсьяс велөдгөн да наука быд пөлөс удж гижигөн. Велөдан небөгьясөн вермасны вөдитчыны и шөр школаын велөдысыя.

Е.А. Цыпанов веськөдлөм улын вөли дасьтөма да дорйөма нель кандидатской диссертация (В. В. Понарядов, С. А. Сажина, Л. А. Андреева, О. И. Некрасова), көні туялөма фин-угор кывья войтыр кывьясын да сёрнисикасыясын грамматика юалөмьяс. Сылөн велөдчысыя зильөны наука шөриньясын да вылыс тшупөда велөдчаніньясын, водзө ашөра пырөдчөны фин-угор кывтуялан мытшөдьясө, петкөдчөны быд тшупөда наука форумьясын, йөзөдчөны вылыс тшупөда наука изданиеясын. Найө сьөлөмсянь атгьбалөны ассыныс велөдысь-туйдөдысьсө, коді кужис восьтыны наын туялысьлысь енбисө, веськөдс колана туйө, сөвмөдс туялан сямсө.

Евгений Александрович пыр зильө петкөдчыны аслас виль шедөдөмторьяснас быдсяма научной мероприятияясын: междуна-

родной конгрессьясын, финно-угроведениеысь россияса да суйорсайса конференциясын, регионьяскостса да республика тшупода научно-практической конференциясын, симпозиумьясын, форумьясын, съездьясын. Эст муын наука тодчана журнальясын Е. А. Цыпанов редколлегияса член («Linguistica Uralica») (Таллинн) да «Lähivõrdluslusi Lähivertailuja» (Таллинн) орчодан кывтуялөмысь серия научной издание). Сийо сиджэ Фин-угор котырын (Финляндия) суйорсайса член, финно-угроведьяслон конгрессьясын Международной комитетса член.

Туялысь тшөкыда юксё аслас тодомлуньясон уджёртъяскөд, велөдчысьяскөд да накөд, кодөс сёлөмон кыскө унджык тодмавны коми кыв йылысь. Öня кадө коми кывлөн бергалөм да сөвмөм йылысь вель тшөкыда сийо сёрнитливлө республикаса радио да телевидениеын, йөзөдчө «Коми му» газетын. Кутө топыд йитөд «Коми гор» радиоса журналистъяскөд, кодъяскөд вөлі дасьтома коми кывлөн озырлун да культура йылысь «Ва-коми» радиоуджтас отчукөр. Туялысь бура тодө откымын мукөд фин-угор кыв, тайо отсалө сылы пидисянь пырөдчыны вуджөдчан уджө да дасьтыны мөд кывйысь комио наука, серпаса да фольклор текст вуджөдөмыас. Бөрья кадө сылысь ыджыд шедөдөмторйөн поэзо лыддыны Льюис Керролллысь «Алисакод Шемөсмуын лоөмторьяс» («Алиса в Стране Чудес») англия кывйысь челядылы классика гижөд комио вуджөдөм да йөзөдөм (Evertyre (Шотландия) издательствоын торья небөгөн да «Йёлөгга» газет петасьясын торья юкөнъясон).

Е. А. Цыпанов пырөдчис да ёна зильө Коми республикаса Национальной политика министерство бердын котыртөм Терминографической комиссиялөн уджын. Комиссия чукөртчөмыас дырйи видлалөны сийо либө мөд йөз котырын коми кывйөн вөдитчөмын медколана мытшөдыас, а сиджэ экономика, политика, официально-делөвой да мукөд терминьяс вуджөдчан юалөмыас, иннимьяс инасө вайөдөм мытшөдыас да мукөдтор. Евгений Александрович вөзийөм серти вөлі йөзөдөма комиссиялөн торья юөр гижөдыас, «Выль коми кыввор» (Л. М. Безносиковакод өттшөтш). Некымын во чөж Е. А. Цыпанов веськөдліс Коми му туялан котырөн (Общество изучения Коми края).

Россияса наукаяс академияын Урал юкӧнысь Коми туялан шӧринлӧн Кыв, литература да история институтса уджӧртъяс пыдди пуктӧны Евгений Александровичӧс да вылӧ донъялӧны сылысь уджӧ. Бур уджысь сійӧс пасйины республикаса да федеральной тшупӧда уна наградаӧн. Е. А. Цыпанов наука юкӧнын Коми республикаса госпремия лауреат (1999 во), велӧдан юкӧнын Коми республика веськӧдлан котырсянь премия лауреат (2004 во), 2010-ӧд воын сылы сетӧмны «Заслуженный работник Республики Коми» ним, а 2014-ӧд воын нимӧдісны «За безупречную службу Республике Коми» пасӧн.

Уджӧртъяс, велӧдчысяс, матысаяс сьӧлӧмсянь чолӧмалӧны Евгений Александровичӧс гӧгрӧс тшупӧда пасӧн, сиӧны сылы бур дзоньвидзалун, творчества уджын выль вермӧмъяс, став кӧсйӧм збыльмӧм. Кузь нэм да бур шуд!



# ДОНЪЯЛАНКЫВ

## РЕЦЕНЗИИ

УДК 398.2 (=511.132)

*А. Н. Рассыхаев*

### **Перым коми абу мойдана прозаа выль небӧг йылысь**

#### **О новом издании по коми-пермяцкой сказочной прозе**

*В работе дана оценка изданной в 2020 г. книги «Материалы по коми-пермяцкой демонологии». Отмечен вклад пермских исследователей в изучение и публикацию аутентичных текстов по современной устной сказочной прозе коми-пермяков.*

**Ключевые слова:** коми-пермяцкий фольклор, устная сказочная проза, былички, устные рассказы, демонология.

Дзик на неважӧн Перым карын вӧлі йӧзӧдӧма перым-коми фольклор серти выль небӧг – «Материалы по коми-пермяцкой демонологии». Сійӧс дасьтӧмаӧсь ӧтпырйӧ некымын морт, кодъяс уджалӧны Перым канмуса национальной туясян университетын. Тайӧ перым-коми кыв туялысьяс А. В. Кротова-Гарина да А. С. Лобанова, роч сёрнисикасьяс туялысь И. И. Русинова, йӧзкостса оласног туялысьяс Ю. А. Шкураток да С. Ю. Королёва. Сёрнисикасьяс да йӧзкостса оласног туялысьяслӧн ӧтувъя уджыс гӧгӧрвоӧдӧ, мыйла небӧгыслӧн буретш татшӧм аслысикас тэчасыс да нимыс.

Кӧть и шуӧма уджсӧ монографияӧн, збыльысь кӧ – тайӧ ӧнія кадся перымса коми устной сказочной прозаа чукӧр, кӧні эм туялан юкӧн перым кыв сикасьяс да мифологияысь, некымын сикас указатель (мотивьяслӧн, иннимьяслӧн) да кывкуд (мифология персонажьяслӧн, ас нимьяслӧн да формулаяслӧн, сёрнисикаса торьякывьяслӧн), информантъяслӧн лыддьӧг.

Уджас пыртöма абу мойдана прозаысь 115 текст, кодъясöс вöлі гижöма фольклор практикаяс да экспедицияс дырйи 2016–2019-öд воясö Перым-Коми кытшса Гайна, Кöч, Кöс, Кудымкар да Юсьва районъясын. Татчöс олысьяс сёрнитöны перым-коми кывлön кудымкар-иньва, кöч да кöс-кама сёрнисикасьясöн.

Небöгас фольклор текстъяссö сетöма перым-комиöн да роч кыв вылö вуджöдöмön. Кыккывъя сборникъясыс Рочмуын да и суйöр сайын важöн нин лоины нормаön. Тани позьö казтыштны XIX-öд да XX-öд нэмся суйöрсайса кыв туялысьясöс, кодьяс зилисны фин-йöгра войтырсянь гижöм текстъяс вуджöдны да йöзöдны мукöд кыв вылын – Давид Фокош Фукс, Юрьё Йосеппи Видеманн, Тойво Эмиль Утила, Пауль Аристэ и мукöд. Татшöм ногön ичöt лыда вужвойтырлысь традицияön вермöны тöдмасьны унджык морт.

«Материалы...» небöгын текстъяссö сетöма транскрипцияын да роч вылö вуджöдöмön, а сідзкö наöн вермасны вöдитчыны унджык кыв туялысь, кодьяс уджалöны фин-йöгра нырвизынь: позьö туявны и диалектлысь аслыспöлöслунсö, и кывлысь öнйя кадея олöмсö, сы вöсна мый информантъяслön сёрниыс петкöдлö кывйын талунъя вежсьöмъяссö.

Выль небöг дасьтысьяс стöча пасйöмаöсь, мый перым-коми фольклорысь йöзöдöм уджыс зэв этша. Такöд öти кывйö воигön позьö шуны, мый тайö абу сöмын налön мытшöдыс. И комияслön кутіс тыдовтчыны, мый фольклорысь пыр этшаджык удж петö. Та кындзи, небöг лэдзанинъяс водзмöстчöмön фольклор текстъяс шыльöдöны-мольöдöны коми кывлön литературной нормаяс серти. Татшöм ногön вошö оз сöмын сёрнисикаслön аслыспöлöслуныс, но и фольклор гижöдлön научной тöдчанлуныс.

Тайöс тöд вылын кутігön позьö шуны, мый перым-коми демонологияысь небöг, кытчö пыртöма аутентичной текстъяс, пунктö тöдчана пай наукаö. Фольклор гижöдыяс öдйö йöзöдöм – тайö тшöтш зэв колана да ас кадея воськов, мыйысь сöмын позьö ошкыны перым туялысьясöс.

Небöгö пыртöма сöмын мифология персонажъяс йылысь вись-талöмъяс, кодьяс артмöдöны сідз шусяна демонология проза. Став персонажсö юкöма кык ыджыд чукöр вылö. Öтарас пырöны быд сикас локусьясысь духъяс (керка, йөр, ва, вөр, ыб и с. в.), мөдарас –

аслыссикас тӧдӧмлунъяса йӧз, кодъяс кужӧм-сямнас торъялӧны мукӧдсыяс.

Медводз небӧгас пуктӧма керкаса видзысь (перым-коми – «домовӧй», «домовик», «суседку»), керка-гӧгӧрса олысяс (перым-комиӧн – «картаись», «банник», «банщик», «баня-бабушка», «баня чуд», «гуменник») йылысь устнӧй висетьяс, а сэсся – керкасянь ылыстчӧмӧн вайӧдӧма мукӧд локусын олысясӧс: васа (перым комиӧн – «ваись», «ваись кулюк», «вакулӧнок», «вакуль»), вӧрса («вӧрись», «вӧрдядь», «вӧровӧй», «лешак», «лешачика», «лешӧй», «ыджыт»), ыбса олыся (перым-комиӧн – «вуншӧрика»). Эмӧсь перым-коми демонологияын и мукӧд сикас дух, налӧн ӧтувья нимьяс («бес», «куль», «нечись», «чомӧр», «чуд»). А кывзысьтӧм челядьӧс повзӧдлӧны «боболь’ӧн», «калян’ӧн». Демонология прозаӧ небӧг лӧсьӧдысьяс пыртӧмаӧсь сідзжӧ тӧдысьяс, кулӧмаяс йылысь фольклор сяма висетьяс.

Весиг нимьяссӧ вайӧдӧгӧн казялам, мый эмӧсь торъялӧмьяс перымса-коми да коми (зыряна) фольклор костын. Шуам, перымса комияслы абу нин тӧдса «шева» кыв; сы пыдди вӧдитчӧны рочысь пырӧм «икӧта» кывӧн.

Фольклор туялӧмьяс петкӧдлӧны, мый кӧть и ӧнія кадся абу мойдана устнӧй проза тема боксянь ӧтарӧ паськалӧ, но демонология проза вежласьӧ этша. Тайӧс позьӧ казявны «Материалы по коми-пермяцкой демонологии» небӧг лыддигӧн. Нӧшта ӧти кывкӧртӧдӧ позьӧ воӧдчыны выль небӧгӧн тӧдмасигӧн: быдсикас духьясӧ йӧзкостса эскӧмьяс век на ловьяӧсь перымса комияс пӧвстын. Зэв аслыспӧлӧсӧн лӧӧ 91-ӧд номер улын текст, кӧнӧ вайӧдӧма туялысьлӧн сӧрни шеваа нывбабакӧд да шевакӧд, кодӧ пукалӧ морт пытшкас да висьтасьӧ дзик мӧд гӧлӧсӧн. И танӧ дзик пыр жӧ окота казьтыштны ӧти лӧбмтор, мый вӧлӧ 2008-ӧд воын Перым-коми кытпша Юсьва районьсӧ Карпов (рочӧн – Архангельское) сиктын. Сэтчӧ ми ветлӧм Коми республикаса Юралысь бердса Искусствояс гимназиясь велӧдысьяскӧд да велӧдчысьяскӧд «Ёртакар» этнокультурнӧй экспедицияӧ (та йылысь: [1]). Гимназистьяс сэсся тайӧ чукӧртӧм материал подулас гижисны туясян уджыяс да петкӧдчылісны наӧн конференциясын (мукӧд уджыс вӧлӧ йӧздӧма, шуам, [2]). Ӑти рытӧ миянӧс, морт кӧкъямысӧс, нуӧдісны ӧткӧн олысь пӧрысь нывбаба дорӧ. Сылы паньд пызан сайӧ пуксис еджгов юрсиа

гимназистка да гижалис тетрадьо сёрнисо. Ми варовитім комиён, откымын перым-коми кыв содталомён, а мянлы сійо вочавидзис ас ногыс. Кутшомкө кадö нывбаба кутчысис кинас горшас да котөрөн петис одзос сайо посводзö. Пырис да водзö сёрнисö нуöдiм. А сэсся нем виччысьтöг нывбабаыд еджыд юрсиа ныв вылö видзöдöмөн кугис сёрнитны дзик мöд пöлöс гөлöсөн: «Ой пö, кутшöм тэ мича! Менö пö шуöны Алёнушкаөн». И сöмын сэки ме гөгөрвои, мый мян водзын сёрнитö шева, а оз ачыс нывбабаыс. Тöда вöли туясян уджъясысь, мый татшöм здукъясас шеваа нывбабаыд вермас воштыны садьсö, та вöсна öдйö вешти сёрнисö мöд тема вылö, медым мортыскöд эз ло некутшöм нелючки. Эг нин кутöй мудзтöдны нывбабатö, вöзйи öдйöджык мунны сы дорысь, и сöмын ывлаас висьталi гимназияса велöдысьясыслы, мый тайö вöли шева сёрнитö. Со öд кызди овлö! Мистика! Эскöй та бöрын көть эн, мый шева да шеваа морт вöли, эм, гашкö и, лоас на. Кытчöдз ас синмөн тайöс ог аддзылöй, век кутам шуны, мый тайö сöмын мифология, а абу мян гөгöрса олöм.

Зэв бур, мый небöгас пасйöма ловья сёрни сетöм да роч кыв вылö текстъяс вуджöдан принципъяс. Татшöм гөгөрвоöдöмъясыс оз тырмыны мукöд фольклор чукöрьясын, и тайö оз сет тырвийö позянлун аддзыны, кутшöм вежсьöмъяс туялысьяс пыртöмаöсь текстъясас. Öтисторйын сöмын оз позь öти кывйö воны небöг дасьтысьяскöд: абу веськыд сёрни зильöмаöсь сетны веськыд сёрниөн. Тадзи тшöтш вошö йöзкост сёрни колоритыс.

Колö эськö бур нога матыстчыны да шуны тайö небöгсö фольклор текстъяс чукөрөн (быличкаясыс вевтыртöны туясьöм весьтас), а оз öтувъя монографияөн. Сэки эськö и нимсö позис вежны да шуны «Перымса коми устнöй абу мойдана (либö демонология) проза: 2016–2019-öд воясса гижöдъяс серти».

Колö пасйыны, мый небöгсö лöсьöдöма вылыс тшупöдын, бура дасьтöма: бöрйöма колана ногөн текстъяссö, вуджöдöма роч кыв вылö, шыльöдöма бура лыддьöм вылö.

Нöшта колö тöдчöдны, мый небöгын индöм районъясыс меным тöдсаöсь. Некумын во чöж волi Искусствояс гимназияса велöдысь да велöдчысьяскöд (2008, 2009 да 2011 воясса гожöмъясö) да чукöргi эг этша фольклор материал. Кутшöмсюрö пасйöдъяс пы-

равлісны аслам туялан уджъясö. Жаль, мый эг на вермы матыстчыны тайö гижöмъяс дорас да дасьтыны көть нин сборник сяма.

\*\*\*

1. Зварич Л. Я. Организация учебно-исследовательской работы по фольклору в образовательном пространстве Гимназии искусств при Главе Республики Коми // Духовная культура финно-угорских народов России : материалы Всерос. науч. конф. к 80-летию А. К. Микушева (1–3 ноября 2006 г., г. Сыктывкар) / отв. ред. Т. С. Канева. Сыктывкар, 2007. С. 44–46.

2. Ложкина Е. С., Рассыхаев А. Н. Коми-пермяцкий обряд «черешлан» в косинской и кочевской локальной традициях // Известия Общества изучения Коми края. Сыктывкар, 2014. Вып. 14. С. 103–109.

## **Авторъяс йылысь**

### **Сведения об авторах**

**Баженова Ольга Николаевна** – Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетын коми филология, финно-угроведение да регионоведение кафедраса велӧдысь, пырӧ Россияса гижысь котырӧ. Преподаватель кафедры коми филологии, финно-угроведения и регионоведения Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина, член Союза писателей России.

**Ельцова Елена Власовна** – филология кандидат, Коми наука шӧринса литература юкӧнын научной сотрудник. Канд. филол. наук, научный сотрудник сектора литературоведения ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Коровина Надежда Степановна** – филология кандидат, Коми наука шӧринса фольклор юкӧнын старшой научной сотрудник. Канд. филол. наук, с.н.с. ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН.

**Королева Юлия Владимировна** – Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетса аспирант. Аспирант Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина.

**Лимерова Валентина Александровна** – педагогика кандидат, Коми наука шӧринса литература юкӧнын старшой научной сотрудник. Канд. пед. наук, с.н.с. ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН.

**Лобанова Алевтина Степановна** – филология кандидат, Перым гуманитарно-педагогической канму университетса доцент. Кандидат филологических наук, доцент Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета.

**Мусанов Алексей Геннадьевич** – филология кандидат, Коми наука шӧринса кыв юкӧнӧн веськӧдлысь. Канд. филол. наук, с. н. с., заведующий сектором языка ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Некрасова Ольга Ивановна** – филология кандидат, Коми наука шӧринса кыв юкӧнын научной сотрудник. Канд. филол. наук, научный сотрудник сектора языка ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Остапова Елена Васильевна** – филология кандидат, Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетын коми филология, финно-угроведение да регионоведение кафедраса доцент. Канд. филол. наук, доцент кафедры коми филологии, финно-угроведения и регионоведения Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина.

**Попова Римма Павловна** – филология кандидат, доцент, Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетын коми филология, финно-угроведение да регионоведение кафедраӊн веськӊдлысь. Канд. филол. наук, доцент, заведующий кафедрой коми филологии, финно-угроведения и регионоведения Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина.

**Пунегова Галина Васильевна** – филология кандидат, Коми наука шӊринса кыв юкӊнын старшӊй научнӊй сотрудник. Канд. филол. наук, с. н. с. сектора языка ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Рассыхаев Алексей Николаевич** – филология кандидат, Коми наука шӊринса фольклор юкӊнын старшӊй научнӊй сотрудник. Канд. филол. наук, с. н. с. сектора фольклора ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Степанов Вячеслав Андроникович** – «Коми Республикаса войтырлӊн ӊртасян керка» КР АКУ-са Кыв технология сӊвмӊдан шӊринса шӊр специалист. Главный специалист Центра инновационных языковых технологий ГАУ РК «Дом дружбы народов Республики Коми»

**Сурнина Лидия Егоровна** – филология кандидат, Коми наука шӊринса литература юкӊнын научнӊй сотрудник. Канд. филол. наук, научный сотрудник сектора литературоведения ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Федина Марина Серафимовна** – филология кандидат, доцент, «Коми Республикаса войтырлӊн ӊртасян керка» КР АКУ-са Кыв технология сӊвмӊдан шӊринӊн веськӊдлысь, РНА-са В. П. Иванников нима системнӊй программирование институтын с.н.с. Кандидат филологических наук, доцент, руководитель Центра инновационных языковых технологий ГАУ РК «Дом дружбы народов Республики Коми», с.н.с. Института системного программирования им. В. П. Иванникова РАН.

**Цыпанов Евгений Александрович** – филология доктор, доцент, РНА-са Урал юкӊнысь Коми туялан шӊринлӊн Кыв, литература да история институтса директорӊс туялӊм овмӊсын вежысь. Доктор филол. наук, заместитель директора по научной работе, заведующий отделом языка, литературы и фольклора ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

**Шахова Мария Михайловна** – 2020-ӊд воӊ Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университет помалысь. Выпускница Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина 2020 г.

*Научное издание*

**КОМИ ФИЛОЛОГИЯ**

*Научно-образовательный журнал*

Выпуск 2

Редактор *Е. М. Насирова*  
Верстка и компьютерный макет *А. А. Ергаковой*  
Корректор *Р. П. Попова*  
Выпускающий редактор *Л. Н. Руденко*

Подписано в печать 03.11.2020. Дата выхода в свет 17.11.2020.  
Печать ризографическая. Гарнитура Times New Roman.  
Бумага офсетная. Формат 70х108/16.  
Усл. п. л. 8,4.  
Заказ № 132. Тираж 150 экз.

Издательский центр СГУ им. Питирима Сорокина  
167982. Сыктывкар, ул. Коммунистическая, 23Б  
Тел. (8212)390-472, 390-473.  
E-mail: [ipo@syktsu.ru](mailto:ipo@syktsu.ru)  
<http://www.syktsu.ru/>